

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 为何上大学(why Go To College) 000001

2. 为何上大学(why Go To College) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为何上大学(Why Go to College)

第1/2页

[waɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ?
Why Go to College ?
为什么 去 到 大学 ?

为什么要上大学？

[baɪ] ['ælis] ['fri:mən] ['pɑ:mə(r)]
by Alice Freeman Palmer
经过 爱丽丝 弗里曼 帕尔默

作者：爱丽丝·弗里曼·帕尔默

[baɪ] ['ælis] ['fri:mən] ['pɑ:mə(r)]
BY ALICE FREEMAN PALMER
经过 爱丽丝 弗里曼 帕尔默

作者：爱丽丝·弗里曼·帕尔默

['fɔ:məli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['welzli] ['kɒlɪdʒ]
Formerly President of Wellesley College
以前 总统 的 韦尔斯利 大学

前韦尔斯利学院院长

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] ['kɒlɪdʒ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] ['evri]
To a largely increasing number of young girls college doors are opening every
到 一个 很大程度上 增加 数字 的 年轻的 女孩们 大学 门 是 开幕 每一个
[jiə(r)] .
year .
年 .

每年都有越来越多的年轻女孩有机会进入大学。

['evri] [jiə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [huː] [fi:l] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Every year adds to the number of men who feel as a friend of mine ,
每一个 年 添加 到 这 数字 的 男人 WHO 感觉 作为 一个 朋友 的 矿 ,
每年都有越来越多的男性朋友视我为挚友。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
a successful lawyer in a great city ,
一个 成功的 律师 在 一个 伟大的 城市 ,

一位在繁华大都市取得成功的律师

[felt] [wen] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [sed] ,
felt when in talking of the future of his four little children he said ,
毛毡 什么时候 在 说 的 这 未来 的 他的 四 小的 孩子们 他 说 ,
在谈到他四个年幼孩子的未来时，他表达了自己的感受：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['sɪəriəs] ,
"
" **For the two boys it is not so serious ,**
" 为了 这 二 男孩们 它 是 不是 所以 严肃的 ,

对这两个男孩来说，这倒不是什么大事。

[bʌt; bət][aɪ][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ][ænd; ænd] [liːv] [maɪ] [d'ɔːtəz] ['əʊnli][ə; eɪ][bæŋk]
but I lie down at night afraid to die and leave my daughters only a bank
但 我 说谎 向下 在 夜晚 害怕的 到 死 和 离开 我的 女儿们 仅有的 一个 银行
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

但我夜里躺下时，害怕死去后只给女儿们留下一个银行账户。

" [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [tu:] ,
" Year by year , too ,
" 年 经过 年 , 也 ,

“年复一年，也是如此。”

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [ˈti:tʃɪŋ] [ˈmʌðəz] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli]
the experiences of life are teaching mothers that happiness does not necessarily
这 经历 的 生活 是 教学 母亲们 那 幸福 做 不是 一定
[kʌm] [tu;; tə][ðeə(r)] [dˈɔ:təz] [wen] [əˈkaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][bæŋks][ɑ:(r); ə(r)] [saʊnd] ,
come to their daughters when accounts are large and banks are sound ,
来 到 他们的 女儿们 什么时候 账户 是 大的 和 银行 是 声音 ,

生活经验告诉母亲们，女儿们拥有丰厚的存款和稳健的财务状况并不一定会带来幸福。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ðeɪ] [teɪk] [ɡreɪv] [rɪskz] [wen] [ðeɪ] [trʌst] [ˈevriθɪŋ] [tu;; tə]
but that on the contrary they take grave risks when they trust everything to
但 那 在 这 相反 他们 拿 严重 风险 什么时候 他们 相信 一切 到
[əˈkju:mjələɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] .
accumulated wealth and the chance of a happy marriage .
积累 财富 和 这 机会 的 一个 快乐的 婚姻 .

但恰恰相反，当他们把一切都寄托于积累的财富和幸福婚姻的机遇上时，他们就承担了严重的风险。

[ˈaʊə(r)] [əˈmerɪkən] [ɡɜ:lz] [ðəmˈselvz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði] [ˈstɪmjələs] ,
Our American girls themselves are becoming aware that they need the stimulus ,
我们的 美国人 女孩们 他们自己 是 成为 意识到的 那 他们 需要 这 刺激 ,
[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] ,
the discipline ,
这 纪律 ,

美国女孩们自己也开始意识到她们需要刺激和纪律。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] ,
the knowledge , the interests of the college in addition to the school ,
这 知识 , 这 兴趣 的 这 大学 在 添加 到 这 学校 ,

除了学校之外，还包括学院的知识 and 兴趣。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][prɪˈpeə(r)] [ðəmˈselvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈsɜ:vɪsəb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .
if they are to prepare themselves for the most serviceable lives .
如果 他们 是 到 准备 他们自己 为了 这 最多 可用 生活 .

如果他们要为过上最有意义的生活做好准备的话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈpeərənts] [hu:] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
But there are still parents who say , " There is no need that my daughter should
但 那里 是 仍然 父母 WHO 说 , " 那里 是 不 需要 那 我的 女儿 应该
[ti:tʃ] ;
teach ;
教 ;

但仍有一些家长说：“我的女儿没有必要去教书；

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃɪ][ɡəʊ][tu;; tə] [ˈkɒlɪdʒ] ?
then why should she go to college ?
然后 为什么 应该 她 去 到 大学 ?

那她为什么要上大学？

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [ɪnˈʃʊərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɜ:l] ,
" I will not reply that college training is a life insurance for a girl ,
" 我 将要 不是 回复 那 大学 训练 是 一个 生活 保险 为了 一个 女孩 ,

我不会回答说大学教育对女孩来说是一种人生保障。

[ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈdɪsəplɪnd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself]
a pledge that she possesses the disciplined ability to earn a living for herself
一个 保证 那 她 拥有 这 纪律严明的 能力 到 赚 一个 活的 为了 她自己
[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ,
and others in case of need ,
和 其他的 在 案件 的 需要 ,
她承诺具备自律的能力，能够在必要时养活自己 and 他人。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevri] [gɜːl] ,
for I prefer to insist on the importance of giving every girl ,
为了 我 更喜欢 到 坚持 在 这 重要性 的 给予 每一个 女孩 ,
因为我更愿意强调给予每个女孩的重要性，
[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
no matter what her present circumstances ,
不 事情 什么 她 展示 情况 ,
无论她目前的处境如何，

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ˈrendə(r)][səˈsaɪəti] [ˈsɜːvɪs] ,
a special training in some one thing by which she can render society service ,
一个 特别的 训练 在 一些 一 事物 经过 哪个 她 能 使成为 社会 服务 ,
她接受过某项特殊训练，可以通过这项训练为社会服务。

[nɒt] [ˈæmətə(r)] [bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][ˈekspɜːt] [sɔːt] ,
not amateur but of an expert sort ,
不是 业余 但 的 一个 专家 种类 ,
并非业余人士，而是专家级人物。

[ænd; ənd] [ˈsɜːvɪs] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] .
and service too for which it will be willing to pay a price .
和 服务 也 为了 哪个 它 将要 是 愿意的 到 支付 一个 价格 .
以及它愿意为此支付价格的服务。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfæmɪlɪz] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈjɔːli] [ɪnˈkriːs] [huː] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]
The number of families will surely increase who will follow the example of an
这 数字 的 家庭 将要 一定 增加 WHO 将要 跟随 这 例子 的 一个
[ˈemɪnənt] [ˈbæŋkə(r)] [huːz] [dɔːtəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [iːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspeʃəlti] .
eminent banker whose daughters have been given each her specialty .
杰出 银行家 谁 女儿们 有 到过 给定 每个 她 专业 .
肯定会有越来越多的家庭效仿这位杰出银行家的做法，他让女儿们各自学习自己的专长。

[wʌn] [hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [ˈmjuːzɪk] ,
One has chosen music ,
一 有 选定 音乐 ,
有人选择了音乐，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɡɒn] [faː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˈmɑːstəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈjʊərəp] ,
and has gone far with the best masters in this country and in Europe ,
和 有 已消失 远的 和 这 最好的 大师 在 这 国家 和 在 欧洲 ,
并已与国内和欧洲最优秀的师傅们一起取得了长足的进步。

[səʊ][faː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [həʊldz][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [mjuːzɪʃənz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
so far that she now holds a high rank among musicians at home and abroad .
所以 远的 那 她 现在 持有 一个 高的 秩 之中 音乐家 在 家 和 国外 .
到目前为止，她在国内外音乐家中都享有很高的地位。

[əˈnʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ɑːt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [peɪnt] [ˈprɪti] [ɡɪfts]
Another has taken art , **and has not been content to paint pretty gifts**
其他 有 已采取 艺术 , 和 有 不是 到过 内容 到 画 漂亮的 礼物
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
for her friends ,
为了 她 朋友们 ,
另一位学生选择了艺术专业，但她并不满足于只为朋友们画漂亮的礼物。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][stj'u:diəʊz][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['mju:nɪk] , [ænd; ənd]['pærɪs] ,
but in the studios of New York , Munich , and Paris ,
但 在 这 工作室 的 新的 约克 , 慕尼黑 , 和 巴黎 ,
但在纽约、慕尼黑和巴黎的录音棚里，

[ʃi; ji][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tu; tə][bi; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] ,
she has won the right to be called an artist ,
她 有 韩元 这 正确的 到 是 称为 一个 艺术家 ,
她赢得了被称为艺术家的资格。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['stju:diəʊ][æt; ət] [həʊm] [tu; tə] [peɪnt] ['pɔ:rtrəts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt]
and in her studio at home to paint portraits which have a market
和 在 她 工作室 在 家 到 画 肖像 哪个 有 一个 市场
[ˈvælju:] .
value .
价值 .

她还在家里的工作室里绘制肖像画，这些肖像画具有市场价值。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [hæz; həz] [pru:vɪd] [ðæt] [ʃi; ji][kæn; kən] [ɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] , [ɪf] [ni:d] [bi; bi] ,
A third has proved that she can earn her living , if need be ,
一个 第三 有 已证实 那 她 能 赚 她 活的 , 如果 需要 是 ,
第三个人已经证明，如有必要，她可以自食其力。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['dʒelɪz] , [prɪ'zɜ:vz] , [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] .
by her exquisite jellies , preserves , and sweetmeats .
经过 她 精美的 果冻 , 果酱 , 和 甜食 .
凭借她精湛的果冻、蜜饯和甜点。

[jet] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
Yet the house in the mountains , the house by the sea ,
然而 这 房子 在 这 山脉 , 这 房子 经过 这 海 ,
然而，山中的房子，海边的房子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [nɪ'glektɪd] ,
and the friends in the city are not neglected ,
和 这 朋友们 在 这 城市 是 不是 被忽视的 ,
城里的朋友们也没有被冷落。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [faʊnd] [les] [ə'træktɪv] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['speʃ(ə)l]
nor are these young women found less attractive because of their special
也不 是 这些 年轻的 女性 成立 较少的 吸引人的 因为 的 他们的 特别的
[ə'ka:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .
这些年轻女性的特殊成就并不会降低她们的吸引力。

[waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tru:] [ðæt] [ɔ:l] [gɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu; tə] ['kɒlɪdʒ] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɔ:l] [bɔɪz]
While it is not true that all girls should go to college any more than that all boys
尽管 它 是 不是 真的 那 全部女孩们 应该 去 到 大学 任何 更多的 比 那 全部男孩们
[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
should go ,
应该 去 ,

虽然并非所有女孩都应该上大学，就像并非所有男孩都应该上大学一样，

[aɪ 'ti:][ɪz] [nevəðə'les] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ɪn]['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .
it is nevertheless true that they should go in greater numbers than at present .
它 是 尽管如此 真的 那 他们 应该 去 在 更大的 数字 比 在 展示 .
然而，他们的确应该比现在有更多的人去。

[ðeɪ] [feɪl] [tu; tə][gəʊ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] , [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ti:tʃə(r)z] ,
They fail to go because they , their parents and their teachers ,
他们 失败 到 去 因为 他们 , 他们的 父母 和 他们的 教师 ,
他们之所以没去，是因为他们自己、他们的父母和老师。

[duː; də][nɒt] [si:] ['kliːli] [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)] ['benɪfɪts] [dɪ'strɪŋkt] [frəm; frəm][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)] ['væljuː][pɒv; əv]
do not see clearly the personal benefits distinct from the commercial value of
做 不是 看 清楚地 这 个人的 好处 清楚的 从 这 商业的 价值 的
[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['treɪnɪŋ] .
a college training .
一个 大学 训练 .

未能清楚地看到大学教育除了商业价值之外，还能带来哪些个人益处。

[aɪ] [waɪ] [hiə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪːz] ['benɪfɪts] , [ðɪːz] ['lɑːdʒə(r)] [ɡɪfts] [pɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ,
I wish here to discuss these benefits , these larger gifts of the college life ,
我 希望 这里 到 讨论 这些 好处 , 这些 更大的 礼物 的 这 大学 生活 ,
我想在这里探讨一下大学生活的这些好处，这些更宝贵的馈赠。

- - [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] .
- - what they may be , and for whom they are waiting .
- - 什么 他们 可能 是 , 和 为了 谁 他们 是 等待 .
——他们可能是什么，他们在等待谁。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] ['meni] [gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ʌn'fɪtɪd] [baɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [skuːl]
It is undoubtedly true that many girls are totally unfitted by home and school
它 是 无疑 真的 那 许多 女孩们 是 完全 不合适的 经过 家 和 学校
[laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] .
life for a valuable college course .
生活 为了 一个 有价值的 大学 课程 .

毫无疑问，许多女孩由于家庭和学校生活的原因，完全不适合接受有价值的大学课程。

[ðɪːz] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] , [ðɪːz] [haɪ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
These joys and successes , these high interests and friendships , are not
这些 喜悦 和 成功 , 这些 高的 兴趣 和 友谊 , 是 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][self] - ['kɒŋjəs] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ɪn'vælɪd] ,
for the self - conscious and nervous invalid ,
为了 这 自己 - 有意识的 和 紧张的 无效的 ,
这些快乐和成功，这些浓厚的兴趣和友谊，并不适合那些缺乏自信、神经质的残疾人。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡ'zjuːbərəns] [pɒv; əv] [juːθ] ['rekləsli] [ɪg'nɔː] [ðə; ði] [lɔːz]
nor for her who in the exuberance of youth recklessly ignores the laws
也不 为了 她 WHO 在 这 热情洋溢 的 青年 鲁莽地 忽略 这 法律
[pɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [laɪf] .
of a healthy life .
的 一个 健康 生活 .

也不适合那些在青春的冲劲下鲁莽地无视健康生活规律的人。

[ðə; ði] [ɡʊd] [sə'saɪəti][pɒv; əv] ['skɔːlərz] [ænd; ənd][pɒv; əv] ['laɪbrəɪz] [ænd; ənd] ['ləbrətɔːrɪz] [hæz; həz][nəʊ]
The good society of scholars and of libraries and laboratories has no
这 好的 社会 的 学者们 和 的 图书馆 和 实验室 有 不
[pleɪs] [ænd; ənd][nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [huː] [faɪndz][nəʊ] ['mesɪdʒ] [ɪn]['pleɪtəʊ] ,
place and no attraction for her who finds no message in Plato ,
地方 和 不 景点 为了 她 WHO 发现 不 信息 在 柏拉图 ,

对于一个在柏拉图的思想中找不到任何启示的人来说，学者、图书馆和实验室组成的良好社会既没有容身之地，也没有吸引力。

[nəʊ] ['bjʊːti] [ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)]['ɔːdə(r)] ,
no beauty in mathematical order ,
不 美丽 在 数学 命令 ,
数学秩序中没有美，

[ænd; ənd] [hu:] ['nevə(r)] [lɒŋz] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed]
and who never longs to know the meaning of the stars over her head
和 WHO 绝不 长 到 知道 这 意义 的 这 明星 超过 她 头
[ɔ:(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
or the flowers under her feet .
或者 这 花朵 在下面 她 脚 .

谁又不渴望了解头顶的星星和脚下的花朵的意义呢？

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][faɪnə] [ˌɒpə'tju:nətaɪz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] [ə'pi:l] [tu:; tə][wʌn] [hu:] ,
Neither will the finer opportunities of college life appeal to one who ,
两者都不 将要 这 更精细 机会 的 大学 生活 上诉 到 一 WHO ,
大学生活中那些美好的机遇也不会吸引这样的人：

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] [eɪ'ti:n] ([ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜ:l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?) ,
until she is eighteen (is there such a girl in this country ?) ,
直到 她 是 十八 (是 那里 这样的 一个 女孩 在 这 国家 ?) ,
直到她十八岁（这个国家有这样的女孩吗？）,

[hæz; həz][felt] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
has felt no passion for the service of others ,
有 毛毡 不 热情 为了 这 服务 的 其他的 ,
对服务他人没有丝毫热情，

[nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [θru:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)] [fə'lɒsəfi] , [ɔ:(r)] ['eni] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
no desire to know if through history or philosophy , or any study of the
不 欲望 到 知道 如果 通过 历史 或者 哲学 , 或者 任何 学习 的 这
[ɔ:z] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
laws of society ,
法律 的 社会 ,

不想通过历史、哲学或任何对社会规律的研究来了解这一点

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [lɜ:n] [waɪ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][səʊ][sæd] , [səʊ][hɑ:d] , [səʊ] ['selfɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][faɪndz][aɪ'ti:] ,
she can learn why the world is so sad , so hard , so selfish as she finds it ,
她 能 学习 为什么 这 世界 是 所以 伤心 , 所以 难的 , 所以 自私 作为 她 发现 它 ,
她可以逐渐明白，为什么她觉得这个世界如此悲伤、如此艰难、如此自私。

['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə'pɒn][aɪ'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['feltəd] [laɪf] .
even when she looks upon it from the most sheltered life .
甚至 什么时候 她 看起来 之上 它 从 这 最多 避难所 生活 .
即使她生活在最安逸的环境中，也能从这个角度看待它。

[nəʊ] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kænɒt] [bi:; bi] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] , [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
No , the college cannot be , should not try to be , a substitute for the
不 , 这 大学 不能 是 , 应该 不是 尝试 到 是 , 一个 代替 为了 这
['hɒspɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

不，大学不能，也不应该试图取代医院。

[rɪ'fɔ:mətri] [ɔ:(r)] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] .
reformatory or kindergarten .
感化院 或者 幼儿园 .

感化院或幼儿园。

[tu:; tə][du:; də][ɪts] [best] [wɜ:k] [aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:'gənaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)]
To do its best work it should be organized for the strong , not for
到 做 它是最好的 工作 它 应该 是 组织 为了 这 强的 , 不是 为了
[ðə; ði] [wi:k] ;
the weak ;
这 虚弱的 ;

为了发挥其最佳作用，它应该为强者服务，而不是为弱者服务；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [self] - [kən'trəʊld] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt] , [nɒt]
for the high - minded , self - controlled , generous , and courageous spirits , not
为了 这 高的 - 有思想 , 自己 - 受控 , 慷慨的 , 和 勇敢 烈酒 , 不是
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði] [dʌl] ,
for the indifferent , the dull ,
为了 这 冷漠 , 这 乏味的 ,
献给那些心胸宽广、自律自强、慷慨大方、勇敢无畏的人, 而不是那些冷漠麻木的人。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redɪ] ['fɔ:mɪŋ] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [ə'mju:zmənt]
the idle , or those who are already forming their characters on the amusement
这 闲置的 , 或者 那些 WHO 是 已经 成型 他们的 人物 在 这 娱乐
['θɪəri] [ɒv; əv][laɪf] .
theory of life .
理论 的 生活 .
游手好闲的人, 或者那些已经按照享乐主义人生观塑造性格的人。

[ɔ:l] [ði:z] [pə'vɜ:tɪd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [meɪ] , [ænd; ənd]['bɪf(ə)n][du:; də] , [get] [lɑ:dʒ] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
All these perverted young people may , and often do , get large benefit and
全部 这些 变态 年轻的 人们 可能 , 和 经常 做 , 得到 大的 益处 和
[ɪŋvɪgə'reɪʃən] , [ŋju:] [aɪ'diəl] ,
invigoration , new ideals ,
活力 , 新的 理想 ,
所有这些堕落的年轻人可能会, 而且常常确实会, 从中获得巨大的利益和活力, 以及新的理想。

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [p'ɜ:pəsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] - [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd]
and unselfish purposes from their four years ' companionship with teachers and
和 无私 目的 从 他们的 四 年 - 友谊 和 教师 和
['kɒmreɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ,
comrades of a higher physical ,
同志们 的 一个 更高 身体的 ,
以及在与老师和同伴四年的相处中培养出的无私精神和身体素质。

['ment(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['stætʃə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .
mental , and moral stature than their own .
精神的 , 和 道德 身材 比 他们的 自己的 .
比他们拥有更高的精神境界和道德境界。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [g'ɜ:lz] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] [frendz]
I have seen girls change so much in college that I have wondered if their friends
我 有 已见 女孩们 改变 所以 很多 在 大学 那 我 有 想知道 如果 他们的 朋友们
[æt; ət] [həʊm] [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
at home would know them ,
在 家 会 知道 他们 ,
我看到很多女生在大学里变化很大, 以至于我怀疑她们在家乡的朋友是否还能认出她们。

- - [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] , [ðə; ði] [ʌn'kɒŋfəs] ['mænə(r)] ,
- - **the voice , the carriage , the unconscious manner ,**
- - 这 嗓音 , 这 运输 , 这 无意识 方式 ,
——声音、举止、不自觉的神态,

[ɔ:l] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ŋju:] [teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ænd; ənd] [lʌvz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,
all telling a story of new tastes and habits and loves and interests ,
全部 讲述 一个 故事 的 新的 口味 和 习惯 和 爱 和 兴趣 ,
这一切都在讲述着关于新口味、新习惯、新爱好和新兴趣的故事。

[ðæt] [hæd; həd] [rɔ:t] [aʊt] [ɪn] ['veri] [tru:θ] [ə; eɪ] [ŋju:] ['kri:tʃə(r)] .
that had wrought out in very truth a new creature .
那 有 锻 出去 在 非常 真相 一个 新的 生物 .
这实际上创造出了一个全新的生物。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [mɔ:(r)][ðæən; ðən] [els'weə(r)]
Yet in spite of this I have sometimes thought that in college more than elsewhere
然而 在 尽管如此 的 这 我 有 有时 想法 那 在 大学 更多的 比 别处
[ðə; ði][əʊld] [lɔ:] [həʊldz] ,
the old law holds ,
这 老的 法律 持有 ;
然而, 尽管如此, 我有时仍然觉得, 在大学里, 旧规律比在其他地方更适用。

" [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'bʌndəns] ,
" **To him that hath shall be given and he shall have abundance** ,
" 到 他 那 有 将 是 给定 和 他 将 有 丰富 ,
“凡有的, 还要加给他, 叫他有余。”

[bʌt; bət][frəm; frəm][hɪm] [hu:] [hæθ] [nɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['si:mɪθ]
but from him who hath not shall be taken away even that which he seemeth
但 从 他 WHO 有 不是 将 是 已采取 离开 甚至 那 哪个 他 似乎
[tu:; tə][hæv; həv] .
to have :
到 有 :
但凡没有的, 连他自以为拥有的也要被夺走。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɪtʃ]
" **For it is the young life which is open and prepared to receive which**
" 为了 它 是 这 年轻的 生活 哪个 是 打开 和 准备 到 收到 哪个
[əb'teɪnz] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] .
obtains the gracious and uplifting influences of college days .
获得 这 亲切 和 令人振奋 影响 的 大学 天 .
“因为只有开放包容、乐于接受的年轻生命, 才能获得大学时代带来的美好而振奋人心的影响。”

[wɒt] , [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv] ['stʌdi]
What , then , for such persons are the rich and abiding rewards of study
什么 , 然后 , 为了 这样的 人 是 这 富有的 和 遵守 奖励 的 学习
[ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][ju:nɪvɜ:səti] ?
in college or university ?
在 大学 或者 大学 ?
那么, 对于这些人来说, 在大学或学院学习的丰富而持久的回报是什么呢?

[ˈpri:] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ(ə)n] .
Pre - eminently the college is a place of education .
预 - 非常 这 大学 是 一个 地方 的 教育 :
学院最重要的功能是教育。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] .
That is the ground of its being .
那 是 这 地面 的 它是 存在 :
这就是它存在的根基。

[wi:; wi][gəʊ][tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] [tu:; tə] [nəʊ] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] ,
We go to college to know , assured that knowledge is sweet and powerful ,
我们 去 到 大学 到 知道 , 保证 那 知识 是 甜的 和 强大的 ,
我们上大学是为了求知, 因为我们深信知识是美好而强大的。

[ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [,edʒu'keɪ(ə)n] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [meɪks] [ju: 'es] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that a good education emancipates the mind and makes us citizens of the
那 一个 好的 教育 解放者 这 头脑 和 制作 我们 公民 的 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 :
良好的教育能够解放思想, 使我们成为世界公民。

[nəʊ] ['kɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [daʒ] [nɒt] ['θɒrəli] ['edʒuketɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]
No college which does not thoroughly educate can be called good , no matter what
不 大学 哪个 做 不是 彻底 教育 能 是 称为 好的 , 不 事情 什么
[els] [aɪ'tiː] [daʒ] .
else it does .
别的 它 做 :

任何一所大学, 如果不能全面深入地教育学生, 无论它在其他方面做得多么出色, 都不能被称为好大学。

[nəʊ]['stjuːd(ə)nt] [huː] [feɪlz] [tuː; tə][get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]
No student who fails to get a little knowledge on many subjects , and much
不 学生 WHO 失败 到 得到 一个 小的 知识 在 许多 主题 , 和 很多
['nɒlɪdʒ] [ɒn][sʌm; səm] ,
knowledge on some ,
知识 在 一些 ,
[ɒn] [sʌm; səm] ,
any one of them has
任何一个学生, 如果对许多学科缺乏一些了解, 而对某些学科又缺乏深入研究,

[kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sək'sɪːdɪd] , [wɒt'evə(r)] ['lʌðə(r)] [əd'vʌntɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv]
can be said to have succeeded , whatever other advantages she may have
能 是 说 到 有 成功了 , 任何 其他 优势 她 可能 有
[faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
found by the way .
成立 经过 这 方式 :

可以说她成功了, 无论她在此过程中可能还发现了其他什么优势。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
It is a beautiful and significant fact that in all times the years of learning
它 是 一个 美丽的 和 重要的 事实 那 在 全部 时代 这 年 的 学习
[hæv; həv] [biːn] [ɔːlsəʊ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] .
have been also the years of romance .
有 到过 还 这 年 的 浪漫 :

一个美好而意义非凡的事实是, 在各个时代, 学习的岁月也往往是恋爱的岁月。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [preɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kɔːlɪdʒz] [meɪ] [biː; bi] [həʊmz] [ɒv; əv] [saʊnd]
Those who love girls and boys pray that our colleges may be homes of sound
那些 WHO 爱 女孩们 和 男孩们 祈祷 那 我们的 大学 可能 是 房屋 的 声音
['lɜːnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

那些热爱男孩女孩的人祈祷, 我们的大学能够成为健全学习的殿堂。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['kɒlɪdʒ] ['blesɪŋ] .
for knowledge is the condition of every college blessing .
为了 知识 是 这 状况 的 每一个 大学 祝福 :
[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['kɒlɪdʒ] ['blesɪŋ] .
知识是大学教育中一切美好事物的前提。

" [let] [nəʊ][mæn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ['entə(r)][hɪə(r)] ,
" **Let no man incapable of mathematics enter here ,**
" 让 不 男人 无法 的 数学 进入 这里 ,
[ˌmæθə'mætɪks] ['entə(r)][hɪə(r)] .
“凡不懂数学的人, 不得入内。”

" ['plɪrətʊ][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'skraɪbd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [dɔː(r)] .
" **Plato is reported to have inscribed over his Academy door .**
" 柏拉图 是 据报道 到 有 铭文 超过 他的 学院 门 :
[ˌmæθə'mætɪks] ['entə(r)][hɪə(r)] .
据说柏拉图曾在他的学院大门上刻字。

" [let] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hɑːd] ['stʌdi] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [frəm; frəm][juː 'es] ,
" **Let no one to whom hard study is repulsive hope for anything from us ,**
" 让 不 一 到 谁 难的学习 是 丑恶 希望 为了 任何事物 从 我们 ,
[ˌmæθə'mætɪks] ['entə(r)][hɪə(r)] .
“凡厌恶刻苦学习的人, 就不要指望从我们这里得到任何东西。”

" [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒz] [maɪt] ['pærəfreɪz] .
" **American colleges might paraphrase** .
" 美国人 大学 可能 释义 .

美国大学可能会这样改写。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ɪn][maɪ] [tɔ:k] [tə'deɪ] [aɪ][[æɪ; əɪ] [seɪ] ['lɪt(ə)l][pʊv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['benɪfɪts] [pʊv; əv] ['nɒlɪdʒ]
Accordingly in my talk today I shall say little of the direct benefits of knowledge
因此 在 我的 讲话 今天 我 将 说 小的 的 这 直接的 好处 的 知识
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ə'fɔ:dz] .
which the college affords .
哪个 这 大学 提供 .

因此，在今天的演讲中，我将少谈学院所提供的知识的直接益处。

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [ə'sju:md] .
These may be assumed .
这些 可能 是 假定 .

这些都可以假定。

[aɪ 'ti:][ɪz][pʌn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæt] [wʌn] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [dɔ:(r)] .
It is on their account that one knocks at the college door .
它 是 在 他们的 帐户 那 一 敲门声 在 这 大学 门 .

正是因为他们，人们才会去敲大学的大门。

[bʌt; bət] [si:kɪŋ] [ðɪs] [fɜ:st] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ædɪd] .
But seeking this first , a good many other things are added .
但 寻求 这 第一的 , 一个 好的 许多 其他 事物 是 额外 .

但首先要找到这一点，其他许多事情也就随之而来。

[aɪ] [wʌnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm][pʊv; əv] [ði:z] [kəl'ætərəl] [əd'væntɪdʒ] [pʊv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] ,
I want to point out some of these collateral advantages of going to college ,
我 想 到 观点 出去 一些 的 这些 抵押品 优势 的 去 到 大学 ,
我想指出上大学的一些附带好处，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][pʊv; əv][ðə; ði] ['meni] [fɔ:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ]
or rather to draw attention to some of the many forms in which the winning
或者 相当 到 画 注意力 到 一些 的 这 许多 表格 在 哪个 这 获胜
[pʊv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .
of knowledge presents itself .
的 知识 礼物 本身 .

或者更确切地说，是为了引起人们对获取知识的多种形式的关注。

[ðə; ði] [fɜ:st] [pʊv; əv] [ði:z] [ɪz] ['hæpɪnəs] .
The first of these is happiness .
这 第一的 的 这些 是 幸福 .

首先是幸福。

['evrɪbɒdi] ['wʌnts] " [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " ['speʃəli] ['evri] [gɜ:l][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [ti:nz] .
Everybody wants " a good time , " especially every girl in her teens .
大家 想要 " 一个 好的 时间 , " 尤其 每一个 女孩 在 她 青少年 .

每个人都想“玩得开心”，尤其是十几岁的女孩。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
A good time , it is true ,
一个 好的 时间 , 它 是 真的 ,

确实，那是一段美好的时光。

[dʌz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ði:z] [j'iəz] [mi:n] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [mi:n] [baɪ][ænd; ænd][baɪ] ,
does not always in these years mean what it will mean by and by ,
做 不是 总是 在 这些 年 意思是 什么 它 将要 意思是 经过 和 经过 ,
这些年来它的含义并不总是与将来它的含义相同。

[ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gɜːl] [pʊ; əv] [ˈeɪtiːn] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [wɪtʃ] [ɪnˈtrɑːnst] [ðə; ði] [tʃaɪld]
any more than the girl of eighteen plays with the doll which entranced the child
任何 更多的 比 这 女孩 的 十八 演出 和 这 玩具娃娃 哪个 着迷 这 孩子
[pʊ; əv] [eɪt] .
of eight .
的 八 .

就像十八岁的女孩玩弄着令八岁孩子着迷的洋娃娃一样。

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [pʊ; əv] [pleɪ] ,
It takes some time to discover that work is the best sort of play ,
它 需要 一些 时间 到 发现 那 工作 是 这 最好的 种类 的 玩 ,
需要一段时间才能发现，工作才是最好的玩乐方式。

[ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnevə(r)] [dɪˈskʌvə(r)] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] .
and some people never discover it at all .
和 一些 人们 绝不 发现 它 在 全部 .
有些人甚至永远都不会发现这一点。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmʌðəz] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [æz; əz] [ðiːz] : " [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)]
But when mothers ask such questions as these : " How can I make my daughter
但 什么时候 母亲们 问 这样的 问题 作为 这些 : " 如何 能 我 制作 我的 女儿
[ˈhæpi] ? "
happy ? "
快乐的 ? "

但当母亲们问出这样的问题时：“我怎样才能让我的女儿快乐？”

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti] ? "
" How can I give her the best society ? "
" 如何 能 我 给 她 这 最好的 社会 ? "
我怎样才能给她最好的社会？

" [haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ?
" How can she have a good time ?
" 如何 能 她 有 一个 好的 时间 ?
她怎么能玩得开心呢？

" [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [ɪz] [ˈsɪmp(ə)l] .
" the answer in most cases is simple .
" 这 回答 在 最多 案例 是 简单的 .
“大多数情况下，答案很简单。”

[send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] , - - [tuː; tə] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˈkɒlɪdʒ] .
Send her to college , - - to almost any college .
发送 她 到 大学 , - - 到 几乎 任何 大学 .
送她上大学——几乎任何一所大学都可以。

[send] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈeɪtiːn] [ænd; ʌnd] [ˈtwenti] -
Send her because there is no other place where between eighteen and twenty -
发送 她 因为 那里 是 不 其他 地方 在哪里 之间 十八 和 二十 -
[tuː]
two
二

派她去吧，因为除了这里以外，没有其他地方适合十八到二十二岁的人。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] [ɡʊd] [taɪm] .
she is so likely to have a genuinely good time .
她 是 所以 可能 到 有 一个 真的 好的 时间 .
她很可能会玩得非常开心。

[ˈmiəli] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [taɪmz] , [fɔ:(r); fə(r)][rəʊ'mæns], [fɔ:(r); fə(r)][sə'saɪəti] , [ˈkɒlɪdʒ] [laɪf] [ˈɒfəz]
Merely for good times , for romance , for society , college life offers
仅仅 为了 好的 时代 , 为了 浪漫 , 为了 社会 , 大学 生活 优惠
[ʌn'i:kwəld] [ˌɒpə'tju:nətɪz] .
unequalled opportunities .
无与伦比 机会 .

无论是为了享受美好时光、追求浪漫爱情，还是融入社交圈，大学生活都提供了无与伦比的机会。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nəʊ][ˈaɪd(ə)][ˈpɜ:s(ə)n][kæn; kən] [ˌpɒsəbli] [bi:; bi] [ˈhæpi] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [deɪ] ,
Of course no idle person can possibly be happy , even for a day ,
的 课程 不 闲置的 人 能 可能 是 快乐的 , 甚至 为了 一个 天 ,
当然，闲散的人不可能感到快乐，哪怕一天也不行。

[nɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [hu:] [merks] [ə; ei] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɜ:'self] .
nor she who makes a business of trying to amuse herself .
也不 她 WHO 制作 一个 商业 的 尝试 到 娱乐 她自己 .
也不是那种以取乐为生的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɒl] [ˈhæpɪnəs] , [ðəʊ] [ɪts] [sprɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
For full happiness , though its springs are within ,
为了 满的 幸福 , 尽管 它是 弹簧 是 之内 ,
幸福的源泉虽在内心，但要获得真正的幸福，

[wi:; wi] [wɒnt] [helθ] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˈbɒdʒɪkts][ɒv; əv][.æspə'reɪ(ə)n] .
we want health and friends and work and objects of aspiration .
我们 想 健康 和 朋友们 和 工作 和 对象 的 抱负 .
我们想要健康、朋友、工作和奋斗的目标。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][baɪ[.ædmə'reɪ(ə)n] , [həʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] , " [sez] [ˈwɜ:rdz wərθ] .
" **We live by admiration , hope , and love , " says Wordsworth .**
" 我们 居住 经过 钦佩 , 希望 , 和 爱 , " 说道 华兹华斯 .
“我们靠钦佩、希望和爱而活，”华兹华斯说。

[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ə'baʊnd] [ɪn][ɔ:l] [θri:] .
The college abounds in all three .
这 大学 很多 在 全部 三 .

这所大学三者都非常丰富。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [taɪm] [nju:] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsprautɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ˈmerɪmənt] ,
In the college time new powers are sprouting , and intelligence , merriment ,
在 这 大学 时间 新的 权力 是 发芽 , 和 智力 , 欢乐 ,
大学时期，新的力量正在萌芽，智慧、快乐.....

[ˈtru:θflnəs] [ænd; ənd][.dʒenə'rɒsəti][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ˈhæt(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈkwɒlətɪz] [ˈɒf(ə)n]
truthfulness and generosity are more natural than the opposite qualities often
真实性 和 慷慨 是 更多的 自然的 比 这 对面的 品质 经常
[br'kʌm] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [j'iəz] .
become in later years .
变得 在 之后 年 .

诚实和慷慨比那些在晚年往往变得相反的品质更加自然。

[æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ˈæt məsfrə(r)] [pə:'veɪd, pə-] [ðə; ði] [pleɪs] .
An exhilarating atmosphere pervades the place .
一个 令人振奋 气氛 普遍存在 这 地方 .
这里弥漫着令人兴奋的氛围。

[wi:; wi] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][.aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]
We who are in it all the time feel that we live at the fountain of
我们 WHO 是 在 它 全部 这 时间 感觉 那 我们 居住 在 这 喷泉 的
[pə'petʃuəl] [ju:θ] ,
perpetual youth ,
永久 青年 ,

我们这些一直身处其中的人，感觉自己仿佛生活在永葆青春的泉水旁。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɔ:(r)] [j'iəz] - [bæθ.bɑ:θ][ɪn][aɪ'ti:] [br'kʌm] [mɔ:(r)] [t'ɪəf(ə)] ,
and those who take but a four years' bath in it become more cheerful ,
和 那些 WHO 拿 但 一个 四 年 - 洗澡 在 它 变得 更多的 快乐 ,
而那些在其中沐浴四年的人会变得更加快乐。

[strɒŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] [l'aɪkli] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz]
strong , and full of promise than they are ever likely to find themselves
强的 , 和 满的 的 承诺 比 他们 是 曾经 可能 到 寻找 他们自己
[ə'gen] ;
again ;
再次 ;
他们比以往任何时候都更加强大，充满希望；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [məʊst][men] [lɒŋ]
for a college is a kind of compendium of the things that most men long
为了 一个 大学 是 一个 种类 的 概要 的 这 事物 那 最多 男人 长的
[fɔ:(r); fə(r)] .
for :
为了 :

[aɪ'ti:][ɪz][t'ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['plɑ:ntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [spɒt] ,
It is usually planted in a beautiful spot ,
它 是 通常 已种植 在 一个 美丽的 点 ,
它通常种植在风景优美的地方。

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [tu:; tə] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]
the charm of trees and water being added to stately buildings and
这 魅力 的 树木 和 水 存在 额外 到 庄严 建筑物 和
[ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] .
stimulating works of art .
刺激性的 作品 的 艺术 .
树木和流水为庄严的建筑增添了魅力，也为艺术作品增添了光彩。

[ˈvenərəb(ə)] [ə,səʊsɪ'eɪfɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ['hæləʊ] [ɪts] [hɔ:lz] .
Venerable associations of the past hallow its halls .
可敬 协会 的 这 过去的 神圣的 它是 大厅 :
昔日令人尊敬的协会使它的殿堂神圣无比。

['li:dəz] [ɪn][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [i:tʃ] [kə'mensmənt] [tu:; tə] [ʃeə(r)]
Leaders in the stirring world of to - day return at each commencement to share
领导人 在 这 搅拌 世界 的 到 - 天 返回 在 每个 开始 到 分享
[ðə; ði] [freʃ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [kla:s] .
the fresh life of the new class .
这 新鲜的 生活 的 这 新的 班级 :
在当今瞬息万变的世界中，各界领袖都会在毕业典礼上重返校园，与新生们分享崭新的人生。

[bʊks] , [ˈpɪktʃəz] , [ˈmju:zɪk] , [kə'lekʃn] , [ə'plaɪənsɪz] [ɪn] ['evri] [fi:ld] , [ˈlɜ:nɪd] [t'i:tʃə(r)z] , [ˈmɜ:θfəl]
Books , pictures , music , collections , appliances in every field , learned teachers , mirthful
图书 , 图片 , 音乐 , 收藏 , 电器 在 每一个 场地 , 学习 教师 , 欢乐的
[ˈfrendz] , [æθ'letɪks] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɒlədeɪz] ,
friends , athletics for holidays ,
朋友们 , 竞技 为了 假期 ,
书籍、图片、音乐、收藏品、各领域的电器、博学的老师、快乐的朋友、假期的体育运动，

[ðə; ði] [best] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhəʊli] [deɪz] , - - [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
the best words of the best men for holy days , - - all are here .
这 最好的 字 的 这 最好的 男人 为了 圣 天 , - - 全部 是 这里 :
这里汇集了最优秀人物在节日里最精彩的致辞。

[ˈnəʊ][ˈwʌndə(r)][ðæt][men][lʊk][bæk][əˈpɒn][ðeə(r)][ˈkɒlɪdʒ][laɪf][æz; əz][əˈpɒn][ˈhælsiən][deɪz] ,
No wonder that men look back upon their college life as upon halcyon days ,
不 想知道 那 男人 看 后退 之上 他们的 大学 生活 作为 之上 宁静 天 ;
难怪男人们会把大学生活视为一段美好的时光。

[ðə; ði][rəʊˈmæntɪk][ˈpɪəriəd][pɒ; əv][ju:θ] .
the romantic period of youth .
这 浪漫的 时期 的 青年 ;
青春期的浪漫情怀。

[ˈnəʊ][ˈwʌndə(r)][ðæt][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈhoʊmzɪz][ˈpəʊəməz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈhɑ:vəd][ˈklɑ:smerts][faɪnd][æn; ən]
No wonder that Dr . Holmes's poems to his Harvard classmates find an
不 想知道 那 博士 ; 福尔摩斯的 诗歌 到 他的 哈佛大学 同学 寻找 一个
[ˈekəʊ][ɪn][ˈkɒlɪdʒ][ˌriːˈju:niənz][ˈevrɪweə(r)] ;
echo in college reunions everywhere ;
回声 在 大学 重聚 到处 ;
难怪霍姆斯博士写给哈佛同学的诗歌在各地的大学同学聚会上都能引起共鸣;

[ænd; ənd][greɪ] - [heəd][men] ,
and gray - haired men ,
和 灰色的 - 头发 男人 ;
还有头发花白的男人们,

[hu:] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈnæərəʊɪŋ][ˈsɜ:k(ə)][pɒ; əv][həʊm][hæv; həv][nɒt][hɜ:d][ðeə(r)][fɜ:st][ˈneɪms][fɔ:(r); fə(r)]
who outside the narrowing circle of home have not heard their first names for
WHO 外部 这 收窄 圆圈 的 家 有 不是 听到 他们的 第一的 姓名 为了
[jˈiəz] ,
years ,
年 ,
在日益缩小的家庭圈子之外, 有些人已经多年没有听到过自己的名字了。

[rɪˈmeɪn][bɪl][ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd][dʒɔ:dʒ][tu:; tə][ˈkɒlɪdʒ][ˈkɒmreɪdʒ] ,
remain Bill and Joe and John and George to college comrades ,
保持 账单 和 乔 和 约翰 和 乔治 到 大学 同志们 ;
比尔、乔、约翰和乔治依然是大学时的同学。

[ˈi:v(ə)n][ɪf][ˌʌnˈsi:n][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
even if unseen for more than a generation .
甚至 如果 看不见 为了 更多的 比 一个 一代 ;
即使超过一代人未曾见过。

[jet][ə; eɪ][gɜ:l][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə][ˈkɒlɪdʒ][nɒt][ˈmiəli][tu:; tə][əbˈteɪn][fɔ:(r)][ˈhæpi][jˈiəz][bʌt; bət][tu:; tə]
Yet a girl should go to college not merely to obtain four happy years but to
然而 一个 女孩 应该 去 到 大学 不是 仅仅 到 获得 四 快乐的 年 但 到
[mek][ə; eɪ][ˈsekənd][geɪn] ,
make a second gain ,
制作 一个 第二 获得 ;
然而, 女孩上大学不仅是为了获得四年快乐的时光, 更是为了获得第二次收获。

[wɪtʃ][ɪz][ˈbʊf(ə)n][əʊvəˈlʊkt] , [ænd; ənd][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˌʌndəˈstʊd][ˈi:v(ə)n][wen][pəˈsi:vɪd] ; [aɪ][mi:n][ə; eɪ]
which is often overlooked , and is little understood even when perceived ; I mean a
哪个 是 经常 被忽视的 , 和 是 小的 理解 甚至 什么时候 感知 ; 我 意思是 一个
[geɪn][ɪn][helθ] .
gain in health .
获得 在 健康 ;
这一点常常被忽视, 即使被感知到也鲜为人知; 我指的是健康方面的提升。

[ðə; ði][əʊld][ˈnəʊʃ(ə)n][ðæt][ləʊ][vɑɪˈtæləti][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pɒ; əv][kɔ:s][wɪð][ˈwɪmɪn] ;
The old notion that low vitality is a matter of course with women ;
这 老的 概念 那 低的 活力 是 一个 事情 的 课程 和 女性 ;
认为女性活力低下是理所当然的旧观念;

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['delɪkət] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [pʊ; əv][suːˈpiəriə(r)] [rɪˈfaɪnmənt] , ['ɪspeʃəli] [ɪn] [wel] - [tuː; tə] -
that to be delicate is a mark of superior refinement , especially in well - to -
那 到 是 精美的 是 一个 标记 的 优越的 精炼 , 尤其 在 出色地 - 到 -
[duː; də] ['fæmɪlɪz] ;
do families ;
做 家庭 ;

精致优雅是高雅品味的标志，尤其是在富裕家庭中；

[ðæt] ['sɪknəs] [ɪz][ə; eɪ][ˌdɪspenˈseɪ(ə)n][pʊ; əv] ['prɒvɪdəns] , - - [ðɪːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [miːt] [wɪð] [nəʊ]
that sickness is a dispensation of Providence , - - these notions meet with no
那 疾病 是 一个 豁免 的 普罗维登斯 , - - 这些 概念 见面 和 不
[əkˈseptəns] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] .
acceptance in college .
验收 在 大学 .

认为疾病是上帝的安排——这种观点在大学里不被接受。

[ˈjiːəz] [əˈgəʊ][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [freɪm] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['freʃmənz] [ruːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɔːmjələ]
Years ago I saw in the mirror frame of a college freshman's room this little formula
年 前 我 锯 在 这 镜子 框架 的 一个 大学 大一新生 房间 这 小的 公式
:
:
:
:

多年前，我在一位大学新生的房间里，从镜框上看到了这样一句简单的公式：

" ['sɪknəs] [ɪz] ['keələsnəs] , ['keələsnəs] [ɪz] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɪz][sɪn] .
" **Sickness is carelessness , carelessness is selfishness , and selfishness is sin .**
" 疾病 是 疏忽 , 疏忽 是 自私 , 和 自私 是 罪 .
"生病是粗心大意，粗心大意是自私，自私是罪恶。"

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [əˈmʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [gɜːlz][æŋ; ən][eə(r)][pʊ; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd]
" **And I have often noticed among college girls an air of humiliation and**
" 和 我 有 经常 注意到 之中 大学 女孩们 一个 空气 的 屈辱 和
[feɪm] [wen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ə; eɪ] [læk] [pʊ; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] ,
shame when obliged to confess a lack of physical vigor ,
耻辱 什么时候 有义务 到 承认 一个 缺少 的 身体的 活力 ,
"我经常注意到，女大学生在被迫承认自己缺乏体力时，会流露出一种羞愧和难堪的神情。"

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [pʊ; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [laɪf] [wɪð] [bæd][ˈdʒʌdʒmənt] , [ɔː(r)][pʊ; əv][sʌm; səm]
as if they were convicted of managing life with bad judgment , or of some
作为 如果 他们 是 已定罪 的 管理 生活 和 坏的 判断 , 或者 的 一些
['mɒrəl] [dɪˈlɪŋkwənsɪ] .
moral delinquency .
道德 犯罪 .

仿佛他们被判犯有判断力差的生活管理罪，或者犯有某种道德上的过错。

[wɪð] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [helθ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['lɑːdʒli] ['ʌndə(r)] [iːtʃ]
With the spreading scientific conviction that health is a matter largely under each
和 这 传播 科学 定罪 那 健康 是 一个 事情 很大程度上 在下面 每个
[ˈpɜːrsənz] [kənˈtrəʊl] ,
person's control ,
人的 控制 ,

随着越来越多的科学观点认为健康很大程度上掌握在每个人手中，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪnˈherɪtɪd] ['tendənsɪz] [tuː; tə] [dɪˈziːz] [niːd] [nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ðeə(r)] ['raɪətəs]
that even inherited tendencies to disease need not be allowed to run their riotous
那 甚至 遗传 倾向 到 疾病 需要 不是 是 允许 到 跑步 他们的 暴乱的
[kɔːs] [ˌʌnˈtʃekt] ,
course unchecked ,
课程 未经核实 ,

即使是遗传的疾病倾向，也不应任其肆意蔓延而不受控制。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][bi:; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fri:] .
there comes an earnest purpose to be strong and free .
那里 来 一个 认真 目的 到 是 强的 和 自由的 .

人们怀着强烈的愿望，渴望变得强大和自由。

[ˈfæsnɪnɪtɪŋ] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'splɔ:rd] ; [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv]
Fascinating fields of knowledge are waiting to be explored ; possibilities of
迷人 字段 的 知识 是 等待 到 是 探索 ; 可能性 的
[ˈdu:ɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['həʊɪŋ] ,
doing , as well as of knowing ,
正在做 , 作为 出色地 作为 的 会心 ,

引人入胜的知识领域等待着我们去探索；实践和认知都蕴藏着无限的可能性。

[ɑ:(r); ə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] ; [nju:] [ænd; ənd][dra(r)] ['frendʃɪps] [ɪn'la:dʒ] [ænd; ənd] ['swi:tŋ] [dri:mz] [ɒv; əv]
are on every side ; new and dear friendships enlarge and sweeten dreams of
是 在 每一个 边 ; 新的 和 亲爱的 友谊 放大 和 甜味 梦境 的
[ˈfju:tʃə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜ:k] ,
future study and work ,
未来 学习 和 工作 ,

身边到处都是新的、珍贵的友谊；新的、亲密的友谊拓展并甜蜜了对未来学习和工作的梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stju:d(ə)nt] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] ['kwɪvərɪŋ] [nɜ:vz] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [lʌŋz] [ɔ:(r)][æn; ən]
and the young student cannot afford quivering nerves or small lungs or an
和 这 年轻的 学生 不能 买得起 颤抖 神经 或者 小的 肺 或者 一个
[ˈeɪkɪŋ] [hed] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][bæd] [teɪst] ,
aching head any more than bad taste ,
疼痛 头 任何 更多的 比 坏的 品尝 ,

年轻的学生既承受不起神经紧张、肺活量不足或头痛的折磨，也承受不起糟糕的品味。

[rʌf] ['mænəz] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wi:k] [wɪl] .
rough manners , or a weak will .
粗糙的 礼仪 , 或者 一个 虚弱的 将要 .

举止粗鲁，或者意志薄弱。

[ˈhændɪkæpt] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ɔ:(r)][bæd] ['treɪnɪŋ] ,
Handicapped by inheritance or bad training ,
残疾人 经过 遗产 或者 坏的 训练 ,

因遗传或不良训练而导致的缺陷

[fi:; ji][faɪndz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] [ɪt'self] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'pɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [frend] .
she finds the plan of college life itself her supporter and friend .
她 发现 这 计划 的 大学 生活 本身 她 支持者 和 朋友 .

她发现大学生活规划本身就是她的支持者和朋友。

[ðə; ði] ['stedɪ] , [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [wɜ:k] , [ˈfɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] ,
The steady , long - continued routine of mental work , physical exercise ,
这 稳定的 , 长的 - 持续 常规 的 精神的 工作 , 身体的 锻炼 ,
[ˌri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] , [ænd; ənd] [sli:p] , [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [fu:d] ,
recreation , and sleep , the simple and wholesome food ,
娱乐 , 和 睡觉 , 这 简单的 和 健康 食物 ,

长期稳定的脑力劳动、体育锻炼、娱乐和睡眠，以及简单健康的食物，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] ['daɪət] , [wɜ:k] [aʊt] [sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
in place of irregular and unstudied diet , work out salvation for her .
在 地方 的 不规律的 和 未经研究的 饮食 , 工作 出去 救恩 为了 她 .

与其让她节食、不规律，不如为她制定一套行之有效的方案。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] [wen] [fi:; ji] [fi:lz] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
Instead of being left to go out - of - doors when she feels like it ,
反而 的 存在 左边 到 去 出去 - 的 - 门 什么时候 她 感觉 喜欢 它 ,
而不是让她想出门就出门，

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈtreɪnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] , [ðə; ði][ˈboʊts] [pɒn] [leɪk] [ænd; ənd][ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði]
the regular training of the gymnasium , the boats on lake and river , the
这 常规的 训练 的 这 健身房 , 这 船 在 湖 和 河 , 这
[ˈtenɪs] [kɔ:t] ,
tennis court ,
网球 法庭 ,

体育馆的常规训练、湖泊和河流上的船只、网球场、

[ðə; ði] [ɡɒlf] [lɪŋks] , [ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [bɔ:l] , [ðə; ði][ˈbaɪsɪk(ə)l] ,
the golf links , the basket ball , the bicycle ,
这 高尔夫球 链接 , 这 篮子 球 , 这 自行车 ,
高尔夫球场、篮球、自行车

[ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:k] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [pʊ; əv][bəˈtænɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˌdʒi:əˈlɒdʒɪkl] [ˈspesəməŋ] ,
the long walk among the woods in search of botanical or geological specimens ,
这 长的 走 之中 这 树林 在 搜索 的 植物 或者 地质 标本 ,
在树林中长途跋涉，寻找植物或地质标本，

- - [ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔ:(r)][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈstju:d(ə)nt] ,
- - **all these and many more call to the busy student ,**
- - 全部 这些 和 许多 更多的 称呼 到 这 忙碌的 学生 ,
——所有这些以及更多内容都对忙碌的学生发出呼吁，

[ʌnˈtɪl][ʃi; ʃɪ][ˈri:ələɪzɪz] [ðæt] [ðei] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈraɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ˈevri] [wel] - [ˈɔ:dəd] [dei] [pʊ; əv]
until she realizes that they have their rightful place in every well - ordered day of
直到 她 意识到 那 他们 有 他们的 正当的 地方 在 每一个 出色地 - 订购 天 的
[ˈevri] [mʌnθ] .
every month .
每一个 月 .

直到她意识到，在每个月的每个井然有序的日子里，它们都有其应有的位置。

[səʊ][ʃi; ʃɪ] [lɜ:rnz] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
So she learns , little by little ,
所以 她 学习 , 小的 经过 小的 ,
于是她一点一点地学会了

[ðæt] [ˈbɔɪənt] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [pəˈzeɪ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [ænd; ənd] [kept] .
that buoyant health is a precious possession to be won and kept .
那 浮力 健康 是 一个 宝贵的 拥有 到 是 韩元 和 保留 .
拥有健康的身体是一种需要努力争取和保持的宝贵财富。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæt] [ɔ:lˈredi] [stəˈtɪstɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
It is significant that already statistical investigation in this country and in England
它 是 重要的 那 已经 统计 调查 在 这 国家 和 在 英格兰
[əʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstændəd] [pʊ; əv] [helθ] [ɪz] [ˈhaɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [həʊld] [ˈkɒlɪdʒ]
shows that the standard of health is higher among the women who hold college
演出 那 这 标准 的 健康 是 更高 之中 这 女性 WHO 抓住 大学
[dɪˈɡri:z] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ˈeni] [ˈlðə(r)] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd] [kla:s] .
degrees than among any other equal number of the same age and class .
学位 比 之中 任何 其他 平等的 数字 的 这 相同的 年龄 和 班级 .

值得注意的是，我国和英国的统计调查已经表明，拥有大学学历的女性的健康水平高于同等年龄和阶层的其他女性。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɔ:ləsəʊ][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [tu:; tə] [wɒt] [sɔ:t] [pʊ; əv] [ˈkwestʃənz] [ˈaʊə(r)][ˈri:s(ə)nt]
And it is interesting also to observe to what sort of questions our recent
和 它 是 有趣的 还 到 观察 到 什么 种类 的 问题 我们的 最近的
[ɡɜ:l][ˈɡrædʒuerts; ˈɡrædʒuəts][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [əˈtenʃ(ə)n] .
girl graduates have been inclined to devote attention .
女孩 毕业生 有 到过 倾斜 到 奉献 注意力 .

同样有趣的是，我们可以观察一下，我们最近的女毕业生们倾向于关注哪些类型的问题。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['lɑ:dʒli] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [helθ]
They have been largely the neglected problems of little children and their health
他们 有 到过 很大程度上 这 被忽视的 问题 的 小的 孩子们 和 他们的 健康
,
.
.

这些问题大多是长期以来被忽视的儿童及其健康问题。

[ɒv; əv] [həʊm] [sænɪ'teɪ](ə)n] , [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][,prepə'reɪ](ə)n] , [ɒv; əv] [də'mestɪk]
of home sanitation , of food and its choice and preparation , of domestic
的 家 卫生 , 的 食物 和 它是 选择 和 准备 , 的 国内的
[ˈsɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

家庭卫生、食品及其选择和制备、家政服务等方面的知识

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klenlɪnəs] [ɒv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
of the cleanliness of schools and public buildings .
的 这 清洁 的 学校 和 民众 建筑物 .

学校和公共建筑的清洁状况。

["ka:lɪdʒz] [fɔ:(r); fə(r)][gʷɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] [pledʒd] [baɪ][ðeə(r)] ['veri] [kɒnstɪ'tju:](ə)n][tu:; tə] [meɪk] [pə'sɪstənt] [wɔ:(r)]
Colleges for girls are pledged by their very constitution to make persistent war
大学 为了 女孩们 是 承诺 经过 他们的 非常 宪法 到 制作 执着的 战争
[ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][kjʊə(r)] ,
on the water cure ,
在 这 水 治愈 ,

女子学院在其章程中明确承诺，要持续不断地与水疗法作斗争。

[ðə; ði]['nɜ:vəɪn; -i:n] [rɪ'tri:t] , [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)] ,
the nervine retreat , the insane asylum , the hospital ,
这 恹 撤退 , 这 疯狂的 庇护所 , 这 医院 ,

神经疗养院、精神病院、医院

- - [ðəʊz] ['bɪtə(r)] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊʃən(ə)] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
- - **those bitter fruits of the emotional lives of thousands of women .**
- - 那些 苦的 水果 的 这 情绪 生活 的 数千 的 女性 .

——成千上万女性情感生活中结出的苦果。

" [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [sɪk] ['hedeɪk] [ə'gen] ,
" **I can never afford a sick headache again** ,
" 我 能 绝不 买得起 一个 生病的 头痛 再次 ,

我再也承受不起头痛的折磨了。

[laɪf][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] ,
life is so interesting and there is so much to do ,
生活 是 所以 有趣的 和 那里 是 所以 很多 到 做 ,

生活如此精彩，有太多事情可做。

" [ə; eɪ] ['delɪkət] [gɜ:l] [sed] [tu:; tə][,em 'i:][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['kɒlɪdʒ] [jɪə(r)] .
" **a delicate girl said to me at the end of her first college year** .
" 一个 精美的 女孩 说 到 我 在 这 结尾 的 她 第一的 大学 年 .

“一位娇弱的女孩在她大学一年级结束时对我说。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] [ɪn'vælɪd] [rɪ'tri:t] ,
And while her mother was in a far - off invalid retreat ,
和 尽管 她 母亲 曾是 在 一个 远的 - 离开 无效的 撤退 ,

当她母亲在遥远的疗养院休养时，

[ʃiː, ʃɪ] [ʌndə'tʊk] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ə'genst] [feɪt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪt]
she undertook the battle against fate with the same intelligence and courage which
她 承担 这 战斗 反对 命运 和 这 相同的 智力 和 勇气 哪个
[ʃiː, ʃɪ] [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] ['kælkjələs] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [træns'leɪən] [ɒv; əv] ['sɒfəkliːz] .
she put into her calculus problems and her translations of Sophocles .
她 放 进入 她 结石 问题 和 她 翻译 的 索福克勒斯 .

她以解决微积分问题和翻译索福克勒斯作品时所投入的同样的智慧和勇气，与命运展开了斗争。
[hɜː(r); hæ(r)] ['bjuːtɪf(ə)] [həʊm] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] ['rəʊzi][ænd; ənd] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [pruːv] [ðə; ði] ['meɪə(r)]
Her beautiful home and her rosy and happy children prove the measure
她 美丽的 家 和 她 红润 和 快乐的 孩子们 证明 这 措施

[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːd] - [wʌn] [sək'ses] .
of her hard - won success .
的 她 难的 - 韩元 成功 .
她美丽的家和她健康快乐的孩子们，证明了她来之不易的成功。

[ˈfɔːməli] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)]
Formerly the majority of physicians had but one question for the mother
以前 这 多数 的 医生 有 但 一 问题 为了 这 母亲
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [gɜːl] ,
of the nervous and delicate girl ,
的 这 紧张的 和 精美的 女孩 ,

过去，大多数医生只会问那些神经质、体弱多病的女孩的母亲一个问题：
" [dʌz] [ʃiː, ʃɪ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
" Does she go to school ?
" 做 她 去 到 学校 ?
她上学吗？

" [ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌn] [pri'skrɪpʃn] , " [teɪk] [hɜː(r); hæ(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
" And only one prescription , " Take her out of school .
" 和 仅有的 一 处方 , " 拿 她 出去 的 学校 .
“只有一个处方，那就是：让她退学。”

" ['nevə(r)][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['sʌpəz] [ɒv; əv] ['pɪklz] [ænd; ənd] [paʊnd] - [keɪk] ,
" Never a suggestion as to suppers of pickles and pound - cake ,
" 绝不 一个 建议 作为 到 晚餐 的 泡菜 和 磅 - 蛋糕 ,
“从来没有人提议过晚餐吃腌黄瓜和磅蛋糕。”

['nevə(r)][ə; eɪ][hɪnt] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [deɪ] - [taɪm] [weɪz] .
never a hint about midnight dancing and hurried day - time ways .
绝不 一个 暗示 关于 午夜 跳舞 和 慌忙 天 - 时间 方式 .
从不提及午夜跳舞和白天匆忙的生活方式。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sensəb(ə)] ['dɒktə(r)][ɑːsks] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ['ɪntrəsts] ?
But now the sensible doctor asks , " What are her interests ?
但 现在 这 明智的 医生 问 , " 什么 是 她 兴趣 ?
但现在这位明智的医生问道：“她有什么兴趣爱好？ ”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [teɪsts] ?
What are her tastes ?
什么 是 她 口味 ?
她有什么喜好？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ['hæbɪts] ?
What are her habits ?
什么 是 她 习惯 ?
她有什么生活习惯？

" [ænd; ənd][hiː; hi][faɪndz] [njuː] ['ɪntrəsts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ,
" And he finds new interests for her ,
" 和 他 发现 新的 兴趣 为了 她 ,
“他还为她找到了新的兴趣爱好，”

[ænd; ənd][ˈɜ:rdʒɪz][ðə; ði] [fɔ:ˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈstedi] [ˌpkjuˈpeɪ](ə)n]
and urges the formation of out - of - door tastes and steady occupation
和 敦促 这 形成 的 出去 - 的 - 门 口味 和 稳定的 职业
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
for the mind ,
为了 这 头脑 ,

并提倡培养户外兴趣爱好和保持头脑活跃。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈmɔ:bɪd] [gɜ:l][frɒm; frəm] [hɜ:ˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [wɜ:ld] [ˌaʊtˈsaɪd] .
in order to draw the morbid girl from herself into the invigorating world outside .
在 命令 到 画 这 病态的 女孩 从 她自己 进入 这 令人精神振奋 世界 外部 .
[ðɪs] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [dʌz] [ˈlɑ:dʒli] [θru:] [ɪts] [θɜ:d] [ɡɪft][ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
This the college does largely through its third gift of friendship .
这 这 大学 做 很大程度上 通过 它是 第三 礼物 的 友谊 .

学院主要通过其第三份友谊礼物来实现这一目标。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][gɜ:l] [gəʊz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tu:; tə] [sku:l] [ɔ:(r)] [ˈkɒlɪdʒ] ,
Until a girl goes away from home to school or college ,
直到 一个 女孩 去 离开 从 家 到 学校 或者 大学 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃi:flɪ] [ˈtʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
her friends are chiefly chosen for her by circumstances .
她 朋友们 是 主要 选定 为了 她 经过 情况 .
[hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈrelatɪvz] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] ,
Her young relatives , her neighbors in the same street ,
她 年轻的 亲属 , 她 邻居 在 这 相同的 街道 ,
[ðəʊz] [hu:] [ˈhæpən] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃ] , - - [ði:z] [ʃi:; ʃi] [meɪks]
those who happen to go to the same school or church , - - these she makes
那些 WHO 发生 到 去 到 这 相同的 学校 或者 教会 , - - 这些 她 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɜ:liʃ] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] .
her girlish intimates .
她 少女 亲密 .

直到女孩离家去上学或上大学为止

她的朋友大多是环境造就的。

直到女孩离家去上学或上大学为止

[hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈrelatɪvz] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] ,
Her young relatives , her neighbors in the same street ,
她 年轻的 亲属 , 她 邻居 在 这 相同的 街道 ,
[ðəʊz] [hu:] [ˈhæpən] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃ] , - - [ði:z] [ʃi:; ʃi] [meɪks]
those who happen to go to the same school or church , - - these she makes
那些 WHO 发生 到 去 到 这 相同的 学校 或者 教会 , - - 这些 她 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɜ:liʃ] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] .
her girlish intimates .
她 少女 亲密 .

她的年轻亲戚，以及住在同一条街上的邻居们，

[ðəʊz] [hu:] [ˈhæpən] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃ] , - - [ði:z] [ʃi:; ʃi] [meɪks]
those who happen to go to the same school or church , - - these she makes
那些 WHO 发生 到 去 到 这 相同的 学校 或者 教会 , - - 这些 她 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɜ:liʃ] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] .
her girlish intimates .
她 少女 亲密 .

那些碰巧在同一所学校或教堂的人——她把这些人当作自己少女般的亲密朋友。

[ʃi:; ʃi] [gəʊz] [tu:; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kənˈvɪkʃn] , [ha:f] [ʌnˈhəʊn] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ,
She goes to college with the entire conviction , half unknown to herself ,
她 去 到 大学 和 这 全部的 定罪 , 一半 未知 到 她自己 ,
[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðərz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑ:ti] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [men] ,
that her father's political party contains all the honest men ,
那 她 父亲的 政治的 派对 包含 全部 这 诚实的 男人 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsɜ:k(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:] [ˈleɪdɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:əl] [seɪnts]
her mother's social circle all the true ladies , her church all the real saints
她 母亲的 社会的 圆圈 全部 这 真的 女士们 , 她 教会 全部 这 真实的 圣徒
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
of the community .
的 这 社区 .

她带着全部的信念去上大学，而她自己对此却又有一半是不确定的。

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðərz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑ:ti] [kənˈteɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [men] ,
that her father's political party contains all the honest men ,
那 她 父亲的 政治的 派对 包含 全部 这 诚实的 男人 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsɜ:k(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:] [ˈleɪdɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:əl] [seɪnts]
her mother's social circle all the true ladies , her church all the real saints
她 母亲的 社会的 圆圈 全部 这 真的 女士们 , 她 教会 全部 这 真实的 圣徒
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
of the community .
的 这 社区 .

她父亲所在的政党里全是正直的人。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsɜ:k(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:] [ˈleɪdɪz] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈri:əl] [seɪnts]
her mother's social circle all the true ladies , her church all the real saints
她 母亲的 社会的 圆圈 全部 这 真的 女士们 , 她 教会 全部 这 真实的 圣徒
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
of the community .
的 这 社区 .

她母亲的社交圈里都是真正的淑女，她所在的教堂里都是社区里真正的圣人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈæbsəlu:t] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈli:f] .
And the smaller the town , the more absolute is her belief .
和 这 较小的 这 镇 , 这 更多的 绝对 是 她 信仰 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ˈæbsəlu:t] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈli:f] .
And the smaller the town , the more absolute is her belief .
和 这 较小的 这 镇 , 这 更多的 绝对 是 她 信仰 .

城镇越小，她的信念就越坚定。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ][faɪndz] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] [zːnd] [hɜː(r); hæ(r)] ['skɒləʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
But in college she finds that the girl who earned her scholarship in the village
但 在 大学 她 发现 那 这 女孩 WHO 获得 她 奖学金 在 这 村庄
[skuːl] [sɪts] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] ['bæŋkərz] ['dɔːtə(r)] ；
school sits beside the banker's daughter ；
学校 坐着 旁 这 银行家的 女儿 ；

但在大学里，她发现当年在村里学校获得奖学金的那个女孩，竟然坐在银行家的女儿旁边；

[ðə; ðɪ] [ŋjuː] ['ɪŋɡlənd] ['fɑːrmərz] [tʃaɪld][rʊmz; ruːmz][nekst][ðə; ðɪ][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [hə'waɪən] ['ʃʊɡə(r)]
the New England farmer's child rooms next the heiress of a Hawaiian sugar
这 新的 英格兰 农民的 孩子 房间 下一个 这 女继承人 的 一个 夏威夷 糖
[plɑːn'teɪ](ə)n] ；
plantation ；
种植园 ；

新英格兰农夫的孩子住在夏威夷糖料种植园女继承人的隔壁房间；

[ðə; ðɪ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pəʊzɪŋ] ['kændɪdətɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːpli] [fʊːt] [ɪ'lek](ə)n [hæv; həv] [grəʊn]
the daughters of the opposing candidates in a sharply fought election have grown
这 女儿们 的 这 反对 候选人 在 一个 尖锐地 战斗 选举 有 生长
[ɡreɪt] [frendz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [boʊts][ænd; ənd] ['læbrətɔːrɪz] ；
great friends in college boats and laboratories ；
伟大的 朋友们 在 大学 船 和 实验室 ；

在一场竞争激烈的选举中，对立候选人的女儿们在大学的赛艇和实验室里成为了好朋友；

[ænd; ənd][br'fɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)][dɪ'plɒʊmə][ɪz] [wʌn] [ʃiː; ʃɪ]'riːəlaɪzɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪtʃə] [ə; eɪ] [wɜːld] [ʃiː; ʃɪ]
and before her diploma is won she realizes how much richer a world she
和 前 她 文凭 是 韩元 她 意识到 如何 很多 更富有 一个 世界 她
[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ]'evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][æt; ət] [həʊm] .
lives in than she ever dreamed of at home .
生活 在 比 她 曾经 梦见 的 在 家 .

在她拿到毕业证书之前，她意识到自己所生活的世界比她在家乡梦想的世界要丰富得多。

[ðə; ðɪ] [welθ] [ðæt] [laɪz][ɪn] ['dɪfərənsɪz] [hæz; həz] [dɔːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)] ['vɪʒn] .
The wealth that lies in differences has dawned upon her vision .
这 财富 那 谎言 在 差异 有 黎明 之上 她 想象 .

她恍然大悟，差异中蕴藏着巨大的财富。

[aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)][kæn; kən]
It is only when the rich and poor sit down together that either can
它 是 仅有的什么时候 这 富有的 和 贫穷的 坐 向下 一起 那 任何一个 能
[ʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz][ðə; ðɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
understand how the Lord is the Maker of them all .
理解 如何 这 主 是 这 制造商 的 他们 全部 .

只有当富人和穷人坐在一起时，他们才能明白上帝是所有人的创造者。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]
To - day above all things we need the influence of men and women of
到 - 天 多于 全部 事物 我们 需要 这 影响 的 男人 和 女性 的
[ˈfrendlɪnəs] ,
friendliness ,
友善 ,

今天，我们最需要的是友善的男男女女的影响。

[ɒv; əv] ['dʒenərəs] ['heɪtʃə(r)] , [ɒv; əv][ˌhɒspɪtæləti] [tuː; tə] [ŋjuː] [aɪ'diəz] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
of generous nature , of hospitality to new ideas , in short , of social
的 慷慨的 自然 , 的 热情好客 到 新的 想法 , 在 短的 , 的 社会的
[ɪˌmædʒɪ'neɪ](ə)n] .
imagination .
想像力 .

慷慨大方，乐于接受新思想，简而言之，具有社会想象力。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [wiː; wi][faɪnd] [i:tʃ] [pə'litɪk(ə)l] [ˈpɑːti] [ˈbɪtəli] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [dɪs'bnɪst] ,
But instead , we find each political party bitterly calling the other dishonest ,
但 反而 , 我们 寻找 每个 政治的 派对 苦涩地 呼叫 这 其他 不诚实 ,
但我们看到的却是, 每个政党都在激烈地指责对方不诚实。

[i:tʃ] [klɑːs] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] ,
each class suspicious of the intentions of the other ,
每个 班级 可疑的 的 这 意图 的 这 其他 ,
每个阶级都对其他阶级的意图抱有怀疑,

[ænd; ənd][ɪn][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][ðə; ði] [ˈpetɪɪst] [ˈstændədɪz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
and in social life the pettiest standards of conduct .
和 在 社会的 生活 这 最琐碎的 标准 的 执行 .
在社交生活中, 甚至连最琐碎的行为准则都受到制约。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [stiːl] [ˈɒfə(r)][tuː; tə]
Is it not well for us that the colleges all over the country still offer to
是 它 不是 出色地 为了 我们 那 这 大学 全部 超过 这 国家 仍然 提供 到
[ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ˈstjuːdnts] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌdeməˈkrætɪk] [sɔːt] ,
their fortunate students a society of the most democratic sort ,
他们的 幸运 学生 一个 社会 的 这 最多 民主 种类 ,
全国各地的大学仍然为他们有幸的学生提供一个最民主的社会环境, 这难道不是对我们有益的吗?

- - [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðərz] [ˈmʌni] , [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [ˈsəʊʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] ,
- - **one in which a father's money , a mother's social position ,**
- - 一 在 哪个 一个 父亲的 钱 , 一个 母亲的 社会的 位置 ,
——其中父亲的财富、母亲的社会地位,

[kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [kləʊz] [ˈfrendz] ?
can assure no distinction and make no close friends ?
能 保证 不 区别 和 制作 不 关闭 朋友们 ?
既不能保证与众不同, 也不能结交亲密朋友?

[hɪə(r)] [kəˈpæsəti][ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fʊl] [ˈvæljuː] .
Here capacity of every kind counts for its full value .
这里 容量 的 每一个 种类 计数 为了 它是 满的 价值 .
在这里, 每一种容量都发挥着其全部价值。

[hɪə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm] [weɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [liːd] .
Here enthusiasm waits to make heroes of those who can lead .
这里 热情 等待 到 制作 英雄 的 那些 WHO 能 带领 .
这里充满热情, 等待着将那些能够领导的人变成英雄。

[hɪə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈmænəz] , [ˈnəʊb(ə)l] [ˈkærəktə(r)] , [ˈeɪmɪəb(ə)l][ˈtempə(r)] , [ˈskɒləli] [ˈpaʊə(r)] ,
Here charming manners , noble character , amiable temper , scholarly power ,
这里 迷人 礼仪 , 高贵 特点 , 可亲 脾气 , 学术性的 力量 ,
这里的人举止优雅, 品格高尚, 性情温和, 学识渊博。

[faɪnd][ðeə(r)] [fʊl] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪə(r)] [saɪtʃ] [ˈfrendʃɪps] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈseldəm] [meɪd]
find their full opportunity and inspire such friendships as are seldom made
寻找 他们的 满的 机会 和 启发 这样的 友谊 作为 是 很少 制成
[ˈɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .
充分把握机会, 缔结此后难得一见的友谊。

[aɪ][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [maɪ] [ˈkemɪstri] , [ænd; ənd][maɪ][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈfɪlɒlədʒi] [ˈkænɒt] [beə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
I have forgotten my chemistry , and my classical philology cannot bear examination
我 有 被遗忘的 我的 化学 , 和 我的 古典 语言学 不能 熊 考试
;
;
;
;
我的化学知识已经忘得一干二净, 我的古典语言学知识也经不起考验;

[bʌt; bət] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wɜ:k] , [maɪ]
but all round the world there are men and women at work , my
但 全部 圆形的 这 世界 那里 是 男人 和 女性 在 工作 , 我的
[ˈɪntɪməts; ˈɪntɪməts] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] ,
intimates of college days ,
亲密 的 大学 天 ,
但世界各地都有男男女女在工作，他们都是我在大学时代的挚友。

[hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [waɪd] [ɜ:θ] [ə; eɪ] ['frendli] [pleɪs] [tu:; tə] [em 'i:] .
who have made the wide earth a friendly place to me .
WHO 有 制成 这 宽的 地球 一个 友好的 地方 到 我 .

他们让这广阔的世界对我充满友善。

[ɒv; əv] ['evri] [kri:d] , [ɒv; əv] ['evri] ['pɑ:ti] , [ɪn] [fa:(r)] - [ə'weɪ] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [nɪə(r)] ,
Of every creed , of every party , in far - away places and in near ,
的 每一个 信条 , 的 每一个 派对 , 在 远的 - 离开 地方 和 在 靠近 ,
无论信仰、无论党派，无论远近，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪks] [em 'i:] [mɔ:(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] ['dju:ti] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['feɪθf(ə)l]
the thought of them makes me more courageous in duty and more faithful
这 想法 的 他们 制作 我 更多的 勇敢 在 责任 和 更多的 忠实
[tu:; tə] [ɒpə'tju:nəti] ,
to opportunity ,
到 机会 ,

想到他们，我就更有勇气履行职责，更忠于机遇。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ]
though for many years we may not have had time to write each other a
尽管 为了 许多 年 我们 可能 不是 有 有 时间 到 写 每个 其他 一个
[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

虽然很多年我们可能都没有时间互相写信。

[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈvæljuəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəriŋ] ['frendʃɪps] [ɪz] [nɒt] [ˈæksɪdənt] [ɔ:(r)] [dʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n]
The basis of all valuable and enduring friendships is not accident or juxtaposition
这 基础 的 全部 有价值的 和 持久 友谊 是 不是 事故 或者 并置
,
.
,

所有珍贵而持久的友谊的基础并非偶然或巧合，

[bʌt; bət] [teɪsts] , [ˈɪntrəsts] , ['hæbɪts] , [wɜ:k] , [æm'bɪʃənz] .
but tastes , interests , habits , work , ambitions .
但 口味 , 兴趣 , 习惯 , 工作 , 抱负 .

但包括品味、兴趣、习惯、工作、抱负。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] ['frendʃɪp] [klɪŋz] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɪn'taɪəli] [ɪts] [əʊn]
It is for this reason that to college friendship clings a romance entirely its own
它 是 为了 这 原因 那 到 大学 友谊 黏附 一个 浪漫 完全 它是自己的
.
:
.

正因如此，大学友谊才蕴含着一种独特的浪漫情怀。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [meɪ] [spend] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɒrətɪ] ,
One of the friends may spend her days in the laboratory ,
一 的 这 朋友们 可能 花费 她 天 在 这 实验室 ,
其中一位朋友可能整天待在实验室里，

[ˈiːgəli] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃaɪ] [ˈfæktɪz] [ðæt] [haɪd] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəˌskoʊps] [faɪn] [ˈvɪʒn] ,
eagerly chasing the shy facts that hide beyond the microscope's fine vision ,
急切地 追逐 这 害羞的 事实 那 隐藏 超过 这 显微镜的 美好的 想象 ,
孜孜不倦地追寻那些隐藏在显微镜精细视野之外的羞涩事实,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [meɪ] [fɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpoʊəts]
and the other may fill her hours and her heart with the poets
和 这 其他 可能 充满 她 小时 和 她 心 和 这 诗人
[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] ;
and the philosophers ;
和 这 哲学家 ;
而另一个人则可能将她的时间和心灵都沉浸在诗人与哲学家的著作中;

[wʌŋ] [meɪ] [ˈstedfɑːstli] [pəˈsjuː] [hɜː(r); hæ(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒspɪt(ə)l] ,
one may steadfastly pursue her way toward the command of a hospital ,
一 可能 坚定不移 追求 她 方式 朝向 这 命令 的 一个 医院 ,
她可以坚定不移地朝着医院管理者的目标努力,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈletəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑːt] ; [ðiːz] [daɪˈvɜːdʒənsɪz]
and the other towards the world of letters and of art ; these divergences
和 这 其他 向 这 世界 的 信件 和 的 艺术 ; 这些 分歧
[ˈkɒnstɪtjuːt] [nəʊ] [ˈbæriə(r)] ,
constitute no barrier ,
构成 不 障碍 ,
而另一方则投身于文学和艺术领域; 这些分歧并不构成障碍。

[bʌt; bət] [ˈraɪˌðə(r)][æən; ən] [eɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
but rather an aid to the fulness of friendship .
但 相当 一个 援助 到 这 充满 的 友谊 .
而是为了增进友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wʌŋ] [gəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [gaʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɜːnd] [ænd; ənd]
And the fact that one goes in a simple gown which she has earned and
和 这 事实 那 一 去 在 一个 简单的 袍 哪个 她 有 获得 和
[meɪd] [hɜːˈself] ,
made herself ,
制成 她自己 ,
而且, 她穿着一件自己挣钱亲手制作的简朴礼服,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wen] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpæləs] - - [wɒt]
and the other lives when at home in a merchant's modern palace - - what
和 这 其他 生活 什么时候 在 家 在 一个 商人的 现代的 宫殿 - - 什么
[hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [gɜːlz] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːmz] [ðeɪ]
has that to do with the things the girls care about and the dreams they
有 那 到 做 和 这 事物 这 女孩们 关心 关于 和 这 梦境 他们
[tɔːk] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈbaɪsɪk(ə)l] [raɪd] [θruː] [ˈkʌntri] [rəʊdɪz] ?
talk over in the walk by the river or the bicycle ride through country roads ?
讲话 超过 在 这 走 经过 这 河 或者 这 自行车 骑 通过 国家 道路 ?
而另一种生活则是在商人的现代化宫殿里度过的——这与女孩们在河边散步或骑自行车穿过乡村公路时所关心的事情和她们谈论的梦想有什么关系呢?

[ɪf] [ˈeni] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] [gəʊz] [θruː] [ˈhɑːvəd] [ˈləʊnli] , [nɪˈglektɪd] , [ʌnˈfrendɪd] ,
If any young man to - day goes through Harvard lonely , neglected , unfriended ,
如果 任何 年轻的 男人 到 - 天 去 通过 哈佛大学 孤独 , 被忽视的 , 已取消好友 ,
如果今天有哪个年轻人在哈佛大学孤独地求学, 被忽视, 没有朋友,

[ɪf] [ˈeni] [gɜːl] [laɪvz; lɪvz] [ˈsɒlətri] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æt; ət] [ˈwelzli] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðəə(r)]
if any girl lives solitary and wretched in her life at Wellesley , it is their
如果 任何 女孩 生活 孤 和 可怜 在 她 生活 在 韦尔斯利 , 它 是 他们的
[əʊn] [fɔːlt] .
own fault .
自己的 过错 .

如果韦尔斯利学院的任何女生过着孤独悲惨的生活，那都是她咎由自取。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] , [ʌnˈfrendli] [ɔː(r)] [dɪsəˈgriːəb(ə)]
It must be because they are suspicious , unfriendly or disagreeable
它 必须 是 因为 他们 是 可疑的 , 不友好 或者 令人不快的
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

这一定是因为他们本身就疑心重、不友好或令人讨厌。

[ˈsɜːt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsəʊsɪˈeɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] [laɪf] ,
Certainly it is true that in the associations of college life ,
当然 它 是 真的 那 在 这 协会 的 大学 生活 ,
当然，在大学生活的社交活动中，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kæn; kən] [ʃəʊ] , [wɒt] [ɪz] [ɪkˈstreɪniəs] ,
more than in any other that the country can show , what is extraneous ,
更多的 比 在 任何 其他 那 这 国家 能 展示 , 什么 是 无关的 ,
比该国所能展示的任何其他方面都更能说明，什么是无关紧要的。

[ɑːtɪˈfɪ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈtempərəri] [fɔːls] [əˈweɪ] ,
artificial , and temporary falls away ,
人造的 , 和 暂时的 瀑布 离开 ,
人为的、暂时的衰退，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈevri] - [deɪ] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [ðæt] [ɪz]
and the every - day relations of life and work take on a character that is
和 这 每一个 - 天 关系 的 生活 和 工作 拿 在 一个 特点 那 是
[ˈsɪmp(ə)l] , [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈdʒenjuɪn] .
simple , natural , genuine .
简单的 , 自然的 , 真的 .

生活和工作的日常关系呈现出一种简单、自然、真诚的特质。

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] [laɪf] [ɪz] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv] [ˈpɜːsən(ə)]
And so it comes about that the fourth gift of college life is ideals of personal
和 所以 它 来 关于 那 这 第四 礼物 的 大学 生活 是 理想 的 个人的
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

因此，大学生活的第四份礼物就是个人品格的理想。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði] [ˈʃeɪpɪŋ] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈkærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ˈɒf(ə)n] [held]
To some people the shaping ideals of what character should be , often held
到 一些 人们 这 成型 理想 的 什么 特点 应该 是 , 经常 握住
[ʌnˈkɒŋʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

对某些人来说，塑造性格的理想观念往往是无意识的。

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [pɜːsənz] [huːm] [ðeɪ] [məʊst] [ədˈmaɪə(r)]
come from the books they are given by the persons whom they most admire
来 从 这 图书 他们 是 给定 经过 这 人 谁 他们 最多 钦佩
[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtwenti] [jɪəz] [əʊld] .
before they are twenty years old .
前 他们 是 二十 年 老的 .

这些书籍来源于他们在二十岁之前最崇拜的人赠送的书籍。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] ['eni] [frend] [ɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn] [sku:l] [ɔ:(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
The greatest thing any friend or teacher , either in school or college ,
这 最 事物 任何 朋友 或者 老师 , 任何一个 在 学校 或者 大学 ,
无论是在中小学还是大学, 朋友或老师给予我的最宝贵的帮助,

[kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɪz][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)][aɪ'di:əl] .
can do for a student is to furnish him with a personal ideal .
能 做 为了 一个 学生 是 到 提供 他 和 一个 个人的 理想的 .
能为学生做的就是为他树立个人理想。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] [hu:] [træns'fɔ:md] [em 'i:] [θru:] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] - - [ɑ:]
The college professors who transformed me through my acquaintance with them - - ah
这 大学 教授们 WHO 转变 我 通过 我的 熟人 和 他们 - - 啊
, [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ,
, they were few ,
, 他们 是 很少 ,
那些通过与我的交往而改变我的大学教授——啊, 他们寥寥无几。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ʊə(r)][ai][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð] [ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] [ðeə(r)]
and I am sure I did not have a dozen conversations with them outside their
和 我 是 当然 我 做过 不是 有 一个 打 对话 和 他们 外部 他们的
[kla:s] [rɒmz; ru:mz] - - [geɪv] [em 'i:] ,
class rooms - - gave me ,
班级 房间 - - 给予 我 ,
而且我确信我没有在课堂外和他们进行过十几次谈话——这让我.....

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [weɪ] , [æn; ən][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)]
each in his different way , an ideal of character , of conduct , of the scholar
每个 在 他的 不同的 方式 , 一个 理想的 的 特点 , 的 执行 , 的 这 学者
,
,
,
每个人都以不同的方式, 展现了理想的品格、行为和学者风范。

[ðə; ði] ['li:də(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
the leader , of which they and I were totally unconscious at the time .
这 领导者 , 的 哪个 他们 和 我 是 完全 无意识 在 这 时间 .
当时, 我和他们都完全没有意识到领导者的存在。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [maɪ] ['stʌdi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
For many years I have known that my study with them ,
为了 许多 年 我 有 已知 那 我的 学习 和 他们 ,
多年来我一直都知道, 我跟他们一起学习,

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [gri:k] , [ɒv; əv] [mæθə'mætɪks] [ɔ:(r)][hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)]
no matter whether of philosophy or of Greek , of mathematics or history or
不 事情 无论 的 哲学 或者 的 希腊语 , 的 数学 或者 历史 或者
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,
无论是哲学、希腊语、数学、历史还是英语,

[ɪn'lə:dʒd] [maɪ]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [laɪf] , [ʌp'lɪftɪd] [maɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,
enlarged my notions of life , uplifted my standards of culture ,
放大 我的 概念 的 生活 , 提升 我的 标准 的 文化 ,
它拓宽了我的人生视野, 提升了我的文化水平。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn'spaɪəd][em 'i:] [wɪð] [nju:] [pɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv] ['ju:sfɪnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] .
and so inspired me with new possibilities of usefulness and of happiness .
和 所以 灵感 我 和 新的 可能性 的 用处 和 的 幸福 .
于是, 这让我对新的用途和幸福的可能性产生了启发。

[nɒt] [ðə; ði] [fæktɪz] [ænd; ənd] ['θiəri:z] [ðæt] [ai] ['lɜ:nɪd] [səʊ] [mʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [hu:] [tɔ:t] [em'i:] ,
Not the facts and theories that I learned so much as the men who taught me ,
不是 这 事实 和 理论 那 我 学习 所以 很多 作为 这 男人 WHO 教授 我 ,
与其说是我学到的事实和理论, 不如说是教导我的那些人。

[geɪv] [ðɪs] [ɪnspə'reɪ(ə)n] .
gave this inspiration .
给予 这 灵感 .

正是这份灵感启发了我。

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai 'ti:] ['wɒnts] [ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
The community at large is right in saying that it wants the personal influence of
这 社区 在 大的 是 正确的 在 说 那 它 想要 这 个人的 影响 的
[prə'fesər] [ɒn] ['stju:dnts] ,
professors on students ,
教授们 在 学生 ,
广大民众希望教授对学生施加个人影响, 这种说法是正确的。

[bʌt; bət] [ai 'ti:] [ɪz] ['həʊli] [rɒŋ] [ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['prefəs] ['ɪnfluəns] ['kɒmz] [frɒm; frəm]
but it is wholly wrong in assuming that this precious influence comes from
但 它 是 完全 错误的 在 假设 那 这 宝贵的 影响 来 从
['fri:kwənt] ['mi:tiŋz] [ɔ:(r)] [tɔ:ks] [ɒn] [mɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] .
frequent meetings or talks on miscellaneous subjects .
频繁 会议 或者 会谈 在 各种各样的 主题 .
但认为这种宝贵的影响来自于频繁的会议或关于各种主题的谈话, 则是完全错误的。

[ðeə(r)] [ɪz] [kwɔ:t] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [fɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [rɪ'məʊt]
There is quite as likely to be a quickening force in the somewhat remote
那里 是 相当 作为 可能 到 是 一个 加速 力量 在 这 有些 偏僻的
[ænd; ənd] [mɪ'stiəriəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [di'vəʊt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'mæsiŋ] ['treʒəz]
and mysterious power of the teacher who devotes himself to amassing treasures
和 神秘 力量 的 这 老师 WHO 奉献 他自己 到 积累 宝藏
[ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] ,
of scholarship ,
的 奖学金 ,
致力于积累学术财富的教师, 其身上那种略显遥远和神秘的力量, 很可能也具有某种加速发展的动力。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] ['peɪʃntli] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ; [hu:] ['stændɪŋ] ['sʌmwɒt]
or to patiently working out the best methods of teaching ; who standing somewhat
或者 到 耐心 在职的 出去 这 最好的 方法 的 教学 ; WHO 常设 有些
[ə'pɑ:t] ,
apart ,
除 ,
或者耐心地摸索出最佳的教学方法; 他们稍稍保持距离,

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skɒlə(r)] , [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðə; ði] ['kɜ:tiəs] [mæn] [ɔ:(r)]
still remains an ideal of the Christian scholar , the just , the courteous man or
仍然 遗迹 一个 理想的 的 这 这 基督教 学者 , 这 只是 , 这 有礼貌 男人 或者
['wʊmən] .
woman .
女士 .
仍然是基督教学者、公正、有礼貌的人的理想典范。

[tu:; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wʌn] [sʌtʃ] ['ti:tʃə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['kɒlɪdʒ] [laɪf]
To come under the influence of one such teacher is enough to make college life
到 来 在下面 这 影响 的 一 这样的 老师 是 足够的 到 制作 大学 生活
[wɜ:θ'waɪl] .
worthwhile .
值得 .
遇到这样一位老师, 就足以让大学生活变得有意义。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] ['hɑ:vəd] [wɪð] ['eɪtɪ] [sents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
A young man who came to Harvard with eighty cents in his pocket ,
一个 年轻的 男人 WHO 来了 到 哈佛大学 和 八十 分 在 他的 口袋 ,
一个兜里只有八十美分的年轻人来到哈佛大学,

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] , ['nevə(r)][ə; eɪ] [haɪ] ['skɒlə(r)] ,
and worked his way through , never a high scholar ,
和 工作 他的 方式 通过 , 绝不 一个 高的 学者 ,
他一路努力学习, 虽然从未成为学霸。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪt] [lʊks] ['veri] ['kɒmənpleɪs] ,
and now in a business which looks very commonplace ,
和 现在 在 一个 商业 哪个 看起来 非常 平凡 ,
现在, 在一个看似非常普通的行业里,

[təʊld][em 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt]
told me the other day that he would not care to be alive if he had not
讲述 我 这 其他 天 那 他 会 不是 关心 到 是 活 如果 他 有 不是
[gɒn] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] .
gone to college .
已消失 到 大学 .
他前几天告诉我, 如果他没上大学, 他都不愿意活着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['dɪfrənt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf]
His face flushed as he explained how different his days would have been if
他的 脸 酡 作为 他 解释 如何 不同的 他的 天 会 有 到过 如果
[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fesə(r)] .
he had not known two of his professors .
他 有 不是 已知 二 的 他的 教授们 .
他脸涨得通红, 解释说如果他不认识两位教授, 他的日子将会多么不同。

" [du:; də][ju:; jʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['stʌdɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?
" Do you use your college studies in your business ?
" 做 你 使用 你的 大学 研究 在 你的 商业 ?
你在商业活动中运用了大学所学知识吗?

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" I asked .
" 我 问 .
我问了。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !
“哦, 不! ”

" [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .
他回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;
" But I am another man in doing the business ;
" 但 我 是 其他 男人 在 正在做 这 商业 ;
但我做生意的时候就和别人不一样了;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [aɪ][lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['kɒlɪdʒ]
and when the day's work is done I live another life because of my college
和 什么时候 这 天 工作 是 完毕 我 居住 其他 生活 因为 的 我的 大学
[ɪk'spɪrɪənsɪz] .
experiences .
经历 .
一天的工作结束后, 我的大学经历让我仿佛过上了另一种生活。

[ðə; ði] ['biznəs] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] .
The business and I are both the better for it every day .
这 商业 和 我 是 两个都 这 更好的 为了 它 每一个 天 .
公司和我本人每天都因此受益。

" [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði]
" How many a young girl has had her whole horizon extended by the
" 如何 许多 一个 年轻的 女孩 有 有 她 所有的 地平线 扩展 经过 这
[tʃeɪndʒd] [aɪ'diəl] [ʃi; ʃi] [geɪnd] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] !
changed ideals she gained in college !
已更改 理想 她 获得 在 大学 !
“有多少年轻女孩因为在大学里获得的全新理念而拓宽了视野！ ”

[jet] [ðɪs] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'səʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu;; tə]
Yet this is largely because the associations and studies there are likely to
然而 这 是 很大程度上 因为 这 协会 和 研究 那里 是 可能 到
[gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:mənənt] ['ɪntrəsts] - - [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɡɪft][ɒv; əv]
give her permanent interests - - the fifth and perhaps the greatest gift of
给 她 永恒的 兴趣 - - 这 第五 和 也许 这 最 礼物 的
['kɒlɪdʒ] [laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [spi:k] .
college life of which I shall speak .
大学 生活 的 哪个 我 将 说话 .

但这主要是因为在那里的社交和学习可能会让她培养出终身受益的兴趣——这是大学生活的第五份礼物，也许也是最伟大的礼物，我将要谈到这一点。

[ðə; ði][əʊld]['feəri] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [tʃɑ:md] [ju: 'es][ɪn] [tʃaɪldhʊd] [endɪd] [wɪð] - - " [ænd; ənd] [ðeɪ]
The old fairy story which charmed us in childhood ended with - - " And they
这 老的 仙女 故事 哪个 迷住了 我们 在 童年 结束 和 - - " 和 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['mæɪrɪd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] .
were married and lived happy ever after .
是 已婚 和 居住地 快乐的 曾经 后 .

童年时让我们着迷的古老童话故事以这样的结尾结束——“他们结婚了，从此过上了幸福的生活。”

" [aɪ 'ti:] ['kɒndʌktɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , ['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [θru:] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]
" It conducted to the altar , having brought the happy pair through innumerable
" 它 实施 到 这 坛 , 拥有 带来 这 快乐的 一对 通过 无数
['dɪfɪkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

“它引领这对幸福的新人走向圣坛，带领他们克服了无数困难，

[ænd; ənd] [left] [ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tentɪd] [sens] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['prɒ:bləmz] [wʊd]
and left us with the contented sense that all the mistakes and problems would
和 左边 我们 和 这 满足 感觉 那 全部 这 错误 和 问题 会
[naʊ] ['vænɪʃ] [ænd; ənd][laɪf][bi; bi][wʌn] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ʌn'klaʊdɪd] [blɪs] .
now vanish and life be one long day of unclouded bliss .
现在 消失 和 生活 是 一 长的 天 的 晴朗无云 极乐 .

让我们感到无比满足，所有的错误和问题都将消失，生活将成为漫长而无忧无虑的幸福一天。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mʌðəz] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [d'ɔ:təz] -
I have seen devoted and intelligent mothers arrange their young daughters ' -
我 有 已见 奉献 和 聪明的 母亲们 安排 他们的 年轻的 女儿们 -
[edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .
education and companionships precisely on this basis .
教育 和 友谊 恰恰 在 这 基础 .

我见过一些尽职尽责、聪慧过人的母亲，正是按照这种理念安排她们幼女的教育和交往。

[ðeɪ] [plænd] [æz; əz] [ɪf] [ði:z] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [gɜ:ɪz][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈəʊnli]
They planned as if these pretty and charming girls were going to live only
他们 计划 作为 如果 这些 漂亮的 和 迷人 女孩们 是 去 到 居住 仅有的
[ˈtwenti] [ɔ:(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [jɪəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
twenty or twenty - five years at the utmost ,
二十 或者 二十 - 五 年 在 这 极致 ,
他们的计划仿佛这些漂亮迷人的女孩最多只能活二三十年。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [[ʊd; jəd] [raʊnd] [aʊt]
and had consequently no need of the wealthy interests that should round out
和 有 最后 不 需要 的 这 富裕 兴趣 那 应该 圆形的 出去
[ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] [ˈwʊmənz] [ˈstætʃə(r)] ,
the full - grown woman's stature ,
这 满的 - 生长 女性的 身材 ,
因此，她不需要像成年女性那样，通过富有的财富来完善自己的地位。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [ɪn] [ˈfi:lɪŋ] [æt; ət] [ˈfɔ:ti] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈtwenti] ,
making her younger in feeling at forty than at twenty ,
制作 她 年轻 在 感觉 在 四十 比 在 二十 ,
这让她感觉自己四十岁时比二十岁时更年轻。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][æt; ət] [ˈeɪti] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈaɪðə(r)] .
and more lovely and admired at eighty than at either .
和 更多的 迷人的 和 钦佩 在 八十 比 在 任何一个 .
八十岁时比任何时候都更可爱、更受人爱戴。

[ˈeməsən] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbju:ti] [diˈkleə] [ðæt] " [ðə; ði][ˈsi:kɾət][ɒv; əv] [ˈʌɡlɪnəs] [kənˈsɪsts] [nɒt][ɪn]
Emerson in writing of beauty declares that " the secret of ugliness consists not in
爱默生 在 写作 的 美丽 声明 那 " 这 秘密 的 丑陋 由 不是 在
[ɪˈregjələ(r)] [ˈaʊtlaɪn] ,
irregular outline ,
不规律的 大纲 ,
爱默生在论述美时宣称：“丑陋的秘密不在于不规则的轮廓，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌnˈɪntrəstɪŋ] .
but in being uninteresting .
但 在 存在 无聊 .
但却很无趣。

[wi:; wi] [lʌv] [ˈeni] [fɔ:mz] , [haʊˈevə(r)] [ˈʌɡli] , [frɒm; frəm] [wɪt] [ɡreɪt] [ˈkwɒlətɪz] [ʃaɪn] .
We love any forms , however ugly , from which great qualities shine .
我们 爱 任何 表格 , 然而 丑陋的 , 从 哪个 伟大的 品质 闪耀 .
我们喜欢任何形态，无论多么丑陋，只要其中闪耀着伟大的品质。

[ɪf] [kəˈmɑ:nd] , [ˈeləkwəns] , [ɑ:t] , [ɔ:(r)] [ɪnˈven](ə)n] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪˈfɔ:md] [ˈpɜ:s(ə)n] ,
If command , eloquence , art , or invention exists in the most deformed person ,
如果 命令 , 口才 , 艺术 , 或者 发明 存在 在 这 最多 变形 人 ,
即使是身体最畸形的人，如果也能拥有指挥才能、雄辩才能、艺术才能或创造力，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈæksɪdənts] [ðæt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪsˈpli:z] , [pli:z] , [ænd; ənd] [reɪz] [ɪˈsti:m] [ænd; ənd]
all the accidents that usually displease , please , and raise esteem and
全部 这 事故 那 通常 得罪 , 请 , 和 增加 尊重 和
[ˈwʌndə(r)] [ˈhaɪə(r)] .
wonder higher .
想知道 更高 .
所有那些通常会令人不快、令人高兴、提升人们的敬意和好奇心的意外。

[ˈbju:ti] [wɪˈðaʊt] [ɡreɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Beauty without grace is the head without the body .
美丽 没有 优雅 是 这 头 没有 这 身体 .
美貌若无优雅，犹如空有其身。

[ˈbjʊ:ti] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ˈtaɪə(r)z] .
Beauty without expression tires .
美丽 没有 表达 轮胎 .

没有表情的美令人厌倦。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [kæn; kən] [ˈhɑ:dli] [kʌm] [wɪð] [fɒl] [fɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l]
" **Of course such considerations can hardly come with full force to the young girl**
" 的 课程 这样的 考虑因素 能 几乎 来 和 满的 力量 到 这 年轻的 女孩
[hɜ:'self] ,
herself ,
她自己 ,

“当然，这些想法很难完全传达给年轻女孩本人。”

[hu:] [fi:lz] [eɪdʒd][æt; ət] [eɪˈti:n] ,
who feels aged at eighteen ,
WHO 感觉 老年人 在 十八 ,

感觉自己十八岁就老了的人

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈprɔ:bləmz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)]
and imagines that the troubles and problems of life and thought are
和 想象 那 这 麻烦 和 问题 的 生活 和 想法 是
[hɜ:z] [ɔ:l'redi] .
hers already .
她的 已经 .

她认为生活和思想上的烦恼和问题都已经是她自己的了。

" [əʊ] , [tel] [em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈfreɪmən] [wʌns][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈprezɪdənt] ,
" **Oh , tell me to - night , " cried a college freshman once to her President** ,
" 哦 , 告诉 我 到 - 夜晚 , " 哭 一个 大学 大一新生 一次 到 她 总统 ,
"哦，今晚就告诉我吧，"一位大学新生曾这样对她的校长喊道。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈæn,dəʊvə] [ˈkwestʃən]
" **which is the right side and which is the wrong side of this Andover question**
" 哪个 是 这 正确的 边 和 哪个 是 这 错误的 边 的 这 安多弗 问题
[əˈbaʊt] [ˌeskəˈtɒlədʒi] ?
about eschatology ?
关于 末世论 ?

“关于安多弗教会末世论的这个问题，哪一方是正确的，哪一方是错误的？ ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][ɪz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ɒv; əv][ˈəʊpən] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [ɪˈrɪteɪtɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)]
" **The young girl is impatient of open questions , and irritated at her**
" 这 年轻的 女孩 是 不耐烦 的 打开 问题 , 和 受刺激 在 她
[ɪnəˈbɪləti] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ðəm; ðəm] .
inability to answer them .
无力 到 回答 他们 .

“这位年轻女孩对开放式问题缺乏耐心，并且因为无法回答这些问题而感到恼火。”

[ˈnaɪðə(r)] [kæn; kən][ʃi:; ʃi] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈhedlɒŋ] [zest] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θrəʊz] [hɜ:'self] [ˈɪntu:]
Neither can she believe that the first headlong zest with which she throws herself into
两者都不 能 她 相信 那 这 第一的 一头扎 热情 和 哪个 她 投掷 她自己 进入
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

她也无法相信，她第一次全身心投入社交生活时的那种热情，

[æθˈletɪks] , [ˈɪntu:] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [wei] , [kæn; kən][ˈevə(r)][feɪl] .
athletics , into everything which comes in her way , can ever fail .
竞技 , 进入 一切 哪个 来 在 她 方式 , 能 曾经 失败 .

田径运动，无论遇到什么困难，都可能失败。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['eldəz] [nəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ðæt] ['ʌʊə(r)] [ə'merɪkən] [gɜ:l] ,
But her elders know , looking on , that our American girl ,
但 她 长者 知道 , 寻找 在 , 那 我们的 美国人 女孩 ,
但旁观的长辈们都知道, 我们的美国女孩

[ðə; ði] [kɑ:mræd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
the commrade of her parents and of her brothers and their
这 同志 的 她 父母 和 的 她 兄弟 和 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

她是她父母、兄弟姐妹以及他们朋友的同志。

[brɔ:t] [ʌp][frɒm; frəm] ['beɪbɪhʊd] [ɪn][ðə; ði]['i:gə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ɒv; əv]
brought up from babyhood in the eager talk of politics and society , of
带来 向上 从 婴儿期 在 这 渴望的 讲话 的 政治 和 社会 , 的
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] ,
religious belief ,
宗教 信仰 ,

从小就在人们热切谈论政治、社会和宗教信仰的氛围中长大。

[ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] - - [ðæt] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)] [gɜ:l] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪk]
of public action , of social responsibility - - that this typical girl , with her quick
的 民众 行动 , 的 社会的 责任 - - 那 这 典型的 女孩 , 和 她 快的
[sɪmpəθɪz] ,
sympathies ,
同情 ,

公共行动和社会责任感——这位典型的女孩, 富有同情心,

[hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)] [hed] , [hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] [hɑ:t] , [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌʊtri:tʃ] [hændz] , [wɪl] [nɒt]
her clear head , her warm heart , her outreaching hands , will not
她 清除 头 , 她 温暖的 心 , 她 外展 双手 , 将要 不是
[pɜ:mənəntli] [bi:; bi]['sætɪsfʌɪd][ɔ:(r)][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,
permanently be satisfied or self - respecting ,
永久的 是 使满意 或者 自己 - 尊重 ,

她头脑清醒, 心地善良, 乐于助人, 但她永远不会感到满足或自尊自爱。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæv; həv][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [dresɪz] [ænd; ənd][hæts][ɪn] [taʊn] , [ɔ:(r)][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ]
though she have the prettiest dresses and hats in town , or the most charming
尽管 她 有 这 最漂亮的 连衣裙 和 帽子 在 镇 , 或者 这 最多 迷人
[ɒv; əv] ['dɪnəz] ,
of dinners ,
的 晚餐 ,

即使她拥有全城最漂亮的裙子和帽子, 或者最迷人的晚餐,

[ˈdɑ:nsɪz] , [ænd; ənd] [ti:z] .
dances , and teas .
舞蹈 , 和 茶 .

舞会和茶会。

[ən'les] [ðeə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒmz] ['ɜ:li] , [ðə; ði][wʌn] [tʃi:f] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv]
Unless there comes to her , and comes early , the one chief happiness of
除非 那里 来 到 她 , 和 来 早期的 , 这 一 首席 幸福 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

除非她能早早地获得人生中最主要的幸福,

- - [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] , - - [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ: 'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
- - **a marriage of comradeship , - - she must face for herself the question ,**
- - 一个 婚姻 的 同志情谊 , - - 她 必须 脸 为了 她自己 这 问题 ,
——这是一场同志式的婚姻, ——她必须自己面对这个问题,

" [wɒt] [jæ; ʃəl][ai][du:; də] [wið] [maɪ][laɪf] ?
" What shall I do with my life ?
" 什么 将 我 做 和 我的 生活 ?

“我的人生该如何度过？ ”

" [ai] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ][su:'pɜ:b][gɜ:l][ɒv; əv] ['twenti] [æz; əz][ai] [əʊvə'tɒk] [hɜ:(r); hə(r)][wɪn][wɪntə(r)] ['mɔ:nɪŋ]
" I recall a superb girl of twenty as I overtook her one winter morning
" 我 记起 一个 高超 女孩 的 二十 作为 我 超越 她 一 冬天 早晨
[ˈhʌrɪŋ] [ə'lon] ['kɒmənwelθ] [ævənju:] .
hurrying along Commonwealth Avenue .
匆忙 沿着 联邦 大街 .

“我记得在一个冬日的早晨，我沿着联邦大道匆匆赶路时，超过了一位二十岁左右的漂亮女孩。”

[ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɑ:ti] [æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz] [ðə; ðɪ] ['pri:viəs] ['i:vniŋ] .
" She spoke of a brilliant party at a friend's the previous evening .
她 辐 的 一个 杰出的 派对 在 一个 朋友们 这 以前的 晚上 .
她谈到前一天晚上在朋友家参加的一个精彩派对。

" [bʌt; bət] , [əʊ] !
" But , oh !
" 但 , 哦 !
但是，哦！

" [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['həʊpləs] [ɪm'pei(ə)ns] , " [tel]
" she cried , throwing up her hands in a kind of hopeless impatience , " tell
" 她 哭 , 投掷 向上 她 双手 在 一个 种类 的 绝望 不耐烦 , " 告诉
[em 'i:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
me what to do .
我 什么 到 做 .
她喊道，绝望地举起双手，“告诉我该怎么办。”

[maɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][əʊvə(r)] !
My dancing days are over !
我的 跳舞 天 是 超过 !
我的舞蹈生涯结束了！

" [ai] [lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , " [hæv; həv][ju:; jʊ] [spreɪnd] [jɔ:(r); jə(r)]['æŋk(ə)] ?
" I laughed at her , " Have you sprained your ankle ?
" 我 笑了 在 她 , " 有 你 扭伤 你的 踝 ?
我嘲笑她：“你扭伤脚踝了吗？ ”

" [bʌt; bət][ai] [sɔ:] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , " [aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ] ['lɑ:fɪŋ]
" But I saw I had made a mistake when she added , " It is no laughing
" 但 我 锯 我 有 制成 一个 错误 什么时候 她 额外 , " 它 是 不 笑
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .
“但当她补充道：‘这不是一件好笑的事。’时，我意识到我犯了个错误。”

[ai][hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [θri:] [j'ɪəz] .
I have been out three years .
我 有 到过 出去 三 年 .
我出狱三年了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [dʌŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][em 'i:] , " [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌŋ] ,
I have not done what they expected of me , " with a flush and a shrug ,
我 有 不是 完毕 什么 他们 预期的 的 我 , " 和 一个 冲洗 和 一个 耸肩 ,
“我没有达到他们的期望，”他脸红了，耸了耸肩说道。

" [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][naɪs][gɜ:lz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ; [ænd; ənd] ['eniweɪ] ,
" and there is a crowd of nice girls coming on this winter ; and anyway ,
" 和 那里 是 一个 人群 的 好的 女孩们 未来 在 这 冬天 ; 和 反正 ,
“而且今年冬天会有一大批漂亮女孩加入；总之，

[ai][ei 'em][səʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][tiːz][ænd; ənd][bɔːl] - [geɪmz][ænd; ənd][əˈseɪmblɪz] ！
I am so tired of going to teas and ball - games and assemblies ！
我 是 所以 疲劳的 的 去 到 茶 和 球 - 游戏 和 组件 ！

我真的厌倦了参加茶会、球赛和集会！

[ai][doʊnt][keə(r)][ðə; ði][liːst][ɪn][ðə; ði][wɜːld][fɔː(r); fə(r)][ˈfɒrən][ˈmɪʃənz] , [ænd; ənd] , " [wɪð][ə; eɪ]
I don't care the least in the world for foreign missions , and , " with a
我 不 关心 这 至少 在 这 世界 为了 外国的 任务 , 和 , " 和 一个
[stæmp] ,
stamp ,
邮票 ,

我一点也不关心海外传教活动，而且，“盖上邮票，

" [ai][ei 'em][nɒt][ˈgəʊɪŋ][ˈslʌmɪŋ][əˈmʌŋ][ðə; ði][ɪˈtæljənz] .

" I am not going slumming among the Italians .
" 我 是 不是 去 贫民窟生活 之中 这 意大利人 .

“我不会去意大利人中间体验贫民窟生活。”

[ai][hæv; həv][tuː][mʌt][rɪˈspekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˈtæljənz] .

I have too much respect for the Italians .
我 有 也 很多 尊重 为了 这 意大利人 .

我对意大利人非常尊敬。

[ænd; ənd][wɒt][jæl; jəl][ai][duː; də][wɪð][ðə; ði][rest][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ?

And what shall I do with the rest of my life ?
和 什么 将 我 做 和 这 休息 的 我的 生活 ?

那我余生该如何度过呢？

" [ðæt][wɒz; wəz][ə; eɪ][fræŋk][ˈsteɪtmənt][ɒv; əv][wɒt][ˈeni][gɜːl][ɒv; əv][breɪnz][ɔː(r)][ˈkɒŋjəns][fiːlz] ,
" That was a frank statement of what any girl of brains or conscience feels ,
" 那 曾是 一个 坦率 陈述 的 什么 任何 女孩 的 大脑 或者 良心 感觉 ,

“这坦率地表达了任何一个有头脑、有良知的女孩的心声。”

[wɪð][mɔː(r)][ɔː(r)][les][ˈbɪtə(r)][dɪˈstɪŋktnəs] , [ənˈles][ʃiː; ʃi][ˈmæɪrɪz][ˈɜːli] ,

with more or less bitter distinctness , unless she marries early ,
和 更多的 或者 较少的 苦的 明显 , 除非 她 结婚 早期的 ,

除非她早婚，否则她会带着或多或少的苦涩和鲜明的个性出现。

[ɔː(r)][hæz; həz][sʌm; səm][ˈpresɪŋ][wɜːk][fɔː(r); fə(r)][wɪt][ʃiː; ʃi][ɪz][wel][ˈtreɪnd] .

or has some pressing work for which she is well trained .
或者 有 一些 紧迫 工作 为了 哪个 她 是 出色地 受过训练 .

或者她有急需完成的工作，而她在这方面训练有素。

[jet][ˈiːv(ə)n][ɪf][ðæt][wɪt][ɪz][ðə; ði][prəˈfeʃn][ɒv; əv][ˈwʊmən][pɑː(r)][ˈeksələns][biː; bi][hɜːz] ,
Yet even if that which is the profession of woman par excellence be hers ,
然而 甚至 如果 那 哪个 是 这 职业 的 女士 帕 卓越 是 她的 ,

即使她从事的是女性最杰出的职业，

[haʊ][kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][pəˈreniəli][səʊ][ˈɪntrəstɪŋ][ə; eɪ][kəmˈpænjən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈhʌzbənd]
how can she be perennially so interesting a companion to her husband
如何 能 她 是 常年 所以 有趣的 一个 伴侣 到 她 丈夫

[ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][æz; əz][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kiːn][ˈpɜːsən(ə)l][ˈteɪsts] ,

and children as if she had keen personal tastes ,
和 孩子们 作为 如果 她 有 敏锐的 个人的 口味 ,

她为何总能像拥有敏锐的个人品味一样，成为丈夫和孩子眼中如此有趣的伴侣？

[lɒŋ][hɜː(r); hə(r)][əʊn] , [ænd; ənd][ˈgrəʊɪŋ][wɪð][hɜː(r); hə(r)][grəʊθ] ?

long her own , and growing with her growth ?
长的 她 自己的 , 和 生长 和 她 生长 ?

一直以来都是她自己的，并且随着她的成长而成长？

[ɪn'di:d] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
Indeed , in that respect the condition of men is almost the same as that of
的确 , 在 那 尊重 这 状况 的 男人 是 几乎 这 相同的 作为 那 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

事实上，在这方面，男性的状况几乎与女性相同。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz]
It would be quite the same were it not for the fact that a man's
它 会 是 相当 这 相同的 是 它 不是 为了 这 事实 那 一个 男人的
[ˈbɪznəs] [ɔ:(r)] [prə'feʃn] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
business or profession is generally in itself a means of growth ,
商业 或者 职业 是 一般来说 在 本身 一个 方法 的 生长 ,
如果不是因为一个人的事业或职业本身通常就是一种成长的途径，那么情况就完全一样了。

[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪ(ə)n] , [ɒv; əv] [ˈdɪgnəti] .
of education , of dignity .
的 教育 , 的 尊严 .

教育，尊严。

[hi:; hi] [li:nz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
He leans his life against it .
他 倾斜 他的 生活 反对 它 .

他把生命都寄托于此。

[hi:; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
He builds his home in the shadow of it .
他 建造 他的 家 在 这 阴影 的 它 .

他把家建在它的阴影下。

[aɪ 'ti:][baɪndz][hɪz; ɪz] [deɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['næt(ə)rəl]['paɪəti][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [əd'vɑ:ns]
It binds his days together in a kind of natural piety and makes him advance
它 结合 他的 天 一起 在 一个 种类 的 自然的 虔诚 和 制作 他 进步
[ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][æz; əz][hi:; hi] " [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['kɒmən] [raʊnd] ,
in strength and nobility as he " fulfils the common round ,
在 力量 和 贵族 作为 他 " 满足 这 常见的 圆形的 ,
它使他的每一天都以一种自然的虔诚联系在一起，并使他在“履行共同的职责”的过程中不断增强力量和品格。

[ðə; ði] ['deɪli] [tɑ:sk] .
the daily task .
这 日常的 任务 .

日常任务。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [men] [ɪn][ðə; ði][pa:st] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɒnərəb(ə)l] [men]
" And that is the reason why men in the past , if they have been honorable men
" 和 那 是 这 原因 为什么 男人 在 这 过去的 , 如果 他们 有 到过 光荣的 男人
,
.
,

“这就是为什么过去那些正直的男人.....”

[hæv; həv] [grəʊn] [əʊld][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
have grown old better than women .
有 生长 老的 更好的 比 女性 .

他们比女人更能优雅地老去。

[men] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [rɪ'teɪn] [ðəə(r)] [ə'bɪləti] [lɒŋgə(r)] , [ðəə(r)][ˈment(ə)l] [ə'li:tnəs] [ænd; ənd] [hɒsprɪ'tæləti] .
Men usually retain their ability longer , their mental alertness and hospitality .
男人 通常 保持 他们的 能力 更长 , 他们的 精神的 警觉 和 热情好客 .

男性通常能更长时间地保持他们的能力、思维敏捷性和待客之道。

[ðeɪ] [eɪ di: 'di:] [faɪn] ['kwɒləti] [tu:; tə] [faɪn] ['kwɒləti] ,
They add fine quality to fine quality ,
他们 添加 美好的 质量 到 美好的 质量 ,
它们为优质产品锦上添花。

[ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [streŋθ] [tu:; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] [wɒt'evə(r)] [hæz; hæz]
passing from strength to strength and preserving in old age whatever has
通过 从 力量 到 力量 和 保存 在 老的 年龄 任何 有
[bi:n] [best] [ɪn] [ju:θ] .
been best in youth .
到过 最好的 在 青年 .

越老越强，并将年轻时最好的品质保留到老年。
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
It was a sudden recognition of this fact which made a young friend of mine
它 曾是 一个 突然 认出 的 这 事实 哪个 制成 一个 年轻的 朋友 的 矿

[seɪ] [lɑːst] ['wɪntə(r)] ,
say last winter ,
说 最后的 冬天 ,
去年冬天，我的一位年轻朋友突然意识到这一点，并说道：

" [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈpɑːtɪz] ['eni] [mɔ:(r)] ;
" I am not going to parties any more ;
" 我 是 不是 去 到 各方 任何 更多的 ;
“我以后不再参加聚会了；

[ðə; ði] [men] [best] [wɜ:θ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [əʊld] [tu:; tə] [dɑ:ns] .
the men best worth talking with are too old to dance .
这 男人 最好的 值得 说 和 是 也 老的 到 舞蹈 .
最值得交谈的男人年纪都太大，跳不动舞了。

" ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] [prə'feʃn] , [haʊ'evə(r)] ,
" Even with the help of a permanent business or profession , however ,
" 甚至 和 这 帮助 的 一个 永恒的 商业 或者 职业 , 然而 ,
“即便有稳定的企业或职业的帮助，

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [men] [aɪ] [nəʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [æn; ən] [ævə'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel]
the most interesting men I know are those who have an avocation as well
这 最多 有趣的 男人 我 知道 是 那些 WHO 有 一个 业余爱好 作为 出色地
[æz; əz] [ə; eɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
as a vocation .
作为 一个 职业 .
我认识的最有趣的人，都是那些既有职业又有业余爱好的人。

[aɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [teɪst] [ɔ:(r)] [wɜ:k] [kwɑ:t] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [laɪf] .
I mean a taste or work quite apart from the business of life .
我 意思是 一个 品尝 或者 工作 相当 除 从 这 商业 的 生活 .
我指的是一种与日常生活完全无关的爱好或工作。

[ðɪs] [rɪ'vaɪv] , [ɪn'spaɪəz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪts] [ðem; ðəm] [pə'petʃuəli] .
This revives , inspires , and cultivates them perpetually .
这 复苏 , 鼓舞人心 , 和 耕种 他们 永恒地 .
这使它们得以复兴、激励和不断成长。

[aɪ 'ti:] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪf] ['əʊnli] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əl] [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)] ,
It matters little what it is , if only it is real and personal ,
它 事情 小的 什么 它 是 , 如果仅有的 它 是 真实的 和 个人的 ,
它是什么并不重要，重要的是它是真实的、个人的。

[ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɑːst] , [ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
is large enough to last , and possesses the power of growth .
是 大的 足够的 到 最后的 , 和 拥有 这 力量 的 生长 .
它足够大，可以持续发展，并且具有增长潜力。

. [ə; eɪ] [jʌŋ] [si:] - ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ŋju:] ['ɪŋɡlənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ləʊnli] .
 . **A young sea - captain from a New England village on a long and lonely** .
 . 一个 年轻的 海 - 队长 从 一个 新的 英格兰 村庄 在 一个 长的 和 孤独
 ['vɔɪɪdʒ] [fɔ:ls] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['feli] .
voyage falls upon a copy of Shelley .
 航程 瀑布 之上 一个 复制 的 雪莱 .

一位来自新英格兰乡村的年轻船长，在漫长而孤独的航行中偶然发现了一本雪莱的作品。

[ə'pi:l] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [faɪn] [bʌt; bət] [ʌn'treɪnd] [maɪnd] ,
Appeal is made to his fine but untrained mind ,
 上诉 是 制成 到 他的 美好的 但 未经训练的 头脑 ,
 这是诉诸他那敏锐但未经训练的头脑 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['pəʊɪt] [br'kʌmz] [ðə; ði] ['si:mənz] [ju:nɪ'vɜ:səti] .
and the book of the boy poet becomes the seaman's university .
 和 这 书 的 这 男生 诗人 变成 这 海员的 大学 .
 少年诗人的书变成了海员的大学。

[ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] [ɒv; əv]['pəʊətəri][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪn] [a:ts] [ɪz] ['əʊpənd] ,
The wide world of poetry and of the other fine arts is opened ,
 这 宽的 世界 的 诗 和 的 这 其他 美好的 艺术 是 打开 ,
 广阔的诗歌世界和其他美术领域向世人敞开了大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['speʃəlist] [br'kʌmz] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ə'ɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ]
and the Shelleyan specialist becomes a cultivated , original , and charming
 和 这 - 专家 变成 一个 栽培 , 原来的 , 和 迷人
 [mæn] .
man .
 男人 .

而雪莱研究专家则变成了一位有教养、有创意、有魅力的人。

[ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɜ:tʃənt] [lʌvz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fri:] ['aʊəz] ['stʌdɪz] [ðem; ðəm] .
A busy merchant loves flowers , and in all his free hours studies them .
 一个 忙碌的 商人 爱 花朵 , 和 在 全部 他的 自由的 小时 研究 他们 .
 一位忙碌的商人喜爱花卉，他利用所有空闲时间研究花卉。

[i:tʃ] [ŋju:] [sprɪŋ] [ædz] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kən'tɪnjuəli]
Each new spring adds knowledge to his knowledge , and his friends continually
 每个 新的 春天 添加 知识 到 他的 知识 , 和 他的 朋友们 持续
 [brɪŋ] [hɪm][ðeə(r)] [streɪndʒ] [dɪs'kʌvəri] .
bring him their strange discoveries .
 带来 他 他们的 奇怪的 发现 .
 每个春天都会给他带来新的知识，他的朋友们也会不断地给他带来他们奇特的发现。

[wɪð] ['grəʊɪŋ] [welθ] [hi; hi] ['kʌltɪveɪts] [reə(r)][ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] [ʃer] [ðem; ðəm]
With growing wealth he cultivates rare and beautiful plants , and shares them
 和 生长 财富 他 耕种 稀有的 和 美丽的 植物 , 和 分享 他们
 [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənət] [ə'kweɪntəns] .
with his fortunate acquaintances .
 和 他的 幸运 熟人 .
 随着财富的增长，他培育珍稀美丽的植物，并与他有幸结识的朋友分享。

['hæpi] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] [sʌtʃ] [əb'zɜ:vənt] [aɪz] , [sʌtʃ]
Happy the companion invited to a walk or a drive with such observant eyes , such
 快乐的 这 伴侣 受邀 到 一个 走 或者 一个 驾驶 和 这样的 观察者 眼睛 , 这样的
 ['vɪvɪd] [tɔ:k] !
vivid talk !
 生动 讲话 !
 能和这样一位观察入微、谈吐生动的同伴一起散步或兜风，真是太好了！

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pɒv; əv] [ðɪs] [tʻɪəf(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [skɪl] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð]
Because of this cheerful interest in flowers , and this ingenious skill in dealing with
因为 的 这 快乐 兴趣 在 花朵 , 和 这 巧妙 技能 在 处理 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他对花卉有着浓厚的兴趣，并且拥有精湛的照料花卉的技巧，

[ðə; ðɪ][mæn] [hɪm'self] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
the man himself is interesting .
这 男人 他自己 是 有趣的 .

这个人本身就很有趣。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ɜːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz][ˈvæljuːd][ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf][ænd; ənd][ɪn]
All his powers are alert , and his judgment is valued in public life and in
全部 他的 权力 是 警报 , 和 他的 判断 是 有价值的 在 民众 生活 和 在
[ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] .
private business .
私人的 商业 .

他思维敏捷，判断力在公共生活和私人商业中都备受重视。

[ɔː(r)][ɪz][aɪ 'tiː][mɔː(r)][ɪg'zækt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][kaɪnd][pɒv; əv][mæn] [huː] [wʊd]
Or is it more exact to say that because he is the kind of man who would
或者 是 它 更多的 精确的 到 说 那 因为 他 是 这 种类 的 男人 WHO 会
[ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˈhævɪŋ] [sʌt] [ˈɪntrəsts] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [wɜːk] ,
insist upon having such interests outside his daily work ,
坚持 之上 拥有 这样的 兴趣 外部 他的 日常的 工作 ,

或者更准确地说，是因为他就是那种坚持在日常工作之外培养此类兴趣的人。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [freɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][pɒv; əv] [grəʊθ] [æt; ət][æŋ; ən][eɪdʒ] [wen] [ˈmeni]
he is still fresh and young and capable of growth at an age when many
他 是 仍然 新鲜的 和 年轻的 和 有能力的 的 生长 在 一个 年龄 什么时候 许多
[ˈʌðə(r)] [men][ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [pɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ɪz][æt; ət]
other men are dull and old and certain that the time of decay is at
其他 男人 是 乏味的 和 老的 和 肯定 那 这 时间 的 衰变 是 在
[hænd] ?
hand ?
手 ?

他依然精神矍铄、年轻有活力，并且能够在他这个年纪继续成长，而许多其他人却已经衰老迟钝，确信自己即将走向衰败。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˈwɪmɪn] [niːd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðɪːz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ]
There are two reasons why women need to cultivate these large and abiding
那里 是 二 原因 为什么 女性 需要 到 培育 这些 大的 和 遵守
[ˈɪntrəsts] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [pə'sɪstəntli] [ðæŋ; ðən][men] .
interests even more persistently than men .
兴趣 甚至 更多的 持续地 比 男人 .

女性需要比男性更加坚持不懈地培养这些广泛而持久的兴趣爱好，原因有二。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [ˈleɪzə(r)] .
In the first place , they have more leisure .
在 这 第一的 地方 , 他们 有 更多的 闲暇 .

首先，他们有更多的空闲时间。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [ˈleɪzə(r)] [klaːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
They are indeed the only leisure class in the country ,
他们 是 的确 这 仅有的 闲暇 班级 在 这 国家 ,

他们确实是这个国家唯一的休闲阶层。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [lɑ:dʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu;; tə][wɪn][ðeə(r)] [ˈdeɪli] [bred]
the only large body of persons who are not called upon to win their daily bread
这 仅有的 大的 身体 的 人 WHO 是 不是 称为 之上 到 赢 他们的 日常的 面包
[ɪn][də'rekt][weɪdʒ] - [ˈɜ:nɪŋ] [weɪz] .
in direct wage - earning ways .
在 直接的 工资 - 收入 方式 .

唯一不需要通过直接劳动挣钱来维持生计的大量人群。

[æz; əz] [jet] , [ˈfɔ:tʃənətli] ,
As yet , fortunately ,
作为 然而 , 幸运的是 ,

幸运的是，目前为止，

[fju:] [men] [əˈmʌŋ] [ju: 'es][hæv; həv][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [self] - [rɪ'spekt] [æz; əz][tu;; tə][ˈaɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [stri:ts]
few men among us have so little self - respect as to idle about our streets
很少 男人 之中 我们 有 所以 小的 自己 - 尊重 作为 到 闲置的 关于 我们的 街道
[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz][bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ˈɪnʌf] [tu;; tə] [səˈpɔ:t]
and drawing - rooms because their fathers are rich enough to support
和 绘画 - 房间 因为 他们的 父亲们 是 富有的 足够的 到 支持
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

我们当中很少有人如此缺乏自尊，仅仅因为他们的父亲足够富有，就可以游手好闲地在街头巷尾和客厅里闲逛。

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊə(r)] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ;
We are not without our unemployed poor ;
我们 是 不是 没有 我们的 失业 贫穷的 ;

我们并非没有失业的穷人；

[bʌt; bət] [ˈræʊɪŋ] [træmp] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [ˈklʌbmən] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [nɒt] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ˈkɒnsɪkwəns] .
but roving tramps and idle clubmen are after all not of large consequence .
但 漫游 流浪汉 和 闲置的 俱乐部成员 是 后 全部 不是 的 大的 结果 .

但流浪汉和游手好闲的俱乐部成员毕竟无关紧要。

[ˈaʊə(r)] [ˈsɪəriəs] , [nɒn] - [prəˈdju:sɪŋ] [ˈkla:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃi:fli] [ˈwɪmɪn] .
Our serious , non - producing classes are chiefly women .
我们的 严肃的 , 非 - 生产 课程 是 主要 女性 .

我们那些严肃的、非生产性课程的学生主要都是女性。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈregjələ(r)][æmˈbɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪvəlɹəs] [əˈmerɪkən] [tu;; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
It is the regular ambition of the chivalrous American to make all the women
它 是 这 常规的 志向 的 这 骑士精神 美国人 到 制作 全部 这 女性
[hu:] [dɪˈpend] [ɒn][hɪm][səʊ] [ˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [du;; də] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
who depend on him so comfortable that they need do nothing for themselves .
WHO 依赖 在 他 所以 舒服的 那 他们 需要 做 没有什么 为了 他们自己 .

绅士般的美国人通常的目标是让所有依赖他的女性都过得非常舒适，以至于她们不需要自己做任何事情。

[məˈʃi:nəri] [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ɒkjəˈpeɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Machinery has taken nearly all the former occupations of women out of the
机械 有 已采取 几乎 全部 这 以前的 职业 的 女性 出去 的 这
[həʊm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒp] [ænd; ənd][ˈfæktri; ˈfæktəri] .
home into the shop and factory :
家 进入 这 店铺 和 工厂 .

机械化几乎取代了女性以往所有的工作，使她们从家庭转移到了商店和工厂。

[ˈwɔ:dspreɪd] [welθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] ,
Widespread wealth and comfort ,
广泛 财富 和 舒适 ,

普遍的财富和舒适

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['θɪəri] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə] [z:n] ['mʌni]
and the inherited theory that it is not well for the woman to earn money
和 这 遗传 理论 那 它 是 不是 出色地 为了 这 女士 到 赚 钱
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)] ['brʌðəz] [kæn; kən] [sə'pɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,
so long as father or brothers can support her ,
所以 长的 作为 父亲 或者 兄弟 能 支持 她 ,
还有一种由来已久的理论, 认为只要父亲或兄弟能够供养她, 女性就不应该赚钱。

[hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][səʊ(ə)]['deɪndʒə(r)] ,
have brought about a condition of things in which there is social danger ,
有 带来 关于 一个 状况 的 事物 在 哪个 那里 是 社会的 危险 ,
造成了社会危险的局面,
[ən'les] [wɪð] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['leʒə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊərɪŋ] ['ɪntrəsts] .
unless with the larger leisure are given high and enduring interests .
除非 和 这 更大的 闲暇 是 给定 高的 和 持久 兴趣 .
除非拥有更充裕的闲暇时间, 并培养出高度持久的兴趣。

[tu:; tə] [helθ] ['ɪspeʃəli] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
To health especially there is great danger ,
到 健康 尤其 那里 是 伟大的 危险 ,
对健康尤其构成极大危险,

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [breɪks] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [helθ] [laɪk] ['aɪdlɪnəs] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɒn'wi:] .
for nothing breaks down a woman's health like idleness and its resulting ennui .
为了 没有什么 休息 向下 一个 女性的 健康 喜欢 懒惰 和 它是 结果 厌倦 .
没有什么比懒惰及其导致的厌倦更能损害女性的健康了。

[mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] , [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən] [daʊn] ['nɜ:vəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:d] ,
More people , I am sure , are broken down nervously because they are bored ,
更多的 人们 , 我 是 当然 , 是 破碎的 向下 紧张地 因为 他们 是 无聊的 ,
我相信, 更多的人因为无聊而精神崩溃。

[ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊvə'wɜ:kt] ; [ænd; ənd][mɔ:(r)] [sti:l] [gəʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] [θru:]
than because they are overworked ; and more still go to pieces through
比 因为 他们 是 过度劳累 ; 和 更多的 仍然 去 到 件 通过
['fʌsɪnəs] ,
fussiness ,
挑剔 ,
与其说是工作过度, 不如说是更多人因为挑剔而崩溃。

[ʌn'həʊlsəm] ['lɪvɪŋ] , ['wʌri] [əʊvə(r)] ['petɪ] ['di:teɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ]
unwholesome living , worry over petty details , and the daily disappointments which
不健康的 活的 , 担心 超过 小气 细节 , 和 这 日常的 失望 哪个
[rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [ænd; ənd] [su:pə'fɪj(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
result from small and superficial training .
结果 从 小的 和 浅 训练 .
不健康的生活方式, 为琐碎的细节而担忧, 以及因训练不足和肤浅而导致的日常失望。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə] [helθ] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə] ['kærəktə(r)] .
And then , besides the danger to health , there is the danger to character .
和 然后 , 除了 这 危险 到 健康 , 那里 是 这 危险 到 特点 .
除了对健康的危害之外, 还有对人格的危害。

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [ʌndə'maɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [men]['ɔ:lsəʊ] [fi:l] [wen] [ɒkju'peɪ(ə)n] [ɪz]
I need not dwell on the undermining influence which men also feel when occupation is
我 需要 不是 住 在 这 破坏 影响 哪个 男人 还 感觉 什么时候 职业 是
['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nəʊ][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [fɪlz] [ðə; ði] ['veɪkənsɪ] .
taken away and no absorbing private interest fills the vacancy .
已采取 离开 和 不 吸收 私人的 兴趣 填充 这 空缺 .
我无需赘述, 当失去工作, 又没有个人兴趣填补空缺时, 男人们也会感受到的那种消极影响。

[ðə; ði][ˈvaɪsɪz][ɒv; əv] [lʌgʻzʊəriəs] [ˈsɪti] [laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈhæps] [ˈhɑ:dli] [mɔ:(r)] [diˈstrʌktɪv] [tu;; tə][ˈkærəktə(r)]
The vices of luxurious city life are perhaps hardly more destructive to character
这 恶习 的 豪华 城市 生活 是 也许 几乎 更多的 破坏性的 到 特点
[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [sləʊ] [diˌtɪəriəˈrei](ə)n] [ɒv; əv] [ˈbærən] [ˈkʌntri] [laɪf] .
than is the slow deterioration of barren country life .
比 是 这 慢的 恶化 的 荒芜 国家 生活 :
奢靡的城市生活带来的种种恶习，或许对人格的破坏性并不比贫瘠的乡村生活逐渐衰败更大。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kənˈdi](ə)nɪz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɪgˈzæktli] [ˈɒpəzɪt] , [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz][ˈɒf(ə)n]
Though the conditions in the two cases are exactly opposite , the trouble is often
尽管 这 状况 在 这 二 案例 是 确切地 对面的 , 这 麻烦 是 经常
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,
虽然这两个案例的情况截然相反，但问题往往相同。

- - [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)] [ˈɪntrəsts] .
- - **absence of noble interests .**
- - 缺席 的 高贵 兴趣 :
——缺乏高尚的利益。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈrestləs] [ˈaɪdlɪnəs] [ˈɔ:gənaɪz] [əˈmju:zmənt] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdedli] [ˈdʌlnɪs]
In the city restless idleness organizes amusement ; in the country deadly dulness
在 这 城市 不安 懒惰 组织 娱乐 ; 在 这 国家 致命 沉闷
[səkˈsi:dz] [ˈdeɪli] [tɔɪl] .
succeeds daily toil .
成功 日常的 辛劳 :
城市里，闲散的人们组织娱乐；乡村里，枯燥乏味的日常生活取代了辛勤的劳作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][gɜ:l] [ˈʊd; ʌd][əˈkwaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:ˈself] [ˈstrɒŋ]
But there is a second reason why a girl should acquire for herself strong
但 那里 是 一个 第二 原因 为什么 一个 女孩 应该 获得 为了 她自己 强的
[ænd; ənd] [ˈwɜ:ði] [ˈɪntrəsts] .
and worthy interests .
和 值得 兴趣 :
但女孩培养自己强烈而有价值的兴趣还有第二个原因。

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ɒkjuˈpeɪ](ə)ns] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈhoʊmz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌdɪskəˈnektɪd]
The regular occupations of women in their homes are generally disconnected
这 常规的 职业 的 女性 在 他们的 房屋 是 一般来说 断开连接
[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ˈvælju:] ,
and of little educational value ,
和 的 小的 教育 价值 ,
女性在家中从事的日常工作通常与职业无关，且教育价值不大。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈhoʊmz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈkɒndʌktɪd] .
at least as those homes are at present conducted .
在 至少 作为 那些 房屋 是 在 展示 实施 :
至少就目前这些家庭的运作方式而言。

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Given the best will in the world ,
鉴于 这 最好的 将要 在 这 世界 ,
即使拥有世界上最好的意愿，
[ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈdu:ɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [ˈdi:teɪlz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈwɪəɪsəm] [məˈnɒtəni] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɪə(r)]
the daily doing of household details becomes a wearisome monotony if the mere
这 日常的 正在做 的 家庭 细节 变成 一个 令人厌倦的 单调 如果 这 仅仅
[pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɔ:l] .
performance of them is all .
表现 的 他们 是 全部 :
如果仅仅是完成日常家务，那就会变成令人厌倦的单调乏味的事情。

[tu:; tə] [meɪk] [ˈdrʌdʒəri] [dɪˈvaɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪn] [tu:; tə][plæn][ænd; ənd] [aɪz]
To make drudgery divine a woman must have a brain to plan and eyes
到 制作 苦役 神圣的 一个 女士 必须 有 一个 脑 到 计划 和 眼睛
[tu:; tə] [si:] [həʊ] [tu:; tə] " [swi:p] [ə; eɪ] [ru:m] [æz; əz][tu:; tə] [gɑ:dʒ] [bɔ:z] .
to see how to " sweep a room as to God's laws .
到 看 如何 到 " 扫 一个 房间 作为 到 神的 法律 .

要想把苦差事变成神圣的事，女人必须有头脑去计划，有眼光去看如何“按照上帝的律法打扫房间”。

" [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi][ðə; ði] ['aʊəli] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:]
" Imagination and knowledge should be the hourly companions of her who
" 想像力 和 知识 应该 是 这 每小时 同伴 的 她 WHO
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['di:teɪl][ɪn] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['nɜ:səri] .
would make a fine art of each detail in kitchen and nursery .
会 制作 一个 美好的 艺术 的 每个 细节 在 厨房 和 苗圃 .

“想象力和知识应该时刻陪伴着她，让她把厨房和育儿室的每一个细节都变成一门精湛的艺术。”

[tu:] [lɒŋ] [hæz; həz][ðə; ði][pɪn] [bi:n] [ðə; ði] [əˈprəʊpɪət] [ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈwʊmənz] [laɪf] - -
Too long has the pin been the appropriate symbol of the average woman's life - -
也 长的 有 这 别针 到过 这 合适的 象征 的 这 平均的 女性的 生活 - -
[ðə; ði][pɪn] ,
the pin ,
这 别针 ,

长期以来，别针一直是普通女性生活的恰当象征——别针，

[wɪtʃ] ['əʊnli] [ˈtempərələi] [həʊldz] [təˈgeðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ˈeni] [ɔ:ˈɡænɪk]
which only temporarily holds together things which may or may not have any organic
哪个 仅有的 暂时地 持有 一起 事物 哪个 可能 或者 可能 不是 有 任何 有机的
[kəˈnekʃn] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
connection with one another .
联系 和 一 其他 .

它只是暂时地将一些可能彼此之间没有任何实际联系的事物结合在一起。

[waɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [məʊst] [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɒdɪst]
While undoubtedly most women must spend the larger part of life in this modest
尽管 无疑 最多 女性 必须 花费 这 更大的 部分 的 生活 在 这 谦虚的
[pɪn] - [wɜ:k] ,
pin - work ,
别针 - 工作 ,

虽然毫无疑问，大多数女性一生中的大部分时间都必须穿着这种朴素的服装，

[ˈhəʊldɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [sku:l] [ænd; ənd][səˈsaɪəti][ænd; ənd]
holding together the little things of home and school and society and
保持 一起 这 小的 事物 的 家 和 学校 和 社会 和
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,

将家庭、学校、社会 and 教会这些细小的事物维系在一起，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [tru:] , [ðæt] [kəʊˈhi:sɪv] [wɜ:k] [ɪtˈself] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [wel] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈhʌmb(ə)l]
it is also true , that cohesive work itself cannot be done well , even in humble
它 是 还 真的 , 那 凝聚力 工作 本身 不能 是 完毕 出色地 , 甚至 在 谦逊的
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

同样不可否认的是，即使在条件简陋的情况下，也无法做好凝聚力强的工作。

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] , [ðə; ði] [treɪnd] , [ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈwʊmən] .
except by the refined , the trained , the growing woman .
除了 经过 这 精制 , 这 受过训练 , 这 生长 女士 .

除了那些举止优雅、训练有素、日渐成熟的女性之外。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [həʊm] , [gɪv] ['æmpl] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv]
The smallest village , the plainest home , give ample space for the resources of
这 最小 村庄 , 这 最朴素的 家 , 给 充足 空间 为了 这 资源 的
[ðə; ði] [treɪnd] ['kɒlɪdʒ] ['wʊmən] .
the trained college woman .
这 受过训练 大学 女士 .

最小的村庄，最简陋的房子，也能为受过高等教育的女性提供充足的资源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [hoʊmz][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˈbʃ(ə)n] ['bærən] [ɒv; əv]
And the reason why such homes and such villages are so often barren of
和 这 原因 为什么 这样的 房屋 和 这样的 村庄 是 所以 经常 荒芜 的
[greɪs] [ænd; ənd][və'reɪəti] [ɪz][dʒʌst][br'kəz; br'kɒz] [ðɪ:z] [faɪn] ['kwɒlətɪz] [hæv; həv][nɒt] [ru:lɪd] [ðem; ðəm] .
grace and variety is just because these fine qualities have not ruled them .
优雅 和 种类 是 只是 因为 这些 美好的 品质 有 不是 裁决 他们 .

而这些家庭和村庄之所以常常缺乏优雅和多样性，正是因为这些美好的品质没有主宰它们。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['greɪsɪz][ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hɔ:lt] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ;
The higher graces of civilization halt among us ;
这 更高 恩典 的 文明 停止 之中 我们 ;
文明的高尚品格在我们中间停滞不前；

[deɪnti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['kɒmən] [weɪz] , [waɪl] ['vʌlgə(r)] [teɪsts]
dainty and finished ways of living give place to common ways , while vulgar tastes
纤巧 和 完成的 方式 的 活的 给 地方 到 常见的 方式 , 尽管 庸俗 口味
,
.
,

精致优雅的生活方式让位于平庸的生活方式，而庸俗的品味，

['slætənli] ['hæbɪts] , [klaʊdz] [ænd; ənd] [dɪ'spɒndənsɪ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
slatternly habits , clouds and despondency reign in the house .
邋遢地 习惯 , 云 和 沮丧 在位 在 这 房子 .

邋遢的生活方式、阴沉的气氛和沮丧的情绪笼罩着整个房子。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [faɪv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][daɪ][ɪn] ['ni:dləs] [θ'aʊzəndz] [br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
Little children under five years of age die in needless thousands because of the
小的 孩子们 在下面 五 年 的 年龄 死 在 不必要 数千 因为 的 这
[dʌl] ,
dull ,
乏味的 ,

成千上万五岁以下的幼童因愚钝而丧命，本可避免。

[ʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['wɪmɪn] [ɒn] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'pend] .
unimaginative women on whom they depend .
缺乏想象力 女性 在 谁 他们 依赖 .

她们所依赖的那些缺乏想象力的女人。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bi:n] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pækɪŋ]
Such women have been satisfied with just getting along , instead of packing
这样的 女性 有 到过 使满意 和 只是 获得 沿着 , 反而 的 包装
[ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [du:; də] [wɪð] [breɪnz] ,
everything they do with brains ,
一切 他们 做 和 大脑 ,

这样的女性满足于安于现状，而不是在做任何事时都倾注智慧。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdiŋ] [ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ;
instead of studying the best possible way of doing everything small or large ;
反而 的 学习 这 最好的 可能的 方式 的 正在做 一切 小的 或者 大的 ;
而不是研究做每件事（无论大小）的最佳方法；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][best][wei] , [ˈweðə(r)][ɒv; əv][ˈsetɪŋ][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , [ɒv; əv][ˈtrɪmɪŋ]
for there is always a best way , whether of setting a table , of trimming
为了 那里 是 总是 一个 最好的 方式 , 无论 的 环境 一个 桌子 , 的 修剪
[ə; eɪ][hæt] ,
a hat ,
一个 帽子 ,

因为总有最好的方法，无论是摆放餐桌，还是修剪帽子。

[ɔː(r)][ˈtiːtʃɪŋ][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][riːd] .
or teaching a child to read .
或者 教学 一个 孩子 到 读 .

或者教孩子阅读。

[ænd; ənd][ðɪs][teɪst][fɔː(r); fə(r)][pəˈfekʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ˈkʌltɪveɪtɪd] ; [ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi]
And this taste for perfection can be cultivated ; indeed , it must be
和 这 品尝 为了 完美 能 是 栽培 ; 的确 , 它 必须 是
[ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

这种追求完美的品味是可以培养的；事实上，它必须培养。

[ɪf][ˈaʊə(r)][ˈstændədz][ɒv; əv][ˈlɪvɪŋ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][reɪzd] .
if our standards of living are to be raised .
如果 我们的 标准 的 活的 是 到 是 提高 .

如果我们想要提高生活水平。

[ðeə(r)][ɪz][naʊ][saɪənˈtɪfɪk][ˈnɒlɪdʒ][ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][ɪz][ˈmʌni][ɪˈnʌf] ,
There is now scientific knowledge enough , there is money enough ,
那里 是 现在 科学 知识 足够的 , 那里 是 钱 足够的 ,

现在科学知识已经足够，资金也足够了。

[tuː; tə][prɪˈvent][ðə; ði][vaːst][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz][wɪtʃ][əˈflɪkt][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːgənɪzəm] ,
to prevent the vast majority of the evils which afflict our social organism ,
到 防止 这 广阔的 多数 的 这 罪恶 哪个 折磨 我们的 社会的 生物 ,

为了防止绝大多数危害我们社会组织的弊端，

[ɪf][mɪə(r)][ˈnɒlɪdʒ][ɔː(r)][welθ][kʊd; kəd][əˈveɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈdɪfɪkəlti][ɪz][tuː; tə][meɪk]
if mere knowledge or wealth could avail ; but the greater difficulty is to make
如果 仅仅 知识 或者 财富 可以 可用 ; 但 这 更大的 困难 是 到 制作
[ɪnˈtelɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

如果仅仅拥有知识或财富就能奏效；但更大的困难在于如何获得智慧。

[ˈkærəktə(r)] , [gʊd][teɪst] , [ʌnˈselfɪʃnəs][prɪˈveɪl] .
character , good taste , unselfishness prevail .
特点 , 好的 品尝 , 无私 占上风 .

品格高尚、品味高雅、无私奉献。

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈɪntrəsts][wɪtʃ][ˈpaʊəfəli][əˈpiːl][tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd][hɑːt] ,
What , then , are the interests which powerfully appeal to mind and heart ,
什么 , 然后 , 是 这 兴趣 哪个 强大的 上诉 到 头脑 和 心 ,

那么，究竟是什么兴趣能够强烈地吸引人的思想和情感呢？

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈfɪtɪd][tuː; tə][brɪˈkʌm][ðə; ði][ˈstreŋθnɪŋ][kəmˈpænjənz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmənz]
and so are fitted to become the strengthening companions of a woman's
和 所以 是 适配 到 变得 这 强化 同伴 的 一个 女性的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

因此，它们适合成为女性生活中坚强的伴侣吗？

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli] [θri:] , [ɔ:ɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'læbəreɪtli] ['fɒstə] [baɪ]
I shall mention only three , all of them such as are elaborately fostered by
我 将 提到 仅有的 三 , 全部 的 他们 这样的 作为 是 精心 寄养 经过
['kɒlɪdʒ] [laɪf] .
college life .
大学 生活 :

我只提三个例子，它们都是大学生活精心培养的。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The first is the love of great literature .
这 第一 的 是 这 爱 的 伟大 的 文学 :

首先是对伟大文学的热爱。

[aɪ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðæt] [ju:z][ɒv; əv] [bʊks] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [get] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
I do not mean that use of books by which a man may get what is called a
我 做 不是 意思是 那 使用 的 图书 经过 哪个 一个 男人 可能 得到 什么 是 称为 一个
[gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ][bi:; bi] ['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] ,
good education and so be better qualified for the battle of life ,
好的 教育 和 所以 是 更好的 合格的 为了 这 战斗 的 生活 ,
我指的不是那种通过读书使人获得所谓良好教育，从而更好地应对人生挑战的方式。

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ] ['menʃ(ə)n] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz]['rezəˌvɔɑ:rz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
nor do I mention books in their character as reservoirs of knowledge ,
也不 做 我 提到 图书 在 他们的 特点 作为 水库 的 知识 ,
我提及书籍并非出于其作为知识宝库的本质目的，

[bʊks] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜ:pəsaɪz] ,
books which we need for special purposes ,
图书 哪个 我们 需要 为了 特别的 目的 ,
我们需要用于特殊用途的书籍，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [wen] ['aʊə(r)] [p'ɜ:pəs] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz]
and which are no longer of consequence when our purpose with them is
和 哪个 是 不 更长 的 结果 什么时候 我们的 目的 和 他们 是
[sɜ:vɪd] .
served .
服务 :

当我们的目的达到后，这些就不再重要了。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [greɪt] [bʊks] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [greɪt] ['pɒvəts] ,
I have in mind the great books , especially the great poets ,
我 有 在 头脑 这 伟大的 图书 , 尤其 这 伟大的 诗人 ,
我指的是那些伟大的书籍，尤其是伟大的诗人。

[bʊks] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'sɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒləs] .
books to be adopted as a resource and a solace .
图书 到 是 已采用 作为 一个 资源 和 一个 慰藉 :
书籍可以作为资源和慰藉。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['kɒmreɪdʒ] [ɒv; əv]
The chief reason why so many people do not know how to make comrades of
这 首席 原因 为什么 所以 许多 人们 做 不是 知道 如何 到 制作 同志们 的
[sʌtʃ] [bʊks] [ɪz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tu:] [leɪt] .
such books is because they have come to them too late .
这样的 图书 是 因为 他们 有 来 到 他们 也 晚的 :
很多人不懂得如何与这类书籍结缘的主要原因是他们接触这类书籍太晚了。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪˈnɔːməs] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈrɪdə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈnʌmbə(r)]
We have in this country enormous numbers of readers , probably a larger number
我们 有 在 这 国家 巨大的 数字 的 读者 , 大概 一个 更大的 数字
[huː] [riːd] ,
who read ,
WHO 读 ,

我们国家拥有数量庞大的读者，阅读量可能更大。

[ænd; ənd] [huː] [riːd] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [ðæn; ðən][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [nəʊn] [elsˈweə(r)]
and who read many hours in the week , than has ever been known elsewhere
和 WHO 读 许多 小时 在 这 星期 , 比 有 曾经 到过 已知 别处
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

他们每周的阅读时间比世界上任何其他地方的人都要多。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðiːz] [mˈɪliənz] [riːd] [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ?
But what do these millions read besides the newspapers ?
但 什么 做 这些 百万 读 除了 这 报纸 ?
但除了报纸之外，这数百万读者还读些什么呢？

[ˈpɒsəbli] [ə; eɪ] [diˌnɒmɪˈneɪʃənl] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwiːkli] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔː(r)]
Possibly a denominational religious weekly and another journal of fashion or
可能 一个 教派 宗教 每周 和 其他 杂志 的 时尚 或者
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

可能是某个教派的宗教周刊，以及另一份时尚或商业杂志。

[ðen] [kʌm] [ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [huː] [riːd] [ðə; ði] [best] [ˈmægəziːnz] ,
Then come the thousands who read the best magazines ,
然后 来 这 数千 WHO 读 这 最好的 杂志 ,
然后是成千上万阅读顶级杂志的人，

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [els] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][ˈpɒpjələ(r)][ɪn][ˈnɒv(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈpəʊətri] - - [ðə; ði]
and whatever else is for the moment popular in novels and poetry - - the
和 任何 别的 是 为了 这 片刻 受欢迎的 在 小说 和 诗 - - 这
[lɑːst][ˈdaɪəlekt] [ˈstɔːri] ,
last dialect story ,
最后的 方言 故事 ,

以及小说和诗歌中目前流行的其他任何题材——比如最后的方言故事，

[ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈpəʊɪm] , [ðə; ði] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [bʌt; bət] [tɔːkt] - [ɒv; əv][ˈnɒv(ə)l] .
the fashionable poem , the questionable but talked - of novel .
这 时髦 诗 , 这 值得怀疑 但 谈话 - 的 小说 .
那首时髦的诗，那部褒贬不一但备受关注的小说。

[let] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈdiːs(ə)nsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] ,
Let a violent attack be made on the decency of a new story and instantly ,
让 一个 暴力 攻击 是 制成 在 这 体面 的 一个 新的 故事 和 即刻 ,
如果对一个新故事的体面性进行猛烈攻击，那么立刻，

[ɪf] [ˈəʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈklevə(r)] , [ɪts] [ˈɔːθə(r)] [brɪˈkʌmz] [ˈfeɪməs] .
if only it is clever , its author becomes famous .
如果仅有的 它 是 聪明的 , 它是 作者 变成 著名的 .
只要作品足够巧妙，作者就能成名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfæʃnz] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrestləs] [reɪs] - - [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː] [ˈaɪd(ə)l] ,
But the fashions in reading of a restless race - - the women too idle ,
但 这 时尚 在 阅读 的 一个 不安 种族 - - 这 女性 也 闲置的 ,
但是，在一个躁动不安的民族中，阅读的风尚却截然不同——女性过于懒散，

[ðə; ði][men][tu:] ['hevɪli] [wɜ:kt] - - [ai][wɪl][nɒt][dɪ'skʌs][hiə(r)] .

the men too heavily worked - - I will not discuss here .
这 男人 也 重度 工作 - - 我 将要 不是 讨论 这里 .

男人们工作太繁重了——我在这里就不赘述了。

[let][lait][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][bi:; bi] - [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈpɒpjələs][æz; əz][hɪz; ɪz][drʌg][ɪz][ˈteɪkən][baɪ]
Let light literature be devoured by our populace as his drug is taken by
让 光 文学 是 - 经过 我们的 民众 作为 他的 药品 是 已采取 经过

[ðə; ði][ˈəʊpiəm] - [ˈi:tə(r)] ,

the opium - eater ,
这 鸦片 - 食客 ,

让通俗文学像鸦片吸食者服用毒品一样被我们的民众所接受。

[ænd; ənd][wɪð][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][nɑ:'kɒtɪk][ɪˈfekt] .

and with a similar narcotic effect .
和 和 一个 相似的 麻醉剂 影响 .

并具有类似的麻醉效果。

[wi:; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][si:k][aʊt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] ,

We can only seek out the children ,
我们 能 仅有的 寻找 出去 这 孩子们 ,

我们只能尽力寻找孩子们，

[ænd; ənd][həʊp][baɪ][ˈɡɪvɪŋ][ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ˈbeɪbɪhʊd][ˈbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

and hope by giving them from babyhood bits of the noblest literature ,
和 希望 经过 给予 他们 从 婴儿期 比特 的 这 最高贵 文学 ,

希望从他们幼年起就通过给他们读一些最优秀的文学作品来激励他们。

[tu:; tə][priˈpeə(r)][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][greɪt][ˌɒpəˈtju:nətiz][ɒv; əv][məˈtʃʊə(r)][laɪf] .

to prepare them for the great opportunities of mature life .
到 准备 他们 为了 这 伟大的 机会 的 成熟 生活 .

让他们为成熟生活中的巨大机遇做好准备。

[ai][ɜ:dʒ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈri:dɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈment(ə)l][ˈstɪmjələs] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɒləs][ɪn][ˈtrʌb(ə)l] ,

I urge , therefore , reading as a mental stimulus , as a solace in trouble ,
我 敦促 , 所以 , 阅读 作为 一个 精神的 刺激 , 作为 一个 慰藉 在 麻烦 ,

因此，我力荐将阅读作为一种精神刺激，一种在困境中寻求慰藉的方式。

[ə; eɪ][pəˈpetʃuəl][sɔ:s][ɒv; əv][dɪˈlaɪt] ;

a perpetual source of delight ;
一个 永久 来源 的 喜 ;

永恒的快乐源泉；

[ænd; ənd][ai][wʊd][pɔɪnt][aʊt][ðæt][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪˈleɪ][tu:; tə][meɪk][ðə; ði][greɪt][ˈfrendʃɪps]

and I would point out that we must not delay to make the great friendships
和 我 会 观点 出去 那 我们 必须 不是 延迟 到 制作 这 伟大的 友谊

[ðæt][əˈweɪt][ju:ˈes][ɒn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ˈʃelvz][ˈʌnˈtɪl][ˈsɪknəs][ˌʃʌt][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][wɜ:ld]

that await us on the library shelves until sickness shuts the door on the outer world
那 等待 我们 在 这 图书馆 货架 直到 疾病 关闭 这 门 在 这 外 世界

,

;

,

我想指出，我们不应该等到疾病将我们与外界隔绝的大门关闭，才去建立图书馆书架上等待着我们的伟大友谊。

[ɔ:(r)][deθ][ˈentəz][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd][ˈsaɪləns][ðə; ði][ˈvɔɪsɪz][ðæt][wʌns][helpt][tu:; tə][meɪk][ði:z]

or death enters the home and silences the voices that once helped to make these
或者 死亡 进入 这 家 和 沉默 这 声音 那 一次 帮助 到 制作 这些

[ˈfrendʃɪps][swi:t] .

friendships sweet .
友谊 甜的 .

或者死亡降临家中，让那些曾经让这些友谊变得甜蜜的声音归于沉寂。

[ɪf] ['həʊmə(r)][ænd; ənd] ['jeɪkspiə(r)] [ænd; ənd] ['wɜ:rdz wəθ] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]
If Homer and Shakespeare and Wordsworth and Browning are to
如果 荷马 和 莎士比亚 和 华兹华斯 和 勃朗宁 是 到
[hæv; həv] ['mi:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [ni:d] [ðem; ðəm][məʊst] ,
have meaning for us when we need them most ,
有 意义 为了 我们 什么时候 我们 需要 他们 最多 ,

如果荷马、莎士比亚、华兹华斯和勃朗宁的作品要在我们最需要它们的时候对我们有意义，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][əʊld][fə'mɪliə(r)] [frendz] [hu:z] ['ɪnfluənsɪz]
it will be because they come to us as old familiar friends whose influences
它 将要 是 因为 他们 来 到 我们 作为 老的 熟悉的 朋友们 谁 影响
[hæv; həv] ['pɜ:mɪetɪd] [ðə; ði][glæd][ænd; ənd] ['bɪzi] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] .
have permeated the glad and busy days before .
有 渗透 这 高兴的 和 忙碌的 天 前 .

那是因为他们就像老朋友一样来到我们身边，他们的影响早已渗透到我们过去快乐而忙碌的日子里。

[ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [aɪ] [hɜ:d] [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [tɔ:k] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜ:lz] , [hi:; hi] [sed] ,
The last time I heard James Russell Lowell talk to college girls , he said ,
这 最后的 时间 我 听到 詹姆斯 罗素 洛厄尔 讲话 到 大学 女孩们 , 他 说 ,

我最后一次听到詹姆斯·罗素·洛厄尔和女大学生交谈时，他说：

- - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ɪl] [tu:; tə] [seɪ] ['meni] [wɜ:dz] - - " [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn]
- - **for he was too ill to say many words** - - " **I have only this one**
- - 为了 他 曾是 也 患病的 到 说 许多 字 - - " 我 有 仅有的 这 一
['mesɪdʒ] [tu:; tə] [li:v] [wɪð] [ju:; jʊ] .
message to leave with you .
信息 到 离开 和 你 .

——因为他病得很重，说不出很多话——“我只有一句话要留给你们。

[ɪn] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ['nevə(r)] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm]
In all your work in college never lose sight of the reason why you have come
在 全部 你的 工作 在 大学 绝不 失去 视线 的 这 原因 为什么 你 有 来
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

在大学期间，无论做什么，都不要忘记你来的理由。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [bred] ,
It is not that you may get something by which to earn your bread ,
它 是 不是 那 你 可能 得到 某物 经过 哪个 到 赚 你的 面包 ,
这并不是说你可以靠它谋生，

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [bred] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [s'wi:tə] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [teɪst] .
but that every mouthful of bread may be the sweeter to your taste .
但 那 每一个 一口气 的 面包 可能 是 这 更甜 到 你的 品尝 .

但愿你每一口面包都更加香甜。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [ded] , - - [men] [ɒv; əv] ['evri] [taɪm]
" **And this is the power possessed by the mighty dead , - - men of every time**
" 和 这 是 这 力量 拥有 经过 这 强大的 死的 , - - 男人 的 每一个 时间
[ænd; ənd]['nei](ə)n] ,
and nation ,
和 国家 ,

这就是那些英勇逝者所拥有的力量——各个时代、各个民族的伟人，

[hu:z] ['vɔɪsɪz] [deθ] ['kænɒt] ['saɪləns] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz]
whose voices death cannot silence , who are waiting even at the poor man's
谁 声音 死亡 不能 沉默 , who 是 等待 甚至 在 这 贫穷的 男人的
['elbəʊ] ,
elbow ,
弯头 ,

他们的声音，死亡也无法让他们沉默；他们甚至在穷人的身边等待着。

[hu:z] [ɪ'lu:miˌneɪtɪŋ] [wɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [ɪn]
whose illuminating words may be had for the price of a day's work in
谁 启发性的 字 可能 是 有 为了 这 价格 的 一个 天 工作 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [stri:t] ,
the kitchen or the street ,
这 厨房 或者 这 街道 ,
只需付出在厨房或街头工作一天的代价, 就能获得这些富有启发性的话语。

[fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv] [hu:m] ['meni] [ə; eɪ] [lʌg'zʊəriəs] [həʊm] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['sɒlətri]
for lack of love of whom many a luxurious home is a dull and solitary
为了 缺少 的 爱 的 谁 许多 一个 豪华 家 是 一个 乏味的 和 孤
[spɒt] ,
spot ,
点 ,
因为缺乏爱, 许多豪华住宅都变成了沉闷而孤独的地方。

['bri:diŋ] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [vaɪs] .
breeding misery and vice .
选育 苦难 和 副 :
滋生苦难和罪恶。

[naʊ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [ɪts] ['stju:dnts] [tu:; tə] [sʌtʃ]
Now the modern college is especially equipped to introduce its students to such
现在 这 现代的 大学 是 尤其 配备 到 介绍 它是 学生 到 这样的
[ɪ'lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature :
文学 :
如今, 现代大学尤其具备向学生介绍这类文学作品的条件。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪz] [æt; ət] [lɑ:st] [ʌndə'stʊd] [tu:; tə] [bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
The library is at last understood to be the heart of the college .
这 图书馆 是 在 最后的 理解 到 是 这 心 的 这 大学 :
人们终于认识到, 图书馆是学院的心脏。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [laɪ'breəriən] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pri:dəsəsə(r)] ,
The modern librarian is not the keeper of books , as was his predecessor ,
这 现代的 图书管理员 是 不是 这 守门员 的 图书 , 作为 曾是 他的 前任 ,
现代图书管理员不再像他的前辈那样只是书籍的保管员。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strɪbjʊ:tə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [tu:; tə][ðəə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
but the distributor of them , and the guide to their resources ,
但 这 分销商 的 他们 , 和 这 指导 到 他们的 资源 ,
但是, 它们的发行商和资源指南,

[praʊd] [wen] [hi:; hi] [ɪn'kri:sɪz; ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒəz] .
proud when he increases the use of his treasures .
自豪的 什么时候 他 增加 这 使用 的 他的 宝藏 :
当他增加对财富的使用时, 他会感到自豪。

['evri] ['læŋɡwɪdʒ] , ['eɪnʃənt] [ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ɪ'lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] [naʊ] [tʊ:t] [ɪn]
Every language , ancient or modern , which contains a literature is now taught in
每一个 语言 , 古老的 或者 现代的 , 哪个 包含 一个 文学 是 现在 教授 在
['kɒlɪdʒ] .
college .
大学 :
任何拥有文学作品的语言, 无论是古代语言还是现代语言, 现在都在大学里教授。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ɪɡ'zæmɪnd] , [ɪts] [fɪ'lɒlədʒi] , [ɪts] ['mɑ:stəpi:s; 'mæs-] ,
Its history is examined , its philology , its masterpieces ,
它是 历史 是 检查 , 它是 语言学 , 它是 杰作 ,
它的历史、语言学和杰作都得到了考察。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
and more than ever is English literature studied and loved .
和 更多的 比 曾经 是 英语 文学 研究 和 喜爱 .

如今，英国文学比以往任何时候都更受研究和喜爱。

[ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ˈevri] [ˌɒpəˈtju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈstju:d(ə)nt][tu:; tə] [bɪˈklʌm] [æn; ən][ˈekspɜ:t][ɪn]
There is now every opportunity for the college student to become an expert in
那里 是 现在 每一个 机会 为了 这 大学 学生 到 变得 一个 专家 在
[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] .
the use of his own tongue and pen .
这 使用 的 他的 自己的 舌头 和 笔 .

现在，大学生完全有机会成为运用自己的语言和文字的专家。

[wɒt] [ˈlðə(r)] [men] [ˈpeɪnfləɪ] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [wɪð]
What other men painfully strive for he can enjoy to the full with
什么 其他 男人 痛苦地 努力 为了 他 能 享受 到 这 满的 和
[kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈefət] .
comparatively little effort .
比较 小的 努力 .

别人苦苦追求的东西，他只需付出相对较少的努力就能完全享受。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪntrəˈdju:sɪs] [ɪts]
But there is a second invigorating interest to which college training introduces its
但 那里 是 一个 第二 令人精神振奋 兴趣 到 哪个 大学 训练 介绍 它是
[ˈstju:d(ə)nt] .
student .
学生 .

但大学教育还会给学生带来第二个令人振奋的兴趣。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] [ɪn]
I mean the study of nature , intimacy with the strange and beautiful world in
我 意思是 这 学习 的 自然 , 亲密关系 和 这 奇怪的 和 美丽的 世界 在
[wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] .
which we live .
哪个 我们 居住 .

我指的是对自然的研究，与我们所生活的这个既陌生又美丽的世界建立亲密关系。

" [ˈneɪtʃə(r)][ˈnevə(r)][dɪd] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ðæt] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sæŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpəʊɪt] [haɪ]
" Nature never did betray the heart that loved her , " sang her poet high
" 自然 绝不 做过 背叛 这 心 那 喜爱 她 , " 唱 她 诗人 高的
[pri:st] .
priest .
牧师 .

“大自然从未辜负爱她的那颗心，”她的诗人祭司唱道。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] [tu:] [mʌtʃ] [wɪð] [ju: ˈes] ,
When the world has been too much with us ,
什么时候 这 世界 有 到过 也 很多 和 我们 ,
[wɜ:ld] [hæz; həz] [wɜ:ld] [hæz; həz]
当世界带给我们太多压力时，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪz][səʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [tu:; tə][ˈtaɪəd] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd][æz; əz] [wɒdz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
nothing else is so refreshing to tired eyes and mind as woods and water ,
没有什么 别的 是 所以 令人耳目一新 到 疲劳的 眼睛 和 头脑 作为 树林 和 水 ,
[ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪz][səʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [tu:; tə][ˈtaɪəd] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd][æz; əz] [wɒdz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
没有什么比树林和流水更能舒缓疲惫的眼睛和心灵了。

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] .
and an intelligent knowledge of the life within them .
和 一个 聪明的 知识 的 这 生活 之内 他们 .
[ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] .
以及对其中生命体的深刻理解。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][pɑ:st][ðəə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv]
For a generation past there has been a well - nigh universal turning of
为了 一个 一代 过去的 那里 有 到过 一个 出色地 - 夜 普遍的 转弯 的
[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
the population toward the cities .
这 人口 朝向 这 城市 .

在过去的一代人中，人口几乎普遍向城市迁移。

[ɪn] - ['əʊnli][naɪn][pə(r)][sent] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][eɪt] ,
In 1840 only nine per cent of our people lived in cities of 8 ,
在 - 仅有的 九 每 中心 的 我们的 人们 居住地 在 城市 的 8 ,
1840年，只有9%的人口居住在人口为8,000人的城市里。

- [ɪn'hæbətənt] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
000 inhabitants or more .
- 居民 或者 更多的 .

000名居民或以上。

[naʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ju:'es][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['sɪtɪz] .
Now more than a third of us are found in cities .
现在 更多的 比 一个 第三 的 我们 是 成立 在 城市 .
现在，超过三分之一的人口居住在城市里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] - [kɑ:(r)] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)] , [stɪl] [ki:p] ['ævənju:s][tu:; tə][ðə; ði]
But the electric - car , the telephone , the bicycle , still keep avenues to the
但 这 电的 - 车 , 这 电话 , 这 自行车 , 仍然 保持 途径 到 这
['kʌntri] ['əʊpən] .
country open .
国家 打开 .

但是电动汽车、电话、自行车仍然为通往乡村的道路敞开了大门。

['sɜ:t(ə)n] [aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] ['sɪti] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['hʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Certain it is that city people feel a growing hunger for the country ,
肯定 它 是 那 城市 人们 感觉 一个 生长 饥饿 为了 这 国家 ,
可以肯定的是，城市居民对乡村的渴望日益增长。

[pə'tɪkjələli] [wen] [grɑ:s] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [grəʊ] .
particularly when grass begins to grow .
特别 什么时候 草 开始 到 生长 .
尤其是在草开始生长的時候。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] [teɪst] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv]
This is a healthy taste , and must increase the general knowledge and love
这 是 一个 健康 品尝 , 和 必须 增加 这 一般的 知识 和 爱
[ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] .
of nature .
的 自然 .

这是一种健康的口味，而且一定能增进人们对自然的了解和热爱。

['fɔ:tʃənət] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðəʊz] [sku:lz] [hu:z] ['ti:tʃə(r)z] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv]
Fortunate are the little children in those schools whose teachers know and love
幸运 是 这 小的 孩子们 在 那些 学校 谁 教师 知道 和 爱
[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
the world in which they live .
这 世界 在 哪个 他们 居住 .

那些老师了解并热爱孩子们所生活的世界的学校里，孩子们是多么幸运啊！

[ðeə(r)] [jʌŋ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɜ:lɪ] [ˈəʊpənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:ti] [pʊ; əv][bɜ:dz][ænd; ənd][ˈtri:z] [ænd; ənd]
Their young eyes are early opened to the beauty of birds and trees and
他们的 年轻的 眼睛 是 早期的 打开 到 这 美丽 的 鸟类 和 树木 和
[plɑ:nts] .
plants .
植物 .

他们幼小的双眼很早就被鸟类、树木和植物的美丽所吸引。

[nɒt] [ˈəʊnli][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ɪkˈspekt][ˈaʊə(r)][gɜ:lz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈsʌnset]
Not only should we expect our girls to have a feeling for the fine sunset
不是 仅有的 应该 我们 预计 我们的 女孩们 到 有 一个 感觉 为了 这 美好的 日落
[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [waɪd] - [ˈri:tɪŋ] [ˌpænəˈrɑ:mə][pʊ; əv] [fi:ld] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] ,
or the wide - reaching panorama of field and water ,
或者 这 宽的 - 到达 全景 的 场地 和 水 ,

我们不仅应该期望我们的女孩们能够欣赏美丽的日落或广阔的田野和水面全景，

[bʌt; bət][tu:; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [les] [ˈɒbviəs] [ˈæspekts][pʊ; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ɪts]
but to know something also about the less obvious aspects of nature , its
但 到 知道 某物 还 关于 这 较少的 明显的 方面 的 自然 , 它是
[ˈstrʌktʃə(r)] ,
structure ,
结构 ,

但也要了解一些关于自然界不太明显的方面，比如它的结构，

[ɪts] [ˈmeθədz] [pʊ; əv] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈendləs] [daɪˈvɜ:səti][pʊ; əv][ɪts] [pɑ:ts] .
its methods of work , and the endless diversity of its parts .
它是 方法 的 工作 , 和 这 无尽的 多样性 的 它是 部分 .

它的工作方法，以及它各个组成部分的无穷多样性。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [ri:d] [ˈmæθju:] [ˈɑ:rnəldz] [ˈletəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
No one can have read Matthew Arnold's letters to his wife , his mother ,
不 一 能 有 读 马修 阿诺德的 信件 到 他的 妻子 , 他的 母亲 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
and his sister ,
和 他的 姐姐 ,

没有人能读过马修·阿诺德写给他妻子、母亲和妹妹的信。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪˈmens] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [hi:; hi] [tʊk] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪŋgjələli]
without being struck by the immense enjoyment he took throughout his singularly
没有 存在 击 经过 这 巨大 享受 他 采取 自始至终 他的 单独地
[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [hɑ:d] - [ˈwɜ:kɪŋ] [laɪf][ɪn] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] .
simple and hard - working life in flowers and trees and rivers .
简单的 和 难的 - 在职的 生活 在 花朵 和 树木 和 河流 .

然而，他却丝毫没有感受到他在花草树木和河流中度过的简单而辛勤的一生所带来的巨大乐趣。

[ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [leɪk] [ˈkʌntri] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ðɪs] [ˈhæpi] [ɪnˈherɪtəns] ,
The English lake country had given him this happy inheritance ,
这 英语 湖 国家 有 给定 他 这 快乐的 遗产 ,

英国湖区赋予了他这份幸福的遗产。

[wɪð] [ˈevriweə(r)] [ɪts] [saʊnd] [pʊ; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɪts] [welθ] [pʊ; əv] [ˈɡri:nəri] .
with everywhere its sound of running water and its wealth of greenery .
和 到处 它是 声音 的 跑步 水 和 它是 财富 的 绿植 .

到处都能听到潺潺流水声，到处绿树成荫。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [ˈmɑ:vələs] [ʌnˈbrəʊkən] [laɪn][pʊ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [sɒŋ] ,
There is a close connection between the marvellous unbroken line of English song ,
那里 是 一个 关闭 联系 之间 这 奇妙 未破 线 的 英语 歌曲 ,

英国歌曲那美妙而连贯的旋律与.....之间有着密切的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [lʌv] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʊv; əv]
and the passionate love of the Englishman for a home in the midst of
和 这 热情的 爱 的 这 英国人 为了 一个 家 在 这 中间 的
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

以及英国人对鸟语花香的家园的无比热爱，

[triːz] , [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈfiːldz] .
trees , and green fields .
树木 , 和 绿色的 字段 .

树木和绿油油的田野。

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ʊv; əv] [θɪŋz] ,
" **The world is so full of a number of things** ,
" 这 世界 是 所以 满的 的 一个 数字 的 事物 ,

世界充满了各种各样的事物，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [kɪŋz] ,
That I think we should all be as happy as kings ,
那 我 思考 我们 应该 全部 是 作为 快乐的 作为 国王 ,

我认为我们都应该像国王一样幸福，

" [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʊv; əv] [ˈevrɪbɒdi] [huː] [nəʊz] [ˈneɪtʃə(r)][æz; əz][dɪd] [ˈrɒbət] [ˈluːɪs] [ˈstiːvənsən] .
" **is the opinion of everybody who knows nature as did Robert Louis Stevenson** .
" 是 这 观点 的 大家 WHO 知道 自然 作为 做过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

“这是所有像罗伯特·路易斯·史蒂文森一样了解自然的人的观点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

为何上大学(Why Go to College)

第2/2页

[ænd; ənd][səʊ][ˈəʊə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈstju:d(ə)nt] [meɪ] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [nəʊ] [aɪ ˈti:] .

And so our college student may begin to know it .
和 所以 我们的 大学 学生 可能 开始 到 知道 它 .

因此，我们的大学生可能会开始了解这一点。

[let] [hɜ:(r); hə(r)][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈlæbrətɔ:riz] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:ˈself] .

Let her enter the laboratories and investigate for herself .
让 她 进入 这 实验室 和 调查 为了 她自己 .

让她自己进入实验室进行调查。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdelɪkət] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbləʊpaɪp] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈbæləns] ;

Let her make her delicate experiments with the blowpipe or the balance ;
让 她 制作 她 精美的 实验 和 这 吹管 或者 这 平衡 ;

让她用吹管或天平进行她那些精细的实验吧；

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [træk] [mɪˈstɪəriəs] [laɪf][frɒm; frəm][wʌn] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] ;

let her track mysterious life from one hiding - place to another ;
让 她 追踪 神秘 生活 从 一 隐藏 - 地方 到 其他 ;

让她追踪神秘生命从一个藏身之处到另一个藏身之处；

[let] [hɜ:(r); hə(r)] " [neɪm] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,

let her " name all the birds without a gun ,
让 她 " 姓名 全部 这 鸟类 没有 一个 枪 ,

让她不用枪说出所有鸟类的名字，

" [ænd; ənd] [meɪk] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪ] - - [ænd; ənd][fɪ:; jɪ]

" and make intimates of flower and fish and butterfly - - and she
" 和 制作 亲密 的 花 和 鱼 和 蝴蝶 - - 和 她

[ɪz] [dʌl] [ɪnˈdi:d] [ɪf] [ˈbri:zi] [teɪsts] [du:; də][nɒt] [ˈfɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [laɪf] ,

is dull indeed if breezy tastes do not follow her through life ,
是 乏味的 的确 如果 微风 口味 做 不是 跟随 她 通过 生活 ,

“并与花、鱼、蝴蝶为伴——如果生活中没有轻松愉悦的品味相伴，她确实会变得乏味。”

[ænd; ənd] [fəˈbɪd] [ˈeni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈempti] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

and forbid any of her days to be empty of intelligent enjoyment .
和 禁止 任何 的 她 天 到 是 空的 的 聪明的 享受 .

并禁止她的每一天都缺乏有意义的享受。

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [jɪˈəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ; [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈætməsfɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑ:tn]

" Keep your years beautiful ; make your own atmosphere , " was the parting
" 保持 你的 年 美丽的 ; 制作 你的 自己的 气氛 , " 曾是 这 离别

[ədˈvaɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈprezɪdənt] ,

advice of my college president ,
建议 的 我的 大学 总统 ,

“让你的岁月充满美好；创造你自己的氛围，”这是我大学校长临别时的忠告。

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

himself a living illustration of what he said .
他自己 一个 活的 插图 的 什么 他 说 .

他本人就是他所说的话的活生生的例证。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɔ:t] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wɜ:ld]
But it is a short step from the love of the complex and engaging world
但 它 是 一个 短的 步 从 这 爱 的 这 复杂 的 和 引人入胜 世界
[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
in which we live to the love of our comrades in it .
在 哪个 我们 居住 到 这 爱 的 我们的 同志们 在 它 :

但从热爱我们所生活的这个复杂而迷人的世界，到热爱我们在这个世界中的同伴，只有一步之遥。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [θɜ:d] ['preʃəs] ['ɪntrəst] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['stju:d(ə)nt][ɪz]
Accordingly the third precious interest to be cultivated by the college student is
因此 这 第三 宝贵的 兴趣 到 是 栽培 经过 这 大学 学生 是
[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pi:p(ə)l] .
an interest in people .
一个 兴趣 在 人们 :

因此，大学生应该培养的第三种宝贵兴趣是对人的兴趣。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [tə'deɪ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [dwel] [ə'pɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɒɪstə(r)] ,
The scholar today is not a being who dwells apart in his cloister ,
这 学者 今天 是 不是 一个 存在 WHO 居住地 除 在 他的 修道院 ,
如今的学者不再是隐居在修道院里的孤僻之人。

[ðə; ði] [mʌŋks] [sək'sesə(r)] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][men] .
the monk's successor ; he is a leader of the thoughts and conduct of men .
这 僧侣的 接班人 ; 他 是 一个 领导者 的 这 想法 和 执行 的 男人 .
僧侣的继承人；他是人类思想和行为的领袖。

[səʊ][ðə; ði] [nju:] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mæɪtɪks] [ɒv; əv][ˌmedi'i:v(ə)]
So the new subjects which stand beside the classics and mathematics of medieval
所以 这 新的 主题 哪个 站立 旁 这 经典 和 数学 的 中世纪
['kʌltʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
culture are history ,
文化 是 历史 ,

因此，与中世纪文化中的古典学和数学并列的新学科是历史学。

[i:kə'nɒmɪks] , ['eθɪks] , [ænd; ənd][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] .
economics , ethics , and sociology .
经济学 , 伦理 , 和 社会学 .
经济学、伦理学和社会学。

[ɔ:'ðəʊ] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['mɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,
Although these subjects are as yet merely in the making ,
虽然 这些 主题 是 作为 然而 仅仅 在 这 制作 ,
虽然这些主题目前还只是在构思阶段，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] ,
thousands of students are flocking to their investigation ,
数千 的 学生 是 集群 到 他们的 调查 ,
成千上万的学生涌向他们的调查，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] ['tentətɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ['setlmənts]
and are going out to try their tentative knowledge in College Settlements
和 是 去 出去 到 尝试 他们的 暂定的 知识 在 大学 定居点
[ænd; ənd] ['sɪti] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [eɪd] [sə'saɪətɪz] .
and City Missions and Children's Aid Societies .
和 城市 任务 和 孩子们的 援助 社会 :

他们正准备将自己初步掌握的知识运用到大学社区服务中心、城市救济会和儿童援助协会中。

[ðə; ði] [best] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ði:z] ['lɪvɪŋ] [θi:mz] .
The best instincts of generous youth are becoming enlisted in these living themes .
这 最好的 本能 的 慷慨的 青年 是 成为 入伍 在 这些 活的 主题 .
慷慨大方的年轻人最美好的本能正融入到这些生活主题中。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌvə(r)] [dɔːtəz] [rɪˈmeɪn] [əˈluːf] [frəm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [wɜːk]
And why should our daughters remain aloof from the most absorbing work
和 为什么 应该 我们的 女儿们 保持 超然 从 这 最多 吸收 工作
[ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪti] [laɪf] ,
of modern city life ,
的 现代的 城市 生活 ;

为什么我们的女儿们要对现代都市生活中最引人入胜的工作置身事外呢？

[wɜːk] [kwɪt] [æz; əz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] ?
work quite as fascinating to young women as to young men ?
工作 相当 作为 迷人 到 年轻的 女性 作为 到 年轻的 男人 ？

对年轻女性和年轻男性来说，这部作品同样引人入胜吗？

[ˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈsɜːrmən] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈlektʃəz] [ɪn] [ˈwelzli]
During many years of listening to college sermons and public lectures in Wellesley
期间 许多 年 的 聆听 到 大学 布道 和 民众 讲座 在 韦尔斯利
,
;
;

在韦尔斯利学院多年来聆听大学布道和公开讲座的经历中，

[aɪ] [ɔːlweɪz] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈkwɪkən] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːdiəns] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
I always noticed a quickened attention in the audience whenever the discussion
我 总是 注意到 一个 加速 注意力 在 这 观众 每当 这 讨论
[tʌtʃt] [ˈpɒlətɪks] [ɔː(r)] [θɪˈblədʒi] .
touched politics or theology .
感动 政治 或者 神学 .

每当讨论涉及政治或神学时，我总是注意到听众的注意力会更加集中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːli] , [ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [ænd; ənd] [pəˈremptəri] [ˈɪntrəsts] ,
These are , after all , the permanent and peremptory interests ,
这些 是 , 后 全部 , 这 永恒的 和 蛮横 兴趣 ,

毕竟，这些才是永久的、不容置疑的利益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ðeə(r)] [fʊl] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [laɪf] .
and they should be given their full place in a healthy and vigorous life .
和 他们 应该 是 给定 他们的 满的 地方 在 一个 健康 和 蓬勃 生活 .

它们应该在健康、充满活力的生活中占据应有的位置。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [laɪf] [ɪnkˈluːdʒ] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] , [ɒv; əv] [ˈneɪtʃ(ə)r] , [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
But if that life includes a love of books , of nature , of people ,
但 如果 那 生活 包括 一个 爱 的 图书 , 的 自然 , 的 人们 ,

但如果这种生活包含对书籍、自然和人的热爱，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tɜːn] [tuː; tə] [ɪnˈlaːdʒd] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] - - [maɪ] [sɪksθ] [ænd; ənd] [lɑːst]
it will naturally turn to enlarged conceptions of religion - - my sixth and last
它 将要 自然 转动 到 放大 概念 的 宗教 - - 我的 第六 和 最后的
[ɡɪft] [ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] [laɪf] .
gift of college life .
礼物 的 大学 生活 .

它自然而然地转向了更广阔的宗教观念——这是我在大学生活中获得的第六份也是最后一份礼物。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈsɜːmən] [æz; əz] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˈbeɪlɪəl] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒaʊɪt] [spəʊk] [ɒv; əv]
In his first sermon as Master of Balliol College , Dr . Jowett spoke of
在 他的 第一的 讲道 作为 掌握 的 贝利奥尔学院 大学 , 博士 . 乔维特 辐 的
[ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] ,
the college ,
这 大学 ,

乔维特博士在担任贝利奥尔学院院长后的第一次布道中谈到了这所学院。

" [fɜːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n] , [ˈsekəndli] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
" **First as a place of education , secondly as a place of society ,**
" 第一的 作为 一个 地方 的 教育 , 第二 作为 一个 地方 的 社会 ,
“首先是教育场所，其次是社会场所。”

[ˈθɜːdli] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
thirdly as a place of religion .
第三 作为 一个 地方 的 宗教 .
第三，作为宗教场所。

" [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] " [men] [ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [əˈbɪləti] [ˈɒf(ə)n] [feɪl] [ɪn] [laɪf] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" **He observed that " men of very great ability often fail in life because they are**
" 他 观察到 那 " 男人 的 非常 伟大的 能力 经常 失败 在 生活 因为 他们 是
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ðəə(r)] [pɑːt] [wɪð] [ɪˈfekt] .
unable to play their part with effect .
无法 到 玩 他们的 部分 和 影响 .
他观察到，“非常有能力的人往往在生活中失败，因为他们无法有效地发挥自己的作用。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] , [ˈɔːkwəd] , [self] - [ˈkɒŋjəs] , [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈmænəz] , [fɔːlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
They are shy , awkward , self - conscious , deficient in manners , faults which are
他们 是 害羞的 , 尴尬的 , 自己 - 有意识的 , 不足 在 礼仪 , 故障 哪个 是
[æz; əz] [ˈruːɪnəs] [æz; əz][vˈaɪsɪz] .
as ruinous as vices .
作为 毁灭性的 作为 恶习 .
他们害羞、笨拙、不自信、缺乏礼貌，这些缺点和恶习一样具有破坏性。

" [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][end][ɒv; əv] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈtreɪnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [ˈjuːsflnəs] [ɪn][ˈɑːftə(r)] [laɪf] .
" **The supreme end of college training , he said , " is usefulness in after life .**
" 这 最高 结尾 的 大学 训练 , 他 说 , " 是 用处 在 后 生活 .
他说：“大学教育的最高目的，就是在来世有所作为。”

" [ˈsɪmələli] ,
" **Similarly ,**
" 相似地 ,
“相似地，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [ˈhɑːrvərdz] [məˈmɔːrɪəl] [hɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]
when the city of Cambridge celebrated in Harvard's Memorial Hall the life and
什么时候 这 城市 的 剑桥 著名 在 哈佛大学的 纪念馆 大厅 这 生活 和
[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [jʌŋ] [eks] - [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
death of the gallant young ex - governor of Massachusetts ,
死亡 的 这 英勇 年轻的 前任 - 州长 的 马萨诸塞州 ,
当剑桥市在哈佛大学纪念堂缅怀这位英勇的年轻马萨诸塞州前州长的一生时，

[ˈwɪljəm] [ɪː] . [ˈrʌsəl] ,
William E . Russell ,
威廉 E . 罗素 ,
威廉·E·罗素

[men] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːtreɪt] [sʌm; səm] [waɪz] [wɜːdz] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈleɪtli] [sed] ,
men did well to hang above his portrait some wise words he has lately said ,
男人 做过 出色地 到 悬挂 多于 他的 肖像 一些 明智的 字 他 有 最近 说 ,
人们最好在他的画像上方挂上他最近说过的一些至理名言。

" [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" **Never forget the everlasting difference between making a living and making a**
" 绝不 忘记 这 永恒 不同之处 之间 制作 一个 活的 和 制作 一个
[laɪf] .
life .
生活 .
永远不要忘记谋生和生活之间永恒的区别。

" [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['nevə(r)] [fə'gɒt] ; [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
" That he himself never forgot ; and it was well to remind citizens and
" 那 他 他自己 绝不 忘了 ; 和 它 曾是 出色地 到 提醒 公民 和
['stjuːdnts] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ,
students of it ,
学生 的 它 ,

“他自己从未忘记过；提醒市民和学生这一点是件好事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ['feɪsɪŋ] [tuː;] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːdz] [ɔːl] ['hɑːvəd] [men] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [teɪk]
as they stood there facing too the ancient words all Harvard men face when they take
作为 他们 站立 那里 面向 也 这 古老的 字 全部 哈佛大学 男人 脸 什么时候 他们 拿
[ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
their college degrees and go out into the world ,
他们的 大学 学位 和 去 出去 进入 这 世界 ,
当他们站在那里，面对着所有哈佛毕业生在获得大学学位、走向世界时都要面对的古老箴言时，

" [ðeɪ] [ðæt] [biː; bi] [waɪz] [ʒæl; ʒəl] [ʃaɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,
" They that be wise shall shine as the brightness of the firmament ,
" 他们 那 是 明智的 将 闪耀 作为 这 亮度 的 这 苍穹 ,
“智慧人必发光，如同天上的光辉。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [tɜːn] ['meni] [tuː; tə] ['raɪtʃəsənəs] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]
and they that turn many to righteousness as the stars for ever and
和 他们 那 转动 许多 到 义 作为 这 明星 为了 曾经 和
['evə(r)] .
ever :
曾经 :

他们使许多人归向正义，如同星辰永永远远。

" [gʊd] [wɜːdz] [ðiːz] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] .
" Good words these to go out from college with .
" 好的 字 这些 到 去 出去 从 大学 和 :
“这些话很适合作为大学毕业时的寄语。”

[ðə; ði][gɜːlz][ɒv; əv] ['welzli] ['gæðə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][tʃæp(ə)l][tuː; tə][baʊ; bæʊ][ðeə(r)] [hedz]
The girls of Wellesley gather every morning at chapel to bow their heads
这 女孩们 的 韦尔斯利 收集 每一个 早晨 在 教堂 到 弓 他们的 头部
[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['skætə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪbrəɪz] [ænd; ənd] ['lektʃə(r)] -
together for a moment before they scatter among the libraries and lecture -
一起 为了 一个 片刻 前 他们 分散 之中 这 图书馆 和 演讲 -
[rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [deɪ] .
rooms and begin the experiments of the new day .
房间 和 开始 这 实验 的 这 新的 天 :
韦尔斯利学院的女生们每天早上都会聚集在教堂，低头默祷片刻，然后分散到图书馆和教室，开始新一天的实验。

[ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['mɒtəʊ] [miːts] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [tuː; tə][ɪts] ['penətretɪŋ]
And always their college motto meets the eyes that are raised to its penetrating
和 总是 他们的 大学 座右铭 满足 这 眼睛 那 是 提高 到 它是 渗透
['mesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,
而他们的大学校训，总是映入人们的眼帘，其深刻的含义令人深思。

" [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] , [bʌt; bət][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)] .
" Not to be ministered unto , but to minister .
" 不是 到 是 服事 到 , 但 到 部长 :
“不是要接受服侍，而是要服侍别人。”

" [həʊ] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑ:t] [hæz; həz] ['lɔɪli] [rɪ'spɒndɪd] , " [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [laɪf][ə; eɪ]
" How many a young heart has loyally responded , " And to give life a
" 如何 许多 一个 年轻的 心 有 忠诚地 回应 , " 和 到 给 生活 一个
[ˈrænsəm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] .
ransom for many .
赎金 为了 许多 .

“有多少颗年轻的心忠诚地响应，用生命换取了许多人的生命。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] " ['welzli] ['spɪrɪt] ;
" That is the " Wellesley spirit ;
" 那 是 这 " 韦尔斯利 精神 ;

这就是“韦尔斯利精神”；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [swi:t] ['spɪrɪt][pɜ; əv] [dɪ'vəʊt] ['sɜ:vɪs] [hæz; həz] [gɒn] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ˈaʊə(r)]
" and the same sweet spirit of devout service has gone forth from all our
" 和 这 相同的 甜的 精神 的 虔诚的 服务 有 已消失 前进 从 全部 我们的
[ˈkɒlɪdʒ] [hɔ:lz] .
college halls .
大学 大厅 .

“这种虔诚奉献的美好精神也从我们所有的大学校园中传播开来。”

[ɪn] ['eni] [pɜ; əv][ðəm; ðəm][wʌŋ] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['ekəʊ][pɜ; əv] [wɪtɪ:ʒ-z] ['nəʊb(ə)l] [sa:m] , - -
In any of them one may catch the echo of Whittier's noble psalm , - -
在 任何 的 他们 一 可能 抓住 这 回声 的 惠蒂尔 高贵 诗篇 , - -

在它们中的任何一首歌中，人们都可以感受到惠蒂尔那首高贵赞歌的回响——

" [əʊ] [ɔ:d] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][pɜ; əv][ju: 'es][ɔ:l] ['hwət'er] [ˈaʊə(r)] [neɪm] [ɔ:(r)][saɪn] , [wi:; wi] [əʊn] [ðəɪ]
" O Lord and Master of us all Whate'er our name or sign , We own Thy
" 哦 主 和 掌握 的 我们 全部 什么 我们的 姓名 或者 符号 , 我们 自己的 你的
[sweɪ] ,
sway ,
摇摆 ,

“我们众人的主宰，无论我们叫什么名字，无论我们有什么标志，我们都承认你的统治权。”

[wi:; wi][hɪə(r)] [ðəɪ] [kɔ:l] , [wi:; wi] [test] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ðəɪn] .
we hear Thy call , We test our lives by Thine .
我们 听到 你的 称呼 , 我们 测试 我们的 生活 经过 瘦 .

我们听见你的呼唤，我们用你的旨意来检验我们的生命。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [test] [pɜ; əv][laɪf] , - - [ɪts] ['kənsə,kreitɪd] ['sɜ:rɪsəbələnəs] .
" That is the supreme test of life , - - its consecrated serviceableness .
" 那 是 这 最高 测试 的 生活 , - - 它是 已祝圣的 可用性 .

“这是对人生的最高考验——它神圣的实用性。”

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][pɜ; əv] ['beɪlɪəl] [wɒz; wəz] [raɪt] ;
The Master of Balliol was right ;
这 掌握 的 贝利奥尔学院 曾是 正确的 ;

贝利奥尔学院院长说得对；

[ðə; ði] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] ['faʊndɪd] [ˈaʊə(r)] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
the brave men and women who founded our schools and colleges were not
这 勇敢的 男人 和 女性 WHO 创立 我们的 学校 和 大学 是 不是
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

那些创办我们学校和学院的勇敢的男男女女并没有错。

" [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] " [jʊnəvɜ:rsəti] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs]
" For Christ and the Church " universities were set up in the wilderness
" 为了 基督 和 这 教会 " 大学 是 放 向上 在 这 荒野
[ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ;
of New England ;
的 新的 英格兰 ;

在新英格兰的荒野中，建立了以“为了基督和教会”为宗旨的大学；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd]
for the large service of the State they have been founded and maintained
为了 这 大的 服务 的 这 状态 他们 有 到过 创立 和 维持
[æt; ət] ['pʌblɪk] [kɒst] [ɪn] ['evri] ['sek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [men] [hæv; həv] ['set(ə)ld] ,
at public cost in every section of the country where men have settled ,
在 民众 成本 在 每一个 部分 的 这 国家 在哪里 男人 有 定居 ,
为了服务国家，这些机构在全国各地有人类定居的地方都由公共资金建立和维护。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəriʒ] [ænd; ənd] ['rɒki] ['maʊntənz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
from the Alleghanies across the prairies and Rocky Mountains down to the
从 这 阿勒格尼 穿过 这 草原 和 洛基 山脉 向下 到 这
[gəʊldən] [geɪt] .
Golden Gate .
金的 门 .

从阿勒格尼山脉横跨大草原和落基山脉，一直延伸到金门大桥。

['faʊndɪd] [praɪ'merəli][æz; əz] [si:ts] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] , [ðeə(r)] [tekɜ:z] [hæv; həv] [bi:n] [nɒt] ['əʊnli] ['saɪəntɪsts]
Founded primarily as seats of learning , their techers have been not only scientists
创立 主要 作为 座位 的 学习 , 他们的 教师 有 到过 不是 仅有的 科学家
[ænd; ənd] ['lɪŋgwɪsts] ,
and linguists ,
和 语言学家 ,

这些学校最初是作为学术中心而建立的， 它们的教师不仅包括科学家和语言学家，

[fə'la:səfərz] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:riənz] , [bʌt; bət] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][həʊli] [p'ɜ:pəsɪz] , [saʊnd]
philosophers and historians , but men and women of holy purposes , sound
哲学家 和 历史学家 , 但 男人 和 女性 的 圣 目的 , 声音
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [kə'reɪdʒəs] [kən'vɪkʃənz] ,
patriotism , courageous convictions ,
爱国主义 , 勇敢 定罪 ,

哲学家和历史学家，但更重要的是那些拥有神圣目标、真挚爱国情怀和勇敢信念的男男女女。

[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][həʊb(ə)l] [teɪsts] .
refined and noble tastes .
精制 和 高贵 口味 .

高雅高贵的品味。

[set] [æz; əz] [ði:z] ['ti:tʃə(r)z] [hæv; həv] [bi:n] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Set as these teachers have been upon a hill ,
放 作为 这些 教师 有 到过 之上 一个 爬坡道 ,

这些老师一直被安置在山顶上，

[ðeə(r)] [laɪt] [hæz; həz][æt; ət][nəʊ]['prɪəriəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bi:n] [hɪd] .
their light has at no period of our country's history been hid .
他们的 光 有 在 不 时期 的 我们的 该国的 历史 到过 隐藏 .

在我国历史上，他们的光芒从未被掩盖过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæktə(r)][ɪn] ['aʊə(r)] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
They have formed a large factor in our civilization ,
他们 有 形成 一个 大的 因素 在 我们的 文明 ,

它们在我们文明发展中扮演了重要角色。

[ænd; ənd][ɪn][ðəə(r)] [əvən] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kærəktəz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [fəvən] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə]
and in their own beautiful characters have continually shown us how to
和 在 他们的 自己的 美丽的 人物 有 持续 所示 我们 如何 到
[kəm'baɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][laɪf] ,
combine religion and life ,
结合 宗教 和 生活 ,
他们自身美好的品格不断向我们展示如何将宗教与生活结合起来。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ænd; ənd] ['præktɪkl] , [ðə; ði]['hju:mən][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
the ideal and practical , the human and the divine .
这 理想的 和 实际的 , 这 人类 和 这 神圣的 .
理想与现实，人性与神性。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][frəm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] .
Such are some of the larger influences to be had from college life .
这样的 是 一些 的 这 更大的 影响 到 是 有 从 大学 生活 .
以上便是大学生活带来的一些较大影响。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ɡɪfts][aɪ][hæv; həv] [nemd] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʊv; əv]
It is true all the good gifts I have named may be secured without the aid of
它 是 真的 全部 这 好的 礼物 我 有 命名 可能 是 安全 没有 这 援助 的
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
the college .
这 大学 .

诚然，我所列举的所有美好事物，即使没有学院的帮助，也可以获得。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['kɒlɪdʒ] ['treɪnɪŋ] ,
We all know young men and women who have had no college training ,
我们 全部 知道 年轻的 男人 和 女性 WHO 有 有 不 大学 训练 ,
我们都认识一些没有接受过大学教育的年轻人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['ræʃ(ə)nəl] , [rɪ'sɔ:sf(ə)l] , [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi]
who are as cultivated , rational , resourceful , and happy as any people we
WHO 是 作为 栽培 , 合理的 , 足智多谋 , 和 快乐的 作为 任何 人们 我们
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

他们和我们认识的任何人一样，都拥有良好的教养、理性思维、足智多谋和幸福的人生。

[hu:] [ɪk'sel] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʊv; əv] [ði:z] [pə'tɪkjələz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ə'baʊt]
who excel in every one of these particulars the college graduates about
WHO Excel 在 每一个 一 的 这些 细节 这 大学 毕业生 关于
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

在这些方面都表现出色的大学毕业生们，都对他们赞不绝口。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] ['bɪf(ə)n] ['bɪtəli] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [læk] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
I believe they often bitterly regret the lack of a college education .
我 相信 他们 经常 苦涩地 后悔 这 缺少 的 一个 大学 教育 .
我相信他们常常对没有接受过大学教育感到深深的遗憾。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['gəʊɪŋ] [θru:] ['kɒlɪdʒ] [def] [ænd; ənd][blaɪnd]
And we see young men and women going through college deaf and blind
和 我们 看 年轻的 男人 和 女性 去 通过 大学 聋 和 瞎的
[tu:; tə][ðəə(r)] [ɡreɪt] [tʃɑ:nsɪz] [ðəə(r)] ,
to their great chances there ,
到 他们的 伟大的 机会 那里 ,
我们看到许多年轻男女在大学里对自身拥有的巨大机会充耳不闻、视而不见。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədʒ] ['kjʊəriəsli] ['keələs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] .
and afterwards curiously careless and wasteful of the best things in life .
和 然后 奇怪的是 粗心 和 浪费 的 这 最好的 事物 在 生活 :
之后却出人意料地变得漫不经心, 浪费了生活中最美好的事物。

[waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
While all this is true ,
尽管 全部 这 是 真的 ,
虽然以上所述属实,

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [tu:] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][ɒv; əv]
it is true too that to the open - minded and ambitious boy or girl of
它 是 真的 也 那 到 这 打开 - 有思想 和 雄心勃勃 男生 或者 女孩 的
[ˈmɒdərət] [helθ] ,
moderate health ,
缓和 健康 ,

对于思想开放、雄心勃勃且身体状况尚可的男孩或女孩来说, 这的确如此。
[ə'bɪləti] , [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] ['stu:diəsənəs] , [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [kɔ:s] ['ɒfəz] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv]
ability , self - control , and studiousness , a college course offers the most attractive
能力 , 自己 - 控制 , 和 好学 , 一个 大学 课程 优惠 这 最多 吸引人的
[i:zi] ,
easy ,
简单的 ,
能力、自律性和勤奋好学, 大学课程提供了最具吸引力、最便捷的途径。

[ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [helθ] , [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] [haɪ]
and probable way of securing happiness and health , good friends and high
和 可能 方式 的 确保 幸福 和 健康 , 好的 朋友们 和 高的
[aɪ'diəl] ,
ideals ,
理想 ,
以及获得幸福、健康、挚友和崇高理想的可能途径。

['pɜ:mənənt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][kaɪnd] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['ju:sflnəs] [ɪn]
permanent interests of a noble kind , and large capacity for usefulness in
永恒的 兴趣 的 一个 高贵 种类 , 和 大的 容量 为了 用处 在
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
the world .
这 世界 :

具有高尚的持久兴趣, 以及对世界做出巨大贡献的能力。
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [wel] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [si:] [gret] [θɪŋz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
It has been well said that the ability to see great things large and little
它 有 到过 出色地 说 那 这 能力 到 看 伟大的 事物 大的 和 小的
[θɪŋz] [smɔ:l] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][test] [ɒv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
things small is the final test of education .
事物 小的 是 这 最终的 测试 的 教育 :

有人说得好, 能把大事看得大, 把小事看得小, 是检验教育的最终标准。
[ðə; ði][fəʊz] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [laɪvz; livz] , [ɑ:(r); ə(r)] [kə'pri:s] , ['wɪərɪsəm]
The foes of life , especially of women's lives , are caprice , wearisome
这 敌人 的 生活 , 尤其 的 女性的 生活 , 是 任性 , 令人厌倦的
[ɪnkə'pæsəti][ænd; ənd] ['petɪ] ['dʒʌdʒmənts] .
incapacity and petty judgments .
无能力 和 小气 判决 :

生活的敌人, 尤其是女性生活的敌人, 是反复无常、令人厌烦的无能和琐碎的评判。
[frɒm; frəm] [ði:z] [ə'presɪv] [fəʊz][wi:; wi] [lɒŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [raɪt] ['ri:z(ə)n] ,
From these oppressive foes we long to escape to the rule of right reason ,
从 这些 压迫性的 敌人 我们 长的 到 逃脱 到 这 规则 的 正确的 原因 ,
我们渴望摆脱这些压迫性的敌人, 逃往正义理性的统治之下。

听书破万卷

开口如有神

